

GRAND MÉNAGE

LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.

450.349.8080

Plafonds, murs, planchers,
vitres, conciergerie

LE CANADA FRANÇAIS

Hebdo de l'année

1/2 km de choix

**MAISON
ETHIER**

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel. : (450) 346-1090 1-800-363-1090
maisonethier.com 105336-4221



145^e ANNÉE N° 22 • LE MERCREDI 27 OCTOBRE 2004 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 116 PAGES • www.canadafrancais.com

130\$
+ TAXES

Bactérie C. difficile: deux morts depuis avril

- 241 personnes l'ont contractée
- L'Hôpital affirme avoir la situation sous contrôle

GILLES LÉVESQUE

L'épidémie de C. difficile (Clostridium difficile) qui sévit présentement au Québec, mais aussi dans six États américains, n'a pas épargné l'hôpital du Haut-Richelieu, où pas moins de 241 personnes ont été testées positives depuis le 1^{er} avril dernier. Deux d'entre elles en sont mortes.

Le directeur des services professionnels, le Dr Jacques Ricard, tient toutefois à se faire rassurant pour éviter que la panique ne s'empare inutilement de la population. Il se dit «très

rassuré» par les mesures mises en place pour lutter contre cette bactérie et dit constater une baisse constante dans l'apparition de nouveaux cas. Une légère augmentation a toutefois été signalée au cours des dernières semaines.

Une foule de directives sont en vigueur, tant auprès du personnel, des médecins, des patients infectés et des personnes qui leur rendent visite. Heureusement, cette bactérie a frappé avec beaucoup moins de virulence dans le Haut-Richelieu, puisqu'on dénombre à ce jour au moins 600 morts ailleurs au Québec.

→ A-3



Le personnel doit mettre en pratique plusieurs mesures strictes pour lutter contre cette épidémie.



On recule nos cadrans d'une heure

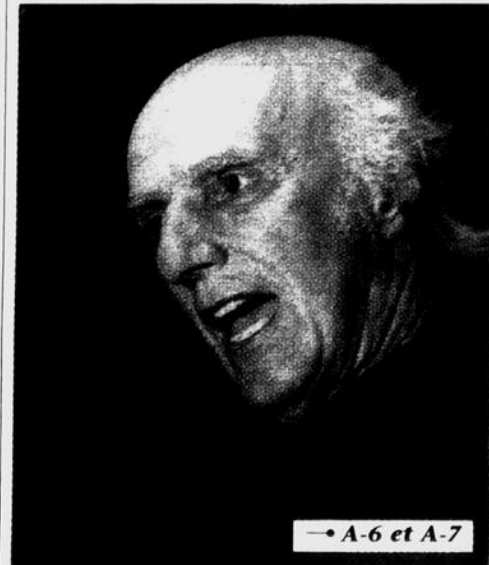
Dans la nuit de samedi à dimanche, on recule nos cadrans d'une heure pour revenir à l'heure normale.

La visite d'un chien renifleur aurait incité des élèves à mettre le feu à Marcel-Landry



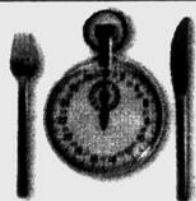
Les étudiants de la polyvalente ont tous été évacués après qu'un incendie criminel ait pris naissance dans les toilettes.

**L'ENTREVUE
DE LA SEMAINE**



→ A-6 et A-7

Vigneault à la défense des jeunes



Une heure, c'est bien assez !

Nouveau menu midi Subito Presto

Savourez votre heure du midi sans vous stresser, grâce à notre nouveau menu midi Subito Presto. Offerts à partir de seulement 6,95 \$. Le midi, offrez-vous du bon temps, offrez-vous Pacini.

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu. Réservations : (450) 359-9733

PACINI



124156-4222 hv

MÉTÉO		
Mercredi Ensoleillé avec passages nuageux.	Jeudi Ensoleillé avec passages nuageux.	Vendredi Ciel variable.
Minimum: 9°C Maximum: 9°C	Minimum: -4°C Maximum: 8°C	Minimum: 0°C Maximum: 10°C

ACTUALITÉ

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Bactérie C. difficile: deux morts depuis avril

Le Dr Ricard tient à se faire rassurant



GILLES LÉVESQUE

L'hôpital du Haut-Richelieu n'est pas épargné par l'épidémie de C. difficile (Clostridium difficile) qui sévit présentement au Québec. Cette bactérie ne frappe peut-être pas avec la même virulence qu'ailleurs, notamment à Sherbrooke, mais il n'en demeure pas moins que deux personnes en sont décédées depuis avril dernier.

Le directeur des services professionnels, le Dr Jacques Ricard, tient toutefois à se faire rassurant pour éviter que la panique ne s'empare inutilement de la population. Il se dit «très rassuré» par les mesures mises en place pour lutter contre cette bactérie et dit constater une baisse constante dans l'apparition de nouveaux cas.

«L'hôpital du Haut-Richelieu contrôle bien la situation et c'est important que les gens le sachent. L'équipe de microbiologistes suit la situation de jour en jour et je peux vous dire qu'elle fait un excellent travail. J'ai confiance que nous allons venir à bout de cette bactérie qui secoue tout le Québec depuis déjà plusieurs mois», commente le Dr Ricard.

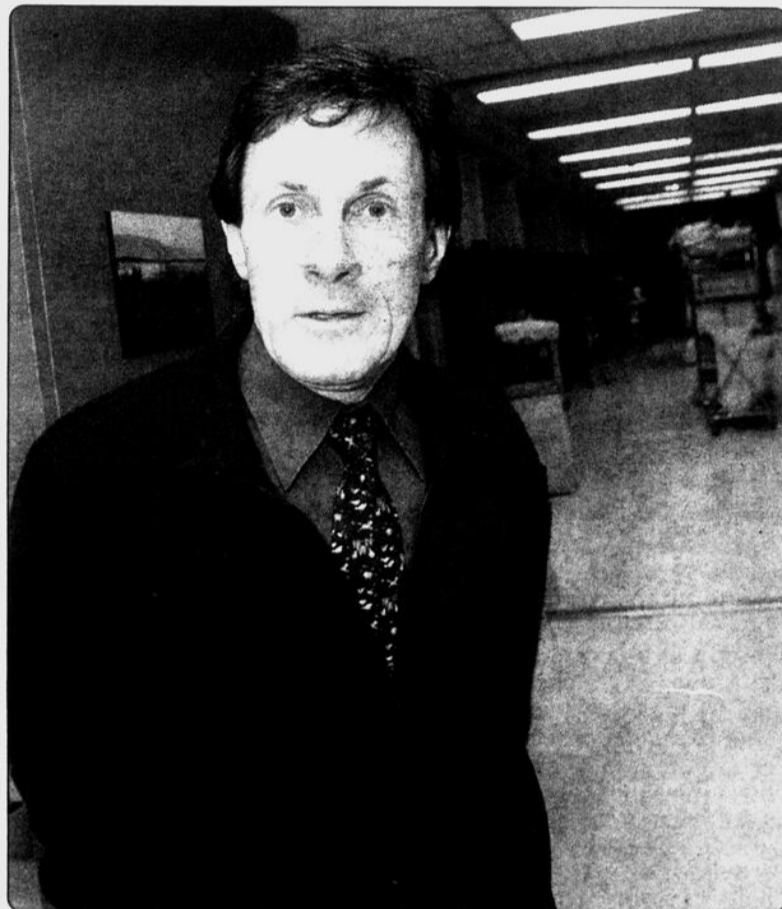
Malgré ces propos rassurants, il semble tout de même inquiétant d'apprendre que depuis avril dernier, 241 patients ont été testés positifs. Du nombre, 147 personnes se trouvaient déjà à l'intérieur des murs de l'hôpital du Haut-Richelieu, alors que les autres pouvaient par exemple provenir d'un centre d'accueil. Deux de ces 241

personnes sont décédées après avoir contracté cette bactérie.

Pour l'exercice allant du 1^{er} avril 2003 au 31 mars 2004, 228 tests s'étaient aussi avérés positifs (183 avaient été faits sur des gens se trouvant déjà à l'hôpital). On assisterait donc à une forte augmentation du nombre de tests positifs depuis le début du mois d'avril 2004. Lundi dernier, par exemple, neuf personnes alitées à l'hôpital du Haut-Richelieu luttaient contre cette bactérie.

«C'est vrai que nous avons eu plus de cas depuis avril que pour toute l'année 2003-2004, mais il importe de préciser que le nombre de tests positifs diminue constamment, même s'il est vrai que nous enregistrons présentement une légère hausse pour la période en cours (35 cas par rapport à 23 pour la période précédente). Les mesures que nous avons mises en place sont les mêmes que celles en vigueur à l'hôpital Charles LeMoine et elles semblent donner de bons résultats. Les patients qui ont contracté la bactérie sont isolés et le personnel doit suivre plusieurs règles strictes, comme porter des gants et se laver les mains. Les chambres où se trouvent les personnes affectées sont aussi désinfectées à tous les jours avec un produit qui ressemble à de l'eau de Javel.

«Les patients concernés sont également rencontrés deux à trois fois par semaine pour être bien informés sur cette bactérie, enchaîne le Dr Ricard. On leur remet aussi de l'information écrite qu'ils doivent remettre aux membres de leur famille respective. À ce sujet, il serait important que vous écriviez dans votre journal qu'il est inadmissible que plusieurs personnes leur rendent visite en même temps. On a déjà vu jusqu'à dix personnes dans une chambre et je ne vous cache-



Le Dr Jacques Ricard, directeur des services professionnels à l'hôpital du Haut-Richelieu, précise que les mesures en place donnent des résultats qui laissent croire que la bactérie sera bientôt contrôlée.

rai pas que ça complique le problème. Très bientôt, ces visiteurs vont devoir se laver les mains dans le hall d'entrée.»

Le directeur des services professionnels précise par ailleurs qu'un communiqué a été remis à tous les médecins pour les inviter à rationaliser la prise d'antibiotiques, un produit qui est reconnu comme l'un des facteurs en cause. Tous les médecins sont aussi convoqués à une réunion qui aura lieu le 17 novembre prochain en présence d'une équipe de microbiologistes. Des mesures parmi tant d'autres.

MOINS VIRULANTE

Selon de récentes statistiques, un peu plus de 7000 personnes auraient contracté cette bactérie depuis avril 2003. Près de 600 d'entre elles sont décédées, pour un taux de mortalité de 8,6%. Si cette bactérie avait frappé avec la même virulence à l'hôpital du Haut-Richelieu, ce n'est pas deux, mais bien 20 personnes qui seraient décédées depuis avril 2004.

Ceux qui l'a contractent souffrent de fortes diarrhées. Des remèdes viennent généralement à bout de cette bactérie dont la première épidémie a été signalée à Pittsburgh, en 1999. Les scientifiques attribuent cette recrudescence au recours aux antibiotiques à large spectre dès lors qu'un patient est admis dans un service de soins intensifs. Ces antibiotiques détruisent la flore intestinale et rendent l'organisme vulnérable à la bactérie.

La souche de la bactérie qui sévit actuellement dans la province frappe également six États américains. Les responsables de la santé publique aux États-Unis croient que l'épidémie s'étend maintenant à tout le continent. ■

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A	Opinion B-5
Éducation A-34	Annonces classées B-10
Faits divers A-11	CAHIER C
Nouvelles municipales .. A-20	Cinéma C-7
Nécrologie A-44	Horaires de cinéma C-9
Politique A-26	Horoscope C-22
Santé A-3	Lecture C-10
Sports A-46	Musique C-6
CAHIER B	Jeux C-16
Économie B-1	Vidéo / DVD C-10
Éditorial B-4	

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

Votre centre régional

MULTI-SERVICES

le plus complet du Haut-Richelieu

CHOCOLAT Saveurs assorties

Nestlé **KitKat** 60

Caramilk

pour

2\$

de rabais pour lave-auto

Sur présentation de ce coupon

au 230, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-6488

Bientôt 3 lave-autos

Lavage régulier + taxes 4.99\$ (à l'achat de 20\$ et plus d'essence)

230, boul. Saint-Luc Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 359-2229

454, boul. Saint-Luc Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-6488



Cette image offre une vue aérienne de la croix du frère André, des bâtiments de ferme, de la fromagerie et de la maison des Barrière, incendiée en 1972. Seule l'ancienne fromagerie est encore là. Sur le sentier conduisant au monument, on remarque l'emplacement de la maison natale du Frère André.



L'ancien maire de Mont-Saint-Grégoire, André Barrière, sur l'emplacement de la maison natale du frère André, située devant l'ancienne propriété de la famille Barrière, sur le rang du Grand-Bois.

Saint-Grégoire, berceau du frère André



MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

De la fenêtre de son salon, l'ex-maire de Mont-Saint-Grégoire, André Barrière, jette un oeil tous les matins sur le monument élevé en 1945 sur l'emplacement de la maison natale du frère André. Il avait dix ans lors de la construction de l'immense croix de granit, de 31 pieds de hauteur, érigée à la mémoire du célèbre religieux.

Alfred Bessette, le frère André, est né le 9 août 1845, en face de la maison paternelle des Barrière, sur le rang du Grand-Bois, à la croisée de la Montée Grand-Bois, du troisième et du quatrième rang nord, là où se trouve le monument.

«Dans la plaine bossuée de monts solitaires, à l'est de Montréal, le village de Saint-Grégoire-d'Iberville revendique l'honneur d'avoir vu naître le frère André. Ses habitants montrent avec fierté un lopin de terre, à la croisée des routes de Saint-Grégoire et de Marieville: -C'est là qu'il est venu au monde», écrit le père Henri-Paul Bergeron, dans sa biographie intitulée «Le frère André de la congrégation de Sainte-Croix».

Alfred Bessette a été baptisé le 10 août 1945 dans une chapelle située à l'intérieur de la maison de pierres qui fait face à l'église,

à une intersection devenue de nos jours celle de la rue Saint-Joseph et du boulevard du Frère-André. Le Cercle des Fermières est logé dans cette maison. Une plaque apposée sur le mur extérieur rappelle que c'est dans cette maison que le frère André a été baptisé.

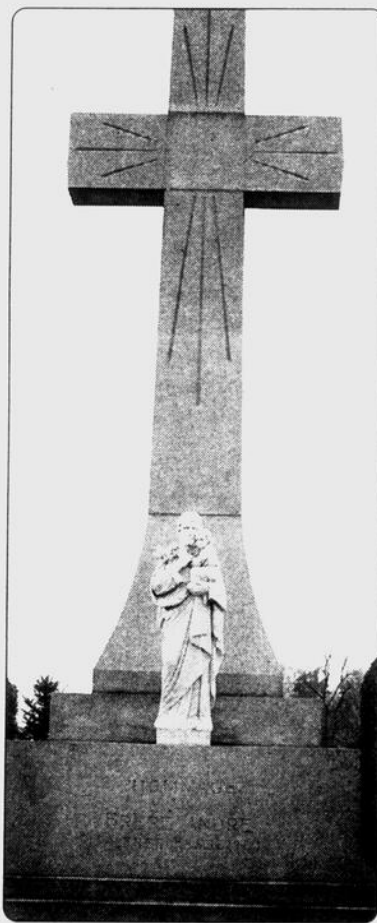
Relisons ce qu'écrit le père Bergeron à propos de cet événement: «Dix août 1845. Au-dessus d'une lourde maison canadienne aux murs en pierres des champs, à la fois église et presbytère, une clochette grêle salue un bien pauvre cortège. Quelques commères, attirées sur le seuil de leurs demeures, murmurent: -C'est encore Isaac Besset qui va faire baptiser. C'est son huitième enfant.»

LE CERISIER

André Barrière, qui doit son prénom à qui vous devinez, n'a que deux ans quand le fondateur de l'Oratoire Saint-Joseph rend l'âme, le 6 janvier 1937, à l'âge de 91 ans. Son père lui a raconté que le frère André, quand il était de passage à Saint-Grégoire, venait le voir et cueillait des cerises dans le cerisier, à l'arrière de la maison.

Du sang de Bessette coule dans les veines de notre interlocuteur. Fils d'Aldéi Barrière et de Béatrice Bessette, l'arbre généalogique de la famille d'André Barrière rejoint celui du frère André. Le portier du Collège Notre-Dame était le huitième enfant de Isaac Bessette et Clothilde Foisy.

La maison natale du frère André était située en face de celle



L'imposante croix érigée en 1945 en hommage à Alfred Bessette.

des Barrière qui exploitaient une ferme et une fromagerie. De tous ces bâtiments, il ne reste que l'ancienne fromagerie, aujourd'hui inopérante. Les autres bâtiments ont été incendiés au fil des ans, dont la maison natale en 1972.

Sur le site du monument, on peut lire que «La maison natale

du frère André était en bois. Elle ne contenait qu'une pièce de 20 pieds par 17. Elle fut incendiée en 1919. Ses seuls vestiges sont les cailloux placés sous ce granit. Alfred Bessette, à l'âge de 4 ans, quitta cette maison avec sa famille pour aller demeurer à Farnham.»

«Mon père a donné une partie du terrain sur lequel est aujourd'hui érigé le monument», se souvient celui qui a été maire de Saint-Grégoire de 1987 à 1999. Aldéi Barrière a été membre du «Comité du monument» sur lequel on retrouvait notamment Paul Bessette, Joseph R. Bessette, Samuel Bessette, le notaire Rodolphe Fournier et le curé Adrien Guertin. Le monument a été érigé sous l'égide de la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville.

De mémoire, André Barrière croit que l'érection du monument, en août 1945, a coûté quelque 16 000\$. Il aurait fallu 190 tonnes de pierre pour ce monument de 31 pieds de hauteur, érigé sur une base de 25 pieds par 35 pieds, coulée dans une profondeur de cinq pieds. La statue qui se trouve sur le monument vient d'Italie. On a utilisé du granit du Mont-Saint-Grégoire.

DANS LA RÉGION

Après la mort de son père, mort accidentellement écrasé par un arbre qu'il abattait, le frère André demeure à Saint-Césaire, chez la soeur de sa mère, Mme Timothée Nadeau. La famille, qui a quitté Farnham, est alors dispersée et seul Alfred a

accompagné sa mère qui est décédée deux ans plus tard d'une tuberculose.

Après avoir été garçon de ferme à Saint-Césaire, il retourne plus tard à Farnham pour devenir forgeron. À l'âge de vingt ans, il quitte pour se trouver un emploi en Nouvelle-Angleterre mais, de santé fragile, il revient au pays trois ans plus tard, pour demeurer chez des parents à Sutton. Alfred Bessette retourne souvent à Saint-Césaire où le curé André Provençal l'incite à joindre les rangs de la Congrégation de Sainte-Croix, comme frère voué aux travaux manuels, étant donné sa faible instruction.

En 1870, il entre au noviciat à Montréal des religieux de Sainte-Croix à Montréal et on lui confie le travail de portier au Collège Notre-Dame, en face de ce qui allait devenir l'Oratoire Saint-Joseph. La suite de l'histoire est mieux connue. Le thaumaturge (faiseur de miracles) du Mont-Royal allait devenir «bienheureux» par une décision de béatification du Pape Jean-Paul II le 23 mai 1982 à Rome. Il reste à voir si le Frère André sera un jour canonisé pour accéder à la sainteté. À sa mort, plus d'un million de personnes vinrent rendre hommage à celui qui a voué sa vie à Saint-Joseph.

Dans le cadre des fêtes du centenaire de l'Oratoire, qui sont célébrées d'octobre 2004 à octobre 2005, le pèlerinage à Mont-Saint-Grégoire aura lieu le dimanche 28 août 2005. ■

Président éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323

84, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555

Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Adjointe
administrative
Chantal Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque

Directeur de
l'information
Marc O. Trépanier
Journalistes
Michel Phaneuf
Remy Bouly
Gilles Berube
Louise Bedard
Johanne Latour
Valérie Legault

Pigiste
Richard Hamel
Photographes
Jacques Paul
Remy Bouly
Stéphane Lachance

Collaborateurs
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Menard
Robert Terry
Daniel G. Hébert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Michèle Trahan
Jean-François Crepeau

Christine Gonthier
Nicole Garceau
Sylvie Laroché
Céline Ethier
Martin Rondeau
Nathalie Madore
Chantal David
Nicole Thibodeau

PUBLICITÉ
Publicitaires
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction
générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Marilou Nakich

Publicité nationale
Hebδος Select
Annonces classées
Danielle Robitoux
Diane Boyer
Helène Roy
Contrôleur
Roger Trahan
Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS
SPECIALS
Normand Flageole
directeur
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Quebecor St Jean

Préimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut Richelieu inc.
Rose Audette
Lemondé,
directrice
Filmographie
Quattro Couleur inc.
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries
Saint Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Baudry
directrice

Membre des Hebδος Régionaux. Tirage
certifié par ABC. Poste publication -
convention: 8001311. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Info: reproduction des annonces ou informations,
en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée,
est formellement interdite, sans la permission écrite
de l'éditeur. Les journalistes permanents sont nommés.

Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

HEBDOS
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC

Membre du Syndicat des travailleurs de l'information du
journal Le Canada Français (C.S.N.)
L'exemplaire: \$1.30

Au Canada: abonnement 12 mois: 71,90\$
6 mois: 36,52\$
12 semaines: 18,90\$
(Prix taxes incluses)



Ce buste du frère André se trouve en face de l'église de Mont-Saint-Grégoire, tout près de l'intersection de la rue Saint-Joseph et du boulevard du frère André.

Jean Rioux rend hommage au fondateur de l'Oratoire

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le député d'Iberville, Jean Rioux, est intervenu mercredi dernier à l'Assemblée nationale en appui à une motion visant à souligner le 100^e anniversaire de l'Oratoire Saint-Joseph et à rendre hommage à son fondateur, le frère André.

«Souligner les origines d'Alfred Bessette, mieux connu sous le nom du frère André, est significatif pour les gens du comté d'Iberville, car il en est natif, il est né en 1845 au Mont-Saint-Grégoire. Et les gens d'ailleurs ne l'ont pas oublié, ils ont commémoré son souvenir par une croix de chemin qui est, je peux dire, entretenue par plusieurs servants», a d'abord relevé le député.

M. Rioux a profité du moment pour rappeler que le centre d'art «La Maison sous les arbres», situé dans le secteur Saint-Athanase de Saint-Jean-sur-Richelieu, compte une salle dédiée au bienheureux frère André.

«C'est Mgr Marc Rondeau, de la paroisse Saint-Noël-Chabanel, qui a béni ce lieu lors du 65^e anniversaire de décès du frère André, a poursuivi le député. Les propriétaires Muguette Forest Pilon et Jean-Guy Pilon ont tenu à souligner le passage du célèbre religieux dans leur maison centenaire au début du XX^e siècle. En effet, les oncles du frère André y habitaient, et le frère André avait l'habitude d'aller prendre des congés de santé à cet endroit-là, à Saint-Athanase.»

Au nom de l'ensemble des ci-

toyens du comté d'Iberville, M. Rioux a tenu à féliciter la famille religieuse Sainte-Croix de souligner le centenaire de l'Oratoire Saint-Joseph, «l'oeuvre maîtresse du frère André par son architecture et aussi comme foyer d'espoir pour des millions de personnes.»

En 1904, le frère André, portier au Collège Notre-Dame, fait ériger une petite chapelle au flanc du Mont-Royal, bénie le 19 octobre 1904. Cette petite chapelle, a rappelé le député, est non seulement devenue une basilique mais l'un des plus grands sanctuaires dédié à Saint-Joseph, fréquenté par plus de 2 millions de visiteurs annuellement. La construction de la basilique a débuté en 1924 et l'Oratoire Saint-Joseph a été inauguré en 1955. Les derniers travaux de l'immense basilique ont été terminés en 1967. ■



Marcel Joly, de Mont-Saint-Grégoire, a peint cette photo du frère André qu'il tient dans ses mains. Celle-ci daterait du début des années 1900.



C'est dans cette maison de pierres, située face à l'église actuelle, que le frère André a été baptisé, le 10 août 1845. Une plaque souvenir est apposée sur le mur extérieur.

Grégoire

Dodge Chrysler Jeep inc.



Face à la rivière

Caravan 2005

Système DVD **GRATUIT**

Démarrateur à distance **GRATUIT***

à partir de

21 995\$**



*Valable jusqu'au 29 octobre sur la plupart de nos véhicules.

** Voir détails chez votre concessionnaire

606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

Entrevue
de la semaine

«La jeunesse est beaucoup plus difficile à vivre aujourd'hui»

- Gilles Vigneault



GILLES LÉVESQUE

«**L**a jeunesse est beaucoup plus difficile à vivre aujourd'hui. Les jeunes sont bien conscients des problèmes que nous allons leur laisser en héritage. Ils sentent tellement ce poids que ça les oblige à être des adultes beaucoup plus tôt. Ils ont peur, et franchement, je suis très inquiet pour leur avenir.»

Voilà l'une des nombreuses observations faites par Gilles Vigneault dans le cadre d'une entrevue exclusive qu'il nous a accordée, jeudi dernier, à Longueuil, peu avant le spectacle qu'il devait y présenter, à guichets fermés.

Cette rencontre avec ce grand chansonnier du Québec devait durer une trentaine de minutes, tout au plus. Elle s'est finalement étirée sur plus d'une heure, dans une atmosphère que l'auteur de cette entrevue n'oubliera sans doute jamais.

L'homme a beau célébrer ses 76 ans aujourd'hui (27 octobre), que ça ne change rien à sa vitalité d'esprit et à ce don qu'il a d'observer la vie de la même manière qu'un caricaturiste qui en grossit les traits pour nous livrer des messages que nous ne verrions pas autrement. Suffit de lui serrer la main pour comprendre que ce père de sept enfants est encore bien vivant!

Pourquoi cette entrevue? Tout simplement parce que nous avions la chance de rencontrer ce poète avant sa venue à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 novembre prochain, alors qu'on lui rendra hommage dans le cadre de la 14^e édition de Rencontres des Arts. Vingt-sept artistes de tous les coins du Québec ont en effet été invités à s'inspirer de ses plus belles chansons pour peindre une toile ou réaliser une sculpture. Les résultats sont étonnants.

Comme le principal intéressé n'avait pas encore eu l'occasion de voir ces oeuvres sur papier, nous avons eu la chance d'obtenir ses

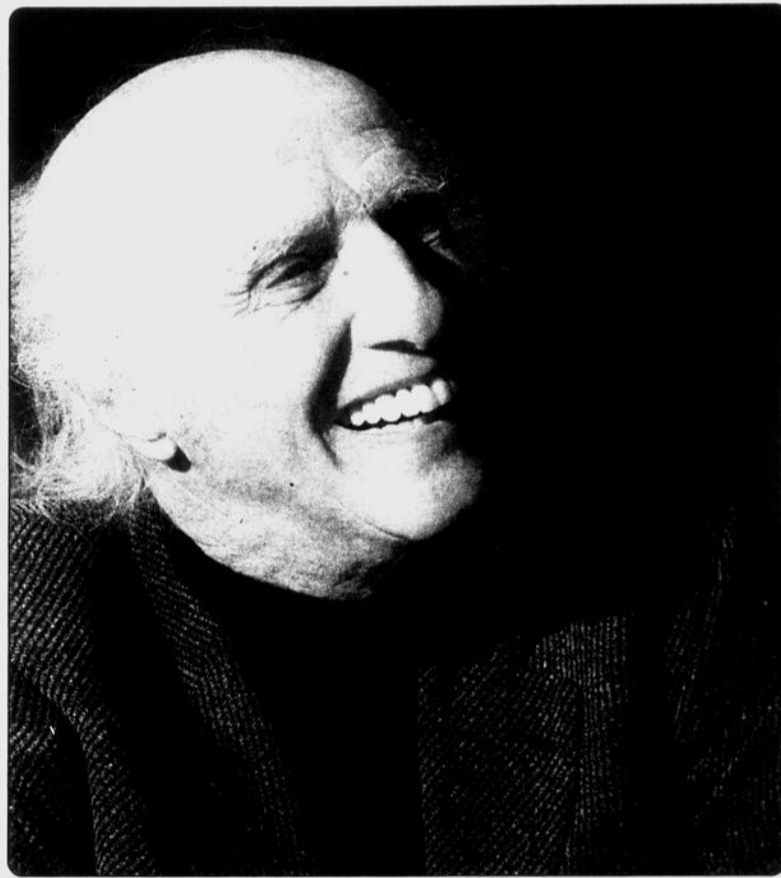
premières impressions. Les artistes concernés peuvent respirer d'aise puisque Gilles Vigneault est très content de leur travail. On aurait dit un enfant qui déballe un cadeau sous le sapin, le jour de Noël venu.

«L'enfant et le pommier, mon Dieu que c'est beau. Tiens, Tante Irène. Ah! que c'est beau ce qu'on a fait avec Tam ti delam. Honnêtement, je ne m'attendais pas à ça. Je suis honoré de voir qu'il y a des gens qui s'intéressent à mes choses tout en faisant preuve de créativité. C'est d'ailleurs pourquoi j'ai accepté d'être associé à ce projet. J'ai bien hâte d'être chez vous, à Saint-Jean-sur-Richelieu, où l'un de mes neveux demeure (Jean-Marie Vigneault), pour voir ces oeuvres de plus près», commente celui qui vient de connaître une année passablement chargée.

LES JEUNES

Des questions, nous lui en avons posées une dizaine, pas beaucoup plus au cours de cette longue entrevue. Et à chaque fois, ce grand conteur y est allé d'une longue réponse assortie de mimiques et de commentaires savoureux. Il lui est arrivé de hausser le ton à quelques reprises pour exprimer la rage qui l'habite. Dans l'immense salle où nous étions, l'écho de sa voix ajoutait à l'intensité de ses propos.

Gilles Vigneault se dit entre autres très préoccupé par l'avenir des jeunes. «On ne peut pas se désintéresser de ça. Nos jeunes, ils sont bien conscients de ce qui les attend. Ils savent qu'ils vont bientôt faire face aux effets de notre



«Au lieu d'envoyer un vaisseau spatial dans l'espace, on ferait peut-être mieux de s'occuper de notre planète pendant qu'il en est encore temps», commente Gilles Vigneault.

âge avancé et des retraites que nous prendrons par milliers, alors qu'ils ne seront plus beaucoup pour en assumer les coûts. On va leur laisser une planète polluée et d'énormes problèmes qu'ils devront surmonter. C'est vrai que l'humanité enregistre certains progrès, mais en même temps, elle régresse deux fois plus rapidement qu'elle n'avance», lance celui dont

la carrière fait présentement l'objet d'un documentaire fort intéressant sur les ondes de Radio-Canada.

Cette jeunesse dont l'avenir est si hypothéqué, pourquoi ne l'entendons-nous pas, M. Vigneault?

«Tout simplement parce que l'on ne veut pas l'entendre, répond-il, sans même réfléchir à la

question. Croyez-moi, les jeunes ont peur de ce qu'ils voient dans ce monde qui ne va pas très bien. Peur par exemple de l'étroitesse d'esprit d'un homme comme George W. Bush qui sème énormément d'inquiétude autour de lui. Dans le moment présent, bien des jeunes essaient de se tirer d'affaire de la même manière qu'un individu qui se perd dans le bois et qui lutte pour sa survie. Je suis très inquiet pour eux.

«Nous sommes tellement pré tentieux qu'on investit des milliards de dollars pour savoir si nous sommes les seuls êtres vivants dans le monde, enchaîne Gilles Vigneault. Au lieu d'envoyer un vaisseau spatial dans l'espace, on ferait peut-être mieux de s'occuper de notre planète pendant qu'il en est encore temps.»

LA GUERRE

Celui qui n'apprécie pas beaucoup qu'on le traite de légende vivante et encore moins de monument de la chanson («L'homme simple que vous avez devant vous est ce que je suis», nous a-t-il dit), est également très préoccupé par toutes ces guerres que l'on observe dans le monde.

«Je pense qu'il serait grand temps qu'on se pose des questions sur les horreurs de la guerre, dit-il. Je souhaite que Bush s'en aille et qu'on arrête de tuer des Palestiniens et des Irakiens. Je n'aime pas l'attitude des Américains qui aiment bien provoquer le reste du monde avec leur impérialisme. Je n'apprécie pas non plus de voir un dictateur comme Pinochet qui n'a pas encore été jugé pour tous les crimes qu'il a commis. Pourquoi, pensez-vous? Je pense que vous connaissez la réponse autant que moi.»

Gilles Vigneault n'a pas élaboré sur la question, mais il s'inquiète aussi de la façon dont on détruit notre langue, au point où des mots disparaissent pour faire place à des expressions qui sonnent mal à son oreille. Il fait ici allusion à ce vocabulaire de bien des jeunes qui inventent de nouveaux mots qu'on ne retrouvera sans doute jamais dans Le petit Robert! Du moins, l'espère-t-il. ■



«Cette maudite souveraineté, nous ne la méritons pas»

Vous vous doutez bien que nous avons saisi l'occasion pour interroger Gilles Vigneault sur ce brassage d'idées et de langes sales auquel se livre le Parti québécois depuis plusieurs semaines. La réponse qui allait suivre nous a donné raison de le questionner à ce sujet. L'homme s'est enflammé, au point d'élever le ton à quelques reprises pour bien nous faire comprendre les sentiments qu'il ressent.

«À votre question, je répondrai que je suis raisonnablement inquiet, mais aussi raisonnablement optimiste. Malgré tout ce qu'on

peut en penser, je pense que le Parti québécois reste un parti d'idées. C'est très sain de prendre le temps de discuter de notre avenir. Malheureusement, on n'entend parler que des chicanes entre les politiciens de ce parti politique, alors qu'il faudrait plutôt mettre l'accent sur l'aspect démocratique de ces discussions.

«Avant d'être portés au pouvoir, les libéraux n'ont pas eu une saison d'idées. Personnellement, je l'aurais souhaité. La seule idée que Jean Charest avait en tête, c'était de gagner une élection, ce qu'il a d'ailleurs réussi. C'est bien

beau, mais il faut ensuite savoir quoi faire avec le pouvoir. À la lumière de ce que je vois aujourd'hui, le Québec n'est pas mieux géré aujourd'hui qu'il ne l'était hier. Et si on prenait le temps d'y regarder de plus près, on constaterait que des rivalités, des chicanes et des jalousies, il y en a également dans ce parti politique.

«Moi, je ne suis pas là pour défendre un parti plus qu'un autre, enchaîne Gilles Vigneault. Ce que je veux, c'est qu'on décide un jour si nous voulons de la maudite souveraineté. Est-ce que nous la méri-

tons? Jusqu'ici, la réponse est NON.»

LA PEUR

Vous aurez compris que le grand nationaliste qu'il est a haussé le ton. Suffisamment pour que les gens qui se trouvaient beaucoup plus loin dans la salle où nous étions entendent bien ses propos.

«Quand je pense à tous ces gens qui sont partis de l'étranger pour venir construire ce pays dans des conditions extrêmement difficiles à l'époque, au point de tout risquer, je n'en reviens pas que nous ayons été incapables de faire une toute petite croix à la bonne place,

sur un bulletin de vote, lorsqu'est venu le temps de bâtir notre propre pays. Nous avons voté à 49% pour, et c'est pourquoi je dis que ce pays, nous ne le méritons pas.

«J'avoue toutefois qu'il y a eu des grosses machines pour nous faire peur... avec notre argent. Comment dites (commandites). Je n'en dirai pas plus. Voilà ce que j'avais à dire à ce sujet, et je répète que je suis raisonnablement inquiet, mais aussi raisonnablement optimiste», conclut Gilles Vigneault, pour faire place à quelques secondes de silence qui nous ont paru une éternité. ■

Entrevue de la semaine

Trois livres, une tournée et bien des projets pour un homme de 76 ans

C'est l'année Gilles Vigneault. Depuis quelques mois, un projet n'attend pas l'autre pour cet homme de 76 ans qui doit puiser au bout de ses forces pour tenir une telle cadence. «Le soir, je suis à moitié mort», confesse-t-il avec humour, tout en avouant qu'il a bien hâte au 1^{er} novembre prochain, alors que sa tournée de spectacles à travers le Québec prendra fin.

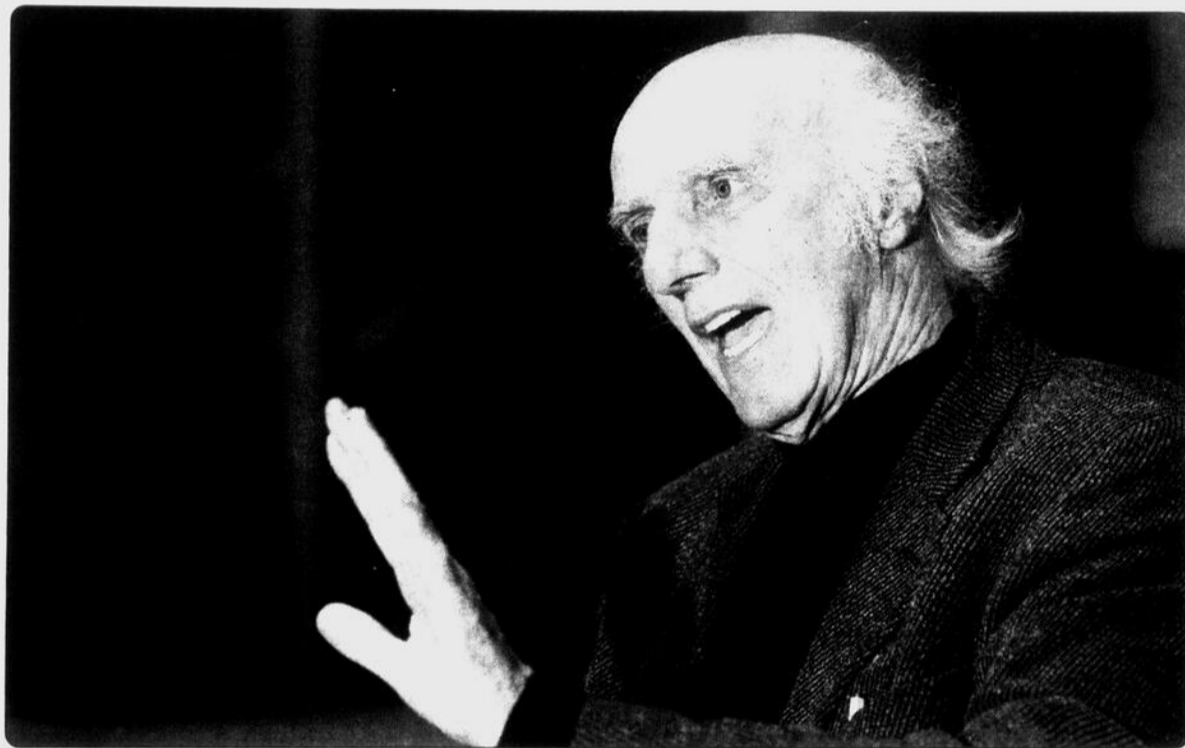
«Vous savez, le métier que je fais est un métier d'apparat. On fait beaucoup semblant, comme danser sur scène par exemple, alors que je n'ai pas du tout les habiletés pour ça. Par contre, c'est un métier qui est extrêmement ressourçant. C'est bon pour le moral. Disons que c'est plus agréable d'être applaudi que de se faire lancer des oeufs, comme cela se produit pour certains politiciens. Dieu merci, ça ne m'est jamais arrivé», lance celui qui aime bien jouer au cribble ou au billard avant un spectacle.

Cette tournée qui s'achève comprenait 26 représentations, dont 21 supplémentaires de son spectacle intitulé «Au bout du coeur». Partout où il s'est arrêté, Gilles Vigneault dit s'être produit devant un public de tous les âges. Plusieurs connaissaient bien les chansons qui l'ont rendu célèbre, alors que d'autres le voyaient chanter pour la toute première fois. Et à l'écouter parler, l'heure des adieux n'a pas encore sonné.

LIVRES

«Si vous me le permettez, j'aimerais bien vous parler d'un livre pour les enfants dont je suis très fier et qui a pour titre Un dimanche à Kyoto. On y retrouve des chansons, des contes et des comptines, de même que de superbes illustrations de Stéphane Jorsch. Pour le disque, nous avons pu compter sur la collaboration de ma fille, Jessica, et d'Ariane Moffatt, une artiste qui chante admirablement bien. D'autres chanteurs que j'aime bien ont aussi contribué au projet, dont Garou, Luce Dufault, Luc De Laroche, Martin Léon et Pierre Lapointe.

«Les comptines sont orientées vers une pédagogie au quotidien, enchaine M. Vigneault. J'y parle



«Jeune, j'ai beaucoup appris en lisant l'Almanach. Il y a de tout là-dedans pour développer son imaginaire», confesse Gilles Vigneault.

d'instruments de musique que les enfants connaissent moins, comme le bouzouki, le shamisen ou le koto. Ça leur permet aussi de faire connaissance avec d'autres pays et d'autres coutumes. C'est un très beau livre.»

L'ALMANACH

Celui qui affirme avoir vu 367 films en marge de sa première année à l'Université Laval vient aussi de lancer un autre livre qui se veut en fait le troisième d'une trilogie. Il nous invite cette fois à le suivre sur Les Chemins de pieds.

«On les appelait ainsi dans le pays de l'enfance parce qu'ils traversaient le village. Avec cet air d'avoir le droit de passer sur le terrain du voisin, entre sa maison et son jardin. Sans que le voisin n'y trouve à redire. Aujourd'hui, les Chemins de pieds, c'est une fascinante balade à laquelle je convie les gens. C'est un parcours étrange. Souvent chanson, parfois pensée, poème ou journal de bord, il mène à la danse ou au conte et n'a pas prétention d'autoportrait. Le Chemins de pieds, c'est le silence des pas posés sur les détours du temps», explique Gilles Vigneault, dans un élan poétique.

Ce livre, il l'a écrit en s'inspirant de l'Almanach du peuple. «C'était l'un des rares livres que

l'on retrouvait dans la bibliothèque familiale, raconte-t-il. Des livres d'histoire, mes parents n'avaient pas les moyens de s'en payer, mais j'ai beaucoup appris en lisant l'Almanach. Il y a de tout là-dedans pour développer son imaginaire. C'est un peu une fenêtre sur le monde qui m'a donné le goût d'apprendre 1000 choses. On y trouvait entre autres des contes, des citations de grands auteurs et des articles sur d'autres pays. Chez nous, c'était notre encyclopédie du monde.»

Gilles Vigneault vient aussi de collaborer à un autre volume dont le lancement aura lieu à l'occasion du Salon du livre de Montréal. Il signe trente textes dans cet ouvrage qui porte strictement sur les oiseaux et dont les photos sont «extraordinairement» belles.

LA MUSIQUE D'AUJOURD'HUI

Et que pense-t-il de la musique qui se fait aujourd'hui au Québec. «Là, vous me posez une question à laquelle il m'est difficile de répondre. Je ne tiens pas à juger le travail de mes pairs. Il se fait plusieurs sortes de musique et il serait sans doute trop long de parler de chacune d'elles. Disons que la musique est plus éclatée, un peu comme tout ce qui se fait d'ailleurs dans le domaine

culturel.

«Je constate toutefois que nous sommes plus sensibles à la musique qui nous est imposée, enchaine Gilles Vigneault. Les jeunes sont très influencés par ce qui se fait ailleurs. Leurs oreilles sont entre autres disponibles pour le techno. Je n'ai rien contre ça, mais à la condition que le techno ne fasse pas de nous des arriérés.»

Cet enfant d'une mère qui écrivait beaucoup et d'un père qui aimait chanter avoue avoir un faible pour Ariane Moffatt, une jeune artiste de la relève qui chante d'ailleurs deux de ses chansons en spectacle, dont l'une qu'il a écrite il y a 25 ans (Le Termineur).

Le temps passe et il apparaît clair que le temps est venu de clore cette entrevue, peu importe si nous aurions certes aimé prolonger ce petit moment d'intimité avant ce grand artiste du Québec. Gilles Vigneault nous a serré la main à nouveau avec énormément de chaleur, pour ensuite se diriger vers l'auditorium, où l'attendaient deux techniciens pour des tests de son. L'homme affichait une certaine fatigue, mais il semblait évident que sa vie serait soudainement bien vide s'il était privé de ce métier qu'il aime tant. Même à 76 ans. ■

GRAVEL KIA

Partez devant

0% de
financement
à l'achat
plus
jusqu'à 2 000\$
de remise en
argent

SPECTRA LX
2005

- Moteur 2 litres
- Radio AM/FM/CD
- Volant ajustable
- Télédverrouillage
- Roues de 15 pouces
- Siège rabattables
- Et beaucoup plus



179\$*
par mois
72 mois

RIO S 2004



149\$*
par mois
72 mois

700\$ de
remise
en argent

SORENTO 2004



299\$*
par mois
72 mois

Plus qu'une
garantie

Garantie
Avantage Plus
5-5-5
KIA

CHANGEMENT
D'HUILE ET
DE FILTRE
À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia octobre 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.royallepage.ca

Patrice Boulais
agent immobilier affilié

MAÎTRE Vendeur

Tel. : 450.347.7766
Courtier immobilier agréé
Franchise indépendante et autonome de Royal LePage

Denis Paradis
Député
Région de la Montérégie

104, rue Sud
Bureau 100B
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(450) 266-6062

19A, rue Principale
Bedford (Québec)
J0J 1A0
(450) 248-1179

Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

347-8220

188, rue Longueuil, Saint-Jean

DIVORCE & SÉPARATION

«Pour vivre votre rupture autrement».

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

- PARTAGE DES BIENS
- PENSION ALIMENTAIRE
- RÉVISION D'ENTENTE
- GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

RÉNOVÉ AU COÛT DE 350 000 \$

La pédiatrie fait peau neuve



VALÉRIE LEGAULT

C'est en grande pompe que l'hôpital du Haut-Richelieu a inauguré son département de pédiatrie fraîchement rénové, mercredi dernier. Grâce à un investissement de 350 000\$ recueilli au cours de deux Courses de canards, le département s'est adapté à la nouvelle culture des soins pédiatriques avec notamment des chambres à lits uniques, une salle de jeu revue et corrigée et une toute nouvelle salle familiale et de répit.

Le dévoilement officiel du dé-

partement s'avérait une première dans tous les sens du terme. D'abord, la pédiatrie bénéficiait de rénovations pour la première fois depuis l'ouverture de l'hôpital, en 1972. Ensuite, il s'agissait du premier investissement de la Fondation de l'hôpital dans des travaux de rénovation et non pas dans des appareils médicaux.

Dès l'arrivée dans l'aile sud du 5^e étage, les jeunes patients constateront tout de suite que les améliorations portées leur sont directement destinées. Le poste de garde, adapté à la hauteur des enfants, leur permet d'entrée de jeu d'avoir un contact plus direct avec le personnel. Chaque enfant se verra aussi attribuer sa propre chambre, afin de diminuer les risques de contagion. «Ce sera aussi bénéfique pour les familles, car les parents dorment sur place et passent une grande partie du séjour de leur enfant



Les enfants bénéficient maintenant de chambres privées.

Des dessins d'enfants pour décorer les murs

VALÉRIE LEGAULT

Il reste encore quelques petits travaux de finition à terminer à la pédiatrie. Pour compléter le travail, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu veut faire appel aux enfants de la région pour qu'ils fournissent leurs plus belles œuvres dans le but d'égayer les chambres des jeunes malades.

Les dessinateurs créeront leur œuvre personnelle sur le thème des montgolfières et des bateaux. Toutes les couleurs vives mais non fluorescentes sont permises, surtout les couleurs primaires.

Le dessin devra être fait sur une feuille blanche à l'horizontale de 16 pouces par 20 (40,64 cm par

50,8) avec des crayons de cire, des pastels à l'huile, de la gouache ou de l'acrylique. Il ne devra rester aucun blanc, sauf pour un espace de trois centimètres autour de la signature, qui est obligatoire.

Le personnel du département de pédiatrie choisira entre 20 et 30 œuvres qui seront toutes encadrées de la même façon. La Fondation de l'hôpital travaillera sur ce projet en collaboration avec la galerie d'art L'Art-iste, du Carrefour Richelieu, qui encadrera toutes les œuvres choisies de la même manière.

La Fondation recevra jusqu'au 22 novembre les œuvres des enfants. Pour connaître plus en détail les règlements du concours, il est suggéré de communiquer avec la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu au 359-5777. ■



Le pédiatre en chef Michel Guay a déjà hâte de travailler dans son nouvel environnement avec des patients comme Olivier Proteau, accompagné de sa grand-mère, Simone Landry.

avec eux, à l'hôpital», atteste Michel Guay, le pédiatre en chef.

Auparavant, les chambres pouvaient contenir jusqu'à deux ou trois patients, ce qui devenait un véritable fouillis, au dire du Dr Guay. «Nous, les médecins, avons été habitués à travailler dans ce capharnaüm. Avec tous les appareils et les parents qui peuplaient la pièce, on finissait par y perdre les enfants de vue!», ironise-t-il.

OBSERVATIONS

Seules deux chambres séparées d'une cloison amovible ont conservé deux lits chacun pour les patients affectés d'une même maladie. Les cas contagieux de grippe ou de gastro-entérite peuvent ainsi tous être gardés en

observation au même endroit.

Le pédiatre en chef ne cachait pas sa joie de voir enfin ces rénovations de longue haleine se terminer. «L'espace plus lumineux me remonte le moral! Les tournées seront certainement plus agréables à faire. Je suis de garde la semaine prochaine et j'ai très hâte de commencer mon travail dans ce nouvel environnement!», admet M. Guay.

SALLE FAMILIALE

Au cours de la visite guidée, on découvre aussi la présence d'une nouvelle salle où les familles peuvent se retrouver avec leur enfant. Les parents y trouvent à leur disposition un réfrigérateur et un micro-ondes pour déguster en famille un bon repas fait mai-

son, servi ailleurs qu'au lit. Un coin salon est aussi aménagé dans la pièce pour offrir un lieu de répit pour les parents.

Juste à côté, la nouvelle salle de jeu s'est aussi adaptée aux besoins des enfants avec un coin pour la télévision et un autre pour le bricolage. En raison du taux de roulement élevé des patients, il a cependant été jugé pertinent de rapetisser l'espace de la salle tout en offrant un lieu de divertissement agréable.

Les améliorations apportées au département comme les espaces adaptés à la hauteur des enfants, le design coloré et les chambres à lits uniques devraient également favoriser un prompt rétablissement. ■

Tout un changement d'atmosphère!

VALÉRIE LEGAULT

Les rénovations du département de pédiatrie ont commencé au début de l'été, le 21 juin. Le 13 octobre, Jocelyne Houle, chef du département, et son équipe ont redécouvert un nouvel environnement de travail qui leur rendra la tâche encore plus agréable. En effet, plusieurs changements faciliteront la pratique des professionnels de la santé envers leurs jeunes patients.

Par exemple, les chambres pour enfants ont toutes été regroupées autour du poste de garde, ce qui permet d'obtenir une meilleure vue d'ensemble de tous les patients. «Auparavant, les lits pour enfants étaient tous placés d'un même côté de l'aile tandis que ceux pour adultes, qui complètent l'étage, se trouvaient de l'autre. Nos deux clientèles sont toujours regroupées, mais les chambres pour enfants se trouvent maintenant de part et d'autre du poste de garde», explique Jocelyne Houle.

Pour réussir ce réaménagement, la pédiatrie a toutefois éliminé six lits pour s'en tenir à des chambres individuelles. Cependant, Mme Houle assure que les 14 lits res-



Jocelyne Houle dans son nouvel environnement de travail.

tants conviennent tout à fait à la demande. Les hospitalisations de moins longue durée permettent cette diminution, sans créer de listes d'attente. Le reste du département de pédiatrie est comblé par 21 autres lits, occupés par une clientèle adulte.

On a aussi pensé au confort des pédiatres en leur procurant un large comptoir pour compléter la rédaction de leurs rapports. Si une consultation privée est nécessaire, il leur est alors possible de se rendre avec le patient et ses parents

dans une salle d'examen privée avec un bureau intégré.

Que dire maintenant de la décoration intérieure? «Rien n'a été laissé au hasard, affirme Mme Houle. Il y a toute une recherche derrière le choix des couleurs, qui tournent autour du thème des bateaux.» C'est en effet la vue imprenable sur la rivière Richelieu qui a justifié qu'on peigne les murs et décore les planchers de voiles multicolores, puis qu'on encastre l'éclairage dans une série de vagues bleutées. ■

Vaccination contre la grippe: de la place pour tout le monde!

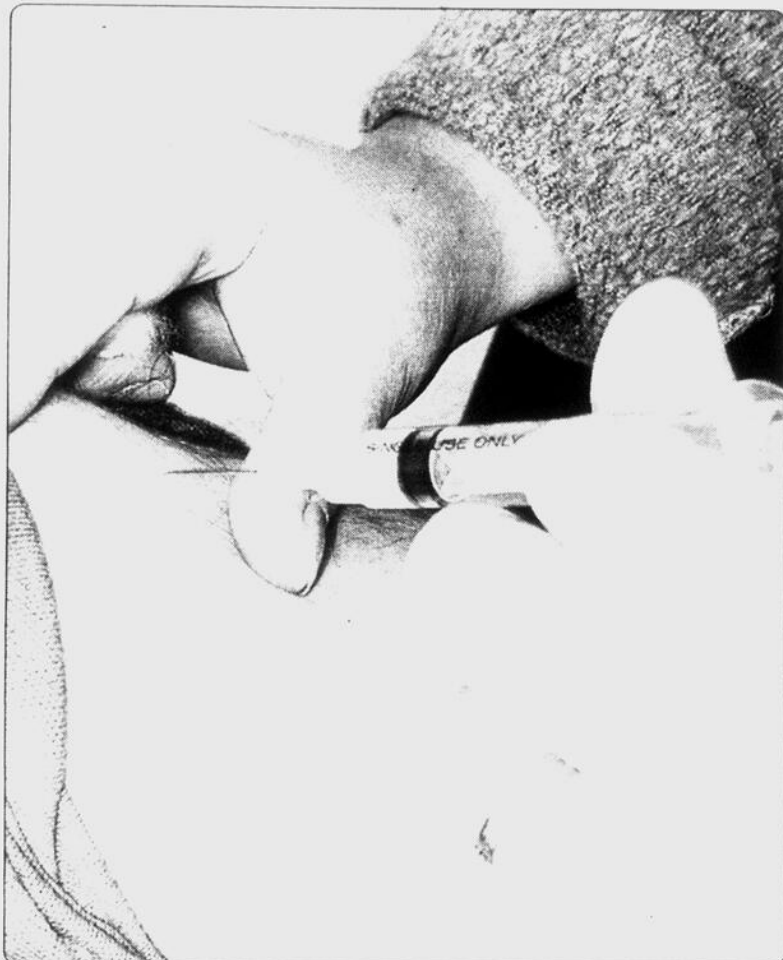
Lignes surchargées pour prendre un rendez-vous

GILLES LÉVESQUE

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts souhaitent rassurer les gens qui n'auraient toujours pas obtenu un rendez-vous pour recevoir le vaccin contre la grippe durant la campagne de l'automne. De la place, il y en aura pour tout le monde.

Depuis l'ouverture du centre de rendez-vous, le 18 octobre dernier, les appels ont été très nombreux. Les lignes téléphoniques ont par conséquent été congestionnées durant les premières journées d'opération malgré l'ajout de personnel, de lignes téléphoniques et d'heures d'ouverture sans interruption, de 8 à 21 heures. Notons qu'au cours des trois premiers jours seulement, 2 093 rendez-vous ont été donnés.

Le centre de rendez-vous est présentement ouvert du lundi au vendredi, de 8 à 21 heures, jusqu'au début de la campagne de vaccination, le 1^{er} novembre prochain. Après cette date, il sera toujours possible d'obtenir un rendez-vous pour se faire vacciner entre le 1^{er} et le 18 novembre, puisque le centre de rendez-vous sera ouvert du lundi au vendredi, de 9 à 17 heures. Rappelons qu'on peut joindre le centre de rendez-vous, en composant le (450) 358-2642.



Le CLSC reconnaît que les lignes téléphoniques sont très congestionnées pour prendre un rendez-vous, mais que tout le monde pourra se faire vacciner à compter du 1^{er} novembre.

LE SEUL MOYEN

Il est important de retenir que la centrale téléphonique est le seul moyen par lequel on puisse obtenir un rendez-vous. Aucun

rendez-vous ne sera donc donné en personne dans l'un ou l'autre des points de service du CLSC.

Ce nouveau mode de vaccination sur rendez-vous, instauré

avec beaucoup de succès l'an dernier, a pour but d'éviter à la clientèle de longues périodes d'attente sur les sites de vaccination, telles que vécues par le passé. Le CLSC profite d'ailleurs de l'occasion pour remercier la clientèle de sa patience qui sera grandement récompensée lorsqu'elle se présentera à son rendez-vous. Les nombreux commentaires positifs de la part de la clientèle recueillis l'an dernier en font d'ailleurs foi.

Rappelons en terminant que les personnes ciblées pour recevoir gratuitement le vaccin contre la grippe sont les personnes âgées de 60 ans et plus, celles souffrant d'une maladie chronique, les enfants en bonne santé âgés de 6 à 23 mois inclusivement et les personnes vivant avec ces dernières. Le personnel et les bénévoles oeuvrant en établissement de santé et de services sociaux sont également invités à profiter de cette campagne de vaccination sans frais. Les autres personnes, non ciblées par la campagne gratuite, pourront aussi se faire vacciner en déboursant un montant équivalent au coût du vaccin.

Enfin, Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts ne vaccinent que la population résidant sur leur territoire, soit: Henryville, Lacolle, Mont-Saint-Grégoire, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Saint-Alexandre, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteurs Iberville, L'Acadie, Saint-Athanase, Saint-Jean et Saint-Luc), Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien, Saint-Valentin et Venise-en-Québec.

Pour toute question ou inquiétude relative à cette campagne de vaccination, autre que la prise de rendez-vous, la population est invitée à joindre une infirmière d'Info-Santé CLSC en tout temps, en composant le (450) 349-3000.

Des Américains seront vaccinés à Lacolle

LOUISE BÉDARD

Quelque 250 personnes âgées de la ville de Plattsburgh (New York) seront vaccinées contre la grippe à Lacolle, vendredi matin. Le maire Dan Stewart a fait appel à Claude Bachand, le député fédéral du comté de Saint-Jean, pour trouver des vaccins pour les résidents de sa ville.

La clinique de vaccination sera installée à l'usine Arneg où un local est déjà aménagé pour la vaccination des employés. Dès 8h00 du matin, le maire Stewart et le député Bachand accueilleront les Américains qui seront transpor-

tés par autobus et dans des voitures.

Au bureau du député Bachand, on précise que ces vaccins seront vendus à un coût de 20\$US et administrés par une clinique privée. Les vaccins donnés à des citoyens américains ne priveront pas des Québécois de la possibilité de se faire vacciner.

Les États-Unis sont aux prises avec une grave pénurie de vaccins contre la grippe. Le maire Stewart a d'abord fait des approches sans succès auprès de cliniques médicales sur la frontière. Puis il rejoignait le député Bachand la semaine dernière et des

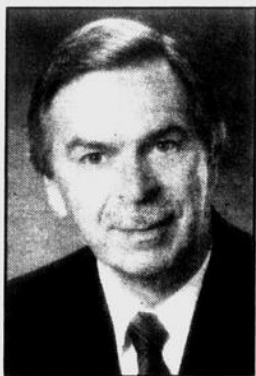
démarches plus fructueuses ont été entreprises pour trouver des vaccins.

Durant la crise du verglas, en janvier 1998, une caravane de véhicules transportant du bois de chauffage était partie de Plattsburgh pour approvisionner des résidents de la région. C'est maintenant au tour du Haut-Richelieu de rendre service aux résidents de Plattsburgh.

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Un député à l'écoute
et au service de
la population

249, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec), J3B 6K7
Téléphone : (450) 346-3040
Télécopieur : (450) 346-3340
Courriel : jpaquin@assnat.qc.ca



Jean-Pierre Paquin

Animation Martin Carrière

Réservez pour votre party
de Noël de bureau

- Musique de tous genres
- Service professionnel

« Je profite de l'occasion
pour remercier tous les
clients et tous les
auditeurs de la radio de
votre confiance des six
dernières années »

Martin

Renseignements : (514) 928-7793



GRAVEL

KIA

Partez devant

0% de
financement
à l'achat
plus
jusqu'à 2 000\$
de remise en
argent

Magentis LX
2004



Location à partir de
215\$ 1 500\$ de
remise en
argent
par mois
/ 72 mois

Sedona LX
2004



Location à partir de
209\$ 2 000\$ de
remise en
argent
par mois
/ 72 mois

Plus qu'une
garantie

Garantie
Avantage Plus
5-5-5
KIA

CHANGEMENT
D'HUILE ET
DE FILTRE
À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia octobre 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

FESTIVAL D'HALLOWEEN HISTORIQUE

Quatre jours de festivités dans le Vieux-Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Divertissement, animation familiale et rendez-vous avec l'histoire du centre-ville sont au menu du Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette quatrième édition, qui se déroulera du 28 au 31 octobre dans le Vieux-Saint-Jean, proposera à nouveau une foule d'activités pour jeunes et moins jeunes. Pour souligner cette fête automnale, les organisateurs visent à la fois à promouvoir l'histoire de la région et la mise en valeur du patrimoine.

L'ouverture de la maison hantée au 240, rue Jacques-Cartier Nord donnera le coup d'envoi des festivités le jeudi 28 octobre de 18 heures à 22 heures.

La maison accueillera également les visiteurs le lendemain aux mêmes heures, ainsi que le 30 octobre de 13 heures à 22 heures et le 31 octobre de 13 heures à 21 heures. Pour y accéder, le coût est de 3\$.

Une envolée de ballons à 18h30 à la Place du marché précèdera la remise des prix du concours de décors d'Halloween le vendredi 29 octobre. Les organisateurs invitent les résidents et commerçants à décorer leur environnement aux

couleurs de la fête. La date limite pour s'y inscrire est fixée au mercredi 27 octobre. Des prix d'une valeur de 1500\$ seront remis aux gagnants.

Vendredi, de 5h30 à 8 heures le matin, la population est aussi invitée à se rendre à la maison hantée (240, rue Jacques-Cartier Nord), pour assister à l'enregistrement de l'émission Salut Bonjour, qui sera diffusée en direct sur les ondes de TVA.

Le samedi 30 octobre, outre la visite de la maison hantée, plusieurs activités sont au programme. Les enfants sont conviés à un atelier de décoration de citrouille de 13 heures à 17 heures au Musée du Haut-Richelieu. Il y aura également du bricolage et du déguisement.

Un concours et une exposition de sculptures prendront place au même endroit. Artisans, sculpteurs ou apprentis sont invités à mettre à l'épreuve leur talent et leur originalité. C'est gratuit et des prix totalisant 500\$ seront offerts.

Pendant ce temps, des visites en carriole de maisons ancestrales sont organisées. Le départ se fera de la Place du marché et le coût est de 5\$. De 13 heures à 20 heures, il sera aussi possible de faire des promenades en calèche où un guide fera découvrir l'his-



La maison hantée attend les visiteurs du 28 au 31 octobre.

toire du centre-ville.

Toujours samedi, de 13 heures à 16 heures, un rallye pédestre permettra aux participants de sillonner les rues et divers endroits du Vieux-Saint-Jean et de résoudre des énigmes. Le coût est de 5\$ et les intéressés doivent s'inscrire avant le 29 octobre. Des prix sont à gagner. Le départ se fera de la Place du marché.

En soirée, place au grand concert d'Halloween mettant en vedette le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu. Musique, lumières et décors féeriques attendent petits et grands. Le concert aura lieu de 19 heures à 20h15 à la nouvelle Place publique du Vieux-Saint-Jean. L'entrée est gratuite.

Suivra de 20h30 à 22 heures le concours «Cache-ca\$h citrouilles»

où les gens pourront participer au coût de 2\$ la mise. Plus de 1000\$ en prix seront distribués. En cas de pluie, l'activité se tiendra le lendemain à 19 heures.

Le dimanche 31 octobre, l'atelier de citrouilles, l'exposition de sculptures de citrouilles, le rallye, la visite de maisons ancestrales et les promenades en calèche seront de retour.

De plus, la population est invitée à déguster le gâteau du festival de 13h30 à 15 heures au Centre Georges-Phaneuf (230, rue Jacques-Cartier Nord). Enfin, le

spectacle pour enfants «Princesse et grenouille» sera présenté à 13h30 et à 15 heures au complexe du cinéma Le Capitol, au 286, rue Richelieu. Le spectacle est offert par le Dragon bondissant et le coût est de 5\$.

Mentionnons en terminant que le festival est organisé par un comité composé de Stéphanie Jetté, François Danis, Michel Boily, Chantale Légaré, Sylvie Bergeron, Mélanie Brodeur et Marco Guindon. Pour toute information sur la programmation, il suffit de téléphoner au 358-3989. ■

Quelques conseils de sécurité

VALÉRIE LEGAULT

Pour une soirée de l'Halloween réussie, les Services de police et de Sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu tiennent à rappeler une série de conseils de sécurité pour la fin de semaine. Les enfants doivent suivre dix conseils de base pour assurer leur sécurité au maximum lorsqu'ils partiront à la chasse aux bonbons. Les voici dans l'ordre.

1. Portez des vêtements courts pour éviter de trébucher.
2. Portez des vêtements de couleurs claires ou avec des bandes réfléchissantes pour vous rendre visibles.

3. Évitez les masques. Maquillez-vous plutôt pour bien voir et bien entendre ce qui se passe autour de vous.

4. Allumez une lampe de poche pour mieux voir et être plus visibles.

5. Informez vos parents de votre trajet et de l'heure de votre retour.

6. Sonnez aux portes en groupe avec un adulte et attendez toujours à l'extérieur des maisons.

7. Parcourez un seul côté de la rue à la fois et évitez de la traverser inutilement.

8. Traversez les rues aux intersections et respectez la signalisation

routière.

9. Refusez de vous approcher d'un véhicule ou d'y monter sans la permission de vos parents.

10. Vérifiez avec vos parents les friandises reçues pour être sûr de pouvoir les manger sans danger.

PATROUILLES

Afin d'assurer la sécurité de quartier, les policiers patrouilleront en voiture tous les secteurs de la ville. Comme le veut maintenant la tradition, les agents de la paix seront aussi épaulés par des bénévoles de Postes Canada, qui participeront à la surveillance des rues pendant que la fête battra son plein. ■

On vous attend aussi à Venise-en-Québec

VALÉRIE LEGAULT

Le comité des gens d'affaires de la Société d'initiative touristique et économique du lac Champlain invite la population de Venise-en-Québec à participer à la deuxième édition de son festival d'Halloween, du 29 au 31 octobre. Des activités pour toute la famille sont prévues à l'horaire, y compris le retour du fameux parc hanté, au parc Jameson.

Les festivités de l'Halloween débutent le vendredi 29 octobre avec un souper spaghetti au profit du parc hanté, au Bar terrasse du lac. Le spaghetti sera servi entre 16 et 21 heures et une soirée dansante suivra le repas.

Le lendemain 30 octobre aura lieu une soirée costumée au bar Le Champ. Des prix de participation seront décernés aux personnes déguisées.

Le parc hanté, de retour pour une deuxième année consécutive au parc Jameson, sera ouvert au public à compter du vendredi. Par contre, la distribution de bonbons se fera uniquement le dimanche, entre 17 et 20 heures. Les 100 premiers visiteurs recevront également un cadeau surprise.

La fête de l'Halloween à Venise-en-Québec est organisée en collaboration avec la municipalité, son Service des loisirs et ses pompiers. Pour plus d'information à propos de la programmation, on peut signaler le 244-5831 ou le 244-5821. ■



Propane Expert 2025 inc.
(450) 346-2025

1 495\$
Taxes et installation en sus

GRATUIT!
100 litres de gaz

Autres foyers et poêles au gaz disponibles en salle de montre.

Nouveau!
Thermopompe Réfrigérant R-410 «Acclimate» 13 SEER

LUXAIRE

500\$ de rabais
Garantie 10 ans pièces et main-d'oeuvre





AIR SÉKA
CLIMATISATION - CHAUFFAGE
Nettoyage de conduits de ventilation
(450) 349-9555



Friedrich

Spécial
Climatiseur mural
Garantie 5 ans pièces et main-d'oeuvre

133, boul. Saint-Luc Saint-Jean-sur-Richelieu

Incendie criminel à Marcel-Landry

VALÉRIE LEGAULT

La présence d'un chien renifleur n'a vraisemblablement pas plu à tous les élèves de la polyvalente Marcel-Landry, hier matin. Au même moment où le spécialiste en détection de stupéfiants faisait une démonstration de son travail dans un auditorium rempli d'élèves de 4^e secondaire, un incendie d'origine criminelle éclatait dans la toilette des garçons, au deuxième étage. Selon la directrice de l'école, Carole Beauregard, les chances qu'il s'agisse d'un acte de représailles de la part de consommateurs ou de revendeurs de drogue sont très fortes.

L'incendie a éclaté peu après 9

heures et l'alerte a aussitôt été donnée pour évacuer tous les élèves de l'école. Arrivés sur place, les pompiers ont rapidement maîtrisé les flammes et ont découvert le foyer d'incendie dans un amas de papier de toilette et d'essuie-mains en cendres. Les dommages sont tels que la salle de bain devra être entièrement rénovée.

Les flammes ont aussi causé beaucoup de suie dans les classes avoisinantes, ce qui a obligé l'école à rester fermée pour le reste de la journée. Les autobus scolaires ont commencé à reconduire les élèves chez eux à partir de la matinée pour un congé forcé d'une journée. Un élève a été reconduit à l'hôpital à cause de malaises,

«mais il ne semble pas que ce soit en lien avec une intoxication à la fumée», précise l'agent Jean-Pierre Chouinard.

L'école buissonnière ne devrait pas durer plus d'une journée. «Des équipes de nettoyage sont déjà en route vers la polyvalente pour tout mettre en ordre pour demain», affirme Mme Beauregard.

ENQUÊTE

Les enquêteurs du Service de police se sont également rendus sur les lieux de l'incendie pour tenter d'élucider l'acte d'origine criminelle. L'enquête se poursuit et aucune arrestation n'a encore été effectuée.

La présence du chien renifleur n'avait rien à voir avec une fouille systématique de l'école. Cette visite de courtoisie signifie toutefois que l'entrepreneur privé reviendra à la polyvalente sans crier gare au courant de l'année pour dénicher la drogue cachée, s'il y en a.

Il semblerait bien que certains élèves se soient sentis menacés par une telle présence. La directrice de l'établissement ne nie pas que l'incendie puisse être en lien direct avec la présentation. «Je crois qu'il s'agit de la réaction de consommateurs ou de revendeurs de drogue qui se sentent dérangés dans leurs habitudes», allègue Carole Beauregard.

Bien qu'elle déplore l'incendie qui a frappé son établissement, Mme Beauregard ne se laisse pas intimider pour autant. «Que les élèves sachent que nous serons très vigilants et nous ne lésinerons pas sur la surveillance pour éradiquer le trafic de drogue», avise-t-elle.

Afin de rattraper le temps perdu, la direction de la polyvalente a prévu des périodes de récupération pendant les heures de dîner pour remplacer les cours manqués. Les examens prévus cette journée-là seront reportés également. ■

Voleurs de meubles recherchés



Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu sollicite la collaboration du public afin d'identifier ces individus qui ont commis un vol de meubles dans un commerce de la région, à la fin du mois d'août 2004. Les informations qui pourraient permettre de retracer ces suspects ou la marchandise volée peuvent être acheminées au sergent-détective Richard Lefebvre, au 357-2025, ou de façon anonyme via la ligne Anti-crime, au 357-2000. ■

En fugue

Le Service de police de Longueuil demande la collaboration du public pour retrouver Julie Cloutier, 17 ans, en fugue depuis le 8 octobre dernier d'un Centre jeunesse de Longueuil. L'adolescente a été aperçue pour la dernière fois le 18 octobre à Saint-Jean-sur-Richelieu, sa ville d'origine. Elle mesure 1,60 mètre, pèse 52 kilos et parle français. Elle a les cheveux blonds et les yeux bruns. Elle porte aussi un sac de couleur kaki. Les personnes qui l'apercevraient peuvent communiquer avec le sergent-détective Karl Bérubé au (450) 926-7925, poste 4117, ou avec le sergent-détective Michel Chicoine, au poste 4105. En cas d'intervention immédiate, on peut aussi rejoindre le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, au 357-2222, ou le 9-1-1. ■



La directrice de l'école, Carole Beauregard, croit qu'il s'agit de représailles de consommateurs ou de revendeurs de drogue.



Suspect recherché

Le Service de police de Saint-Jean recherche présentement le suspect qui apparaît sur cette image de bande vidéo, prise le 17 octobre dernier. L'individu est soupçonné d'avoir commis un vol qualifié au dépanneur Fleur de lys, au 304, rue Jean-Talon, vers 17h45. Il mesure environ 1,83 mètre et pèse 80 kilos. Il avait les cheveux brun courts et portait un manteau nylon foncé et un pantalon pâle. Toute information à propos de l'identité de cet individu peut être communiquée à l'analyste Robert Iler, au 357-2328, ou via la ligne anonyme Anti-crime, au 357-2000. ■

**Complicé le numérique ?
Pas si vous utilisez nos services
internet ou un de nos deux postes
de commande Fuji en magasin.**

www.lordphoto.net



NOUS AVONS
PLUS DE
30 MODELES
D'APPAREILS
NUMERIQUES
EN MAGASIN !

AUX MEILLEURS
PRIX !

IL EST DE RETOUR...

Cet appareil de 3.2MP est le choix idéal pour votre premier appareil numérique. Achetez le tel quel ou dans un Super Kit Lord Photo*

PLUS GRAND MAGASIN-PHOTO DE LA RIVE SUD

lord photo

ZONE
IMAGE



Nikon
- Zoom 3X
- Mode "Super Auto"
- Aide de recadrage pour portraits
- Piles AA et chargeur inclus

50 PHOTOS 4MB GRATUITES
299\$

669 SÉMINAIRE N. (voisin du McDo) 450 348-7569

1124315-4221



LE NOUVEAU HONDA de Saint-Jean

**HONDA
DE ST-JEAN**

Nouvelle direction !! Venez rencontrer les nouveaux propriétaires et voyez pourquoi Honda Saint-Jean n'est pas comme les autres !!

« À titre de nouveaux propriétaires, notre arrivée en région et nos expériences réciproques n'ont pour but que de renforcer l'équipe de Honda de Saint-Jean déjà expérimentée. Nous travaillons de concert à doter Honda de Saint-Jean d'une crédibilité exemplaire à l'égard des consommateurs clients d'ici. Accordez-nous votre support, votre confiance et nous vous offrirons le **VÉRITABLE SERVICE PERSONNALISÉ** Honda de Saint-Jean. »

Le SERVICE QUE VOUS MÉRITEZ !

*Léo Vavougios, directeur général
et tout le personnel de Honda Saint-Jean*

Passez voir la
nouvelle
ODYSSEY
2005
La mini-fourgonnette
la plus recherchée



TAUX D'INTÉRÊT
à partir de

2,8%

60 mois achat
Sur nos modèles 2004
en inventaire

À partir **198\$***
/mois
Location 60 mois

Berline Civic DX
2005



À partir **288\$***
/mois
Location 48 mois

Berline Accord DX
2005
0\$ dépôt de
sécurité

- Air climatisé
- Lecteur CD
- Gr. électrique
- Et bien plus



À partir **298\$***
/mois
Location 48 mois

CR-V
2005

- Air climatisé
- 4 x 4
- Gr. électrique
- Lecteur CD
- Et bien plus



NOUVEAU EN 2005

Boîtes de 16 gal., COURSES CONFIALES
LATÉRAUX, TÉLÉCOMMANDE À DISTANCE

0\$ COMPTANT DISPONIBLE | 0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

*Location 60 mois avec un comptant ou échange de 995\$ pour la Civic berline 5 vitesses (ES1515PX). Location de 48 mois avec un comptant ou échange équivalent de 3 531\$ pour l'Accord berline 5 vitesses (CM5515PL). Les mensualités incluent le transport, préparation et 24 000 km par année (12¢ du km excédentaire).

Photos à titre indicatif

DIPLOMÉS
ÉCONOMISEZ
750\$
PRÉAPPROUVÉ

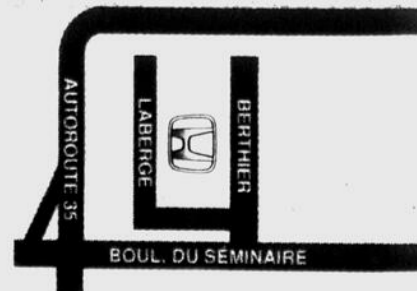
**OUI, ON A FAIT
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont
livrés avec un réservoir plein

**Vérification sécuritaire
d'hiver gratuite !**
appeler pour votre rendez-vous dès aujourd'hui
valable jusqu'au 31 décembre 2004

**Rabais de 150\$ sur achat
de véhicules neufs ou usagés**
Valable jusqu'au 31 décembre 2004

**400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 347-7567 ou (514) 875-4626**



SOLDE anniversaire

Du choix comme ça j'en ai jamais vu.



SOLDE DE CUIR

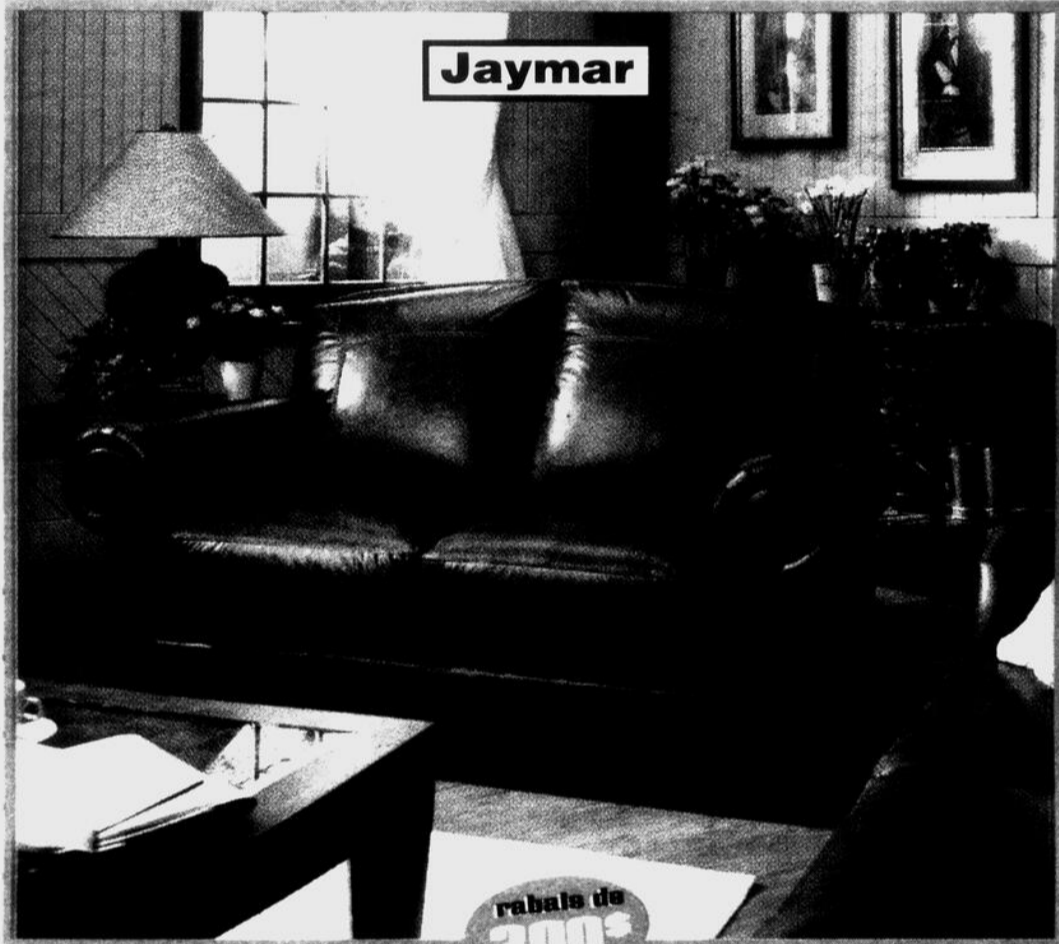


rabais de 170\$

Jaymar

Fauteuil prix rég. 1069\$
SOLDE 899\$

Ottoman en sus.



Jaymar

rabais de 300\$

prix rég. 2159\$

SOLDE

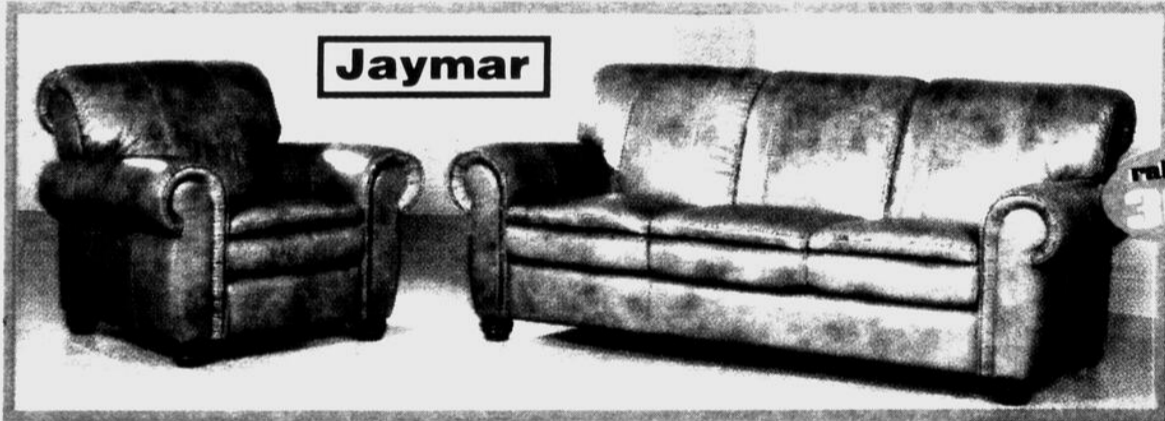
100% cuir, de grande qualité

Résistance, confort et esthétique

Fabrication très soignée

Découvrez nos cuirs d'ici et d'ailleurs

Revêtement et palette de couleurs au choix



Jaymar

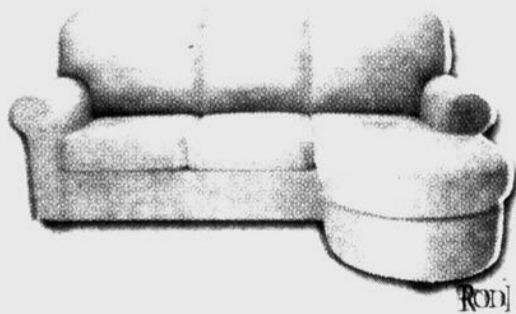
rabais de 300\$

prix rég. 2779\$

SOLDE

PROFITEZ DE NOS SUPERBES OFFRES SUR NOS CANAPES DE CUIR.

SPECIAL
de la
semaine



SOFA-LIT

989⁹⁹

MAISON ETHIER
Un demi Kilomètre de choix

126, rue Jacques-Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu
www.maisonethier.com

450.346.1090
1.800.363.1090

GRATUIT!

Les indispensables pour
Caméras Numériques

une valeur de
150 \$

A l'achat d'une caméra
numérique sélectionnée

La FOLIE

Logitech **ÉPARGNEZ!**

Souris sans fil



19⁸⁸

Shikatronics **ÉPARGNEZ!**

Clé USB de 256 Mo



39⁸⁸

ÉPARGNEZ!

Paquet de 50 DVD
• 4.7 Go



19⁸⁸

palmOne **ÉPARGNEZ!**

Tungsten-E

- Mémoire: 32 Mo
- Processeur: 126 Mhz
- Résolution: 320 x 320
- Poids: 4.6 oz.
- Palm OS® 5.2.1
- Fente pour carte mémoire SD



278⁸⁸

Logitech **ÉPARGNEZ!** **ÉPARGNEZ!**

Ensemble sans fil MX Duo

- Clavier confortable grâce à sa conception ultra mince "Zero-Degre Tilt"
- Contrôle de l'audio et de la vidéo au clavier
- Compatible désormais avec Windows et Macintosh




88⁸⁸

acer **ÉPARGNEZ!**

Moniteur ACL 17"

- Résolution: 1280 x 1024 à 75 Hz
- Niveau de contraste: 350:1
- Détails graphiques: 0.264mm
- Luminosité: 370 CD/M2



498⁸⁸

SONY VAIO **ÉPARGNEZ!**

Intel® Pentium® 4 2.8 GHz

- Mémoire: 512 Mo
- Disque dur: 60 Go
- Lecteur CD-RW/DVD-ROM
- Port sans fil 802.11 G
- Écran WXGA 15.4" technologie "Xbrite Display"
- Windows XP édition familiale



1888⁸⁸

AXESS **ÉPARGNEZ!**

Intel® Pentium® 4 - 2.8 GHz

- Mémoire: 256 Mo • Disque rigide: 80.0 Go
- Graveur CD-RW / CDS2X • Moniteur CRT 17" inclus
- Carte réseau • Modem 56K
- Clavier, souris optique et haut-parleurs inclus
- Microsoft Windows XP édition familiale



998⁸⁸

ÉPARGNEZ!

Intel® Pentium® 4 - 3.0 GHz

- Carte réseau • Mémoire: 512 Mo
- Disque rigide: 80.0 Go • Carte vidéo ATI RADEON - 128 Mo
- Graveur DVD / CDS2X • Lecteur de cartes mémoires 6 en 1
- Clavier, souris optique et haut-parleurs inclus
- Microsoft Windows XP édition familiale
- Moniteur CRT 17" inclus
- Modem 56K



1498⁸⁸

ÉPARGNEZ!

Intel® Pentium® 4 - 3.4 GHz

- Carte réseau • Mémoire: 1024 Mo
- Disque rigide: 200.0 Go • Carte vidéo ATI 9600 - 256 Mo
- Carte de son "Sound Blaster Pro"
- Lecteur DVD / graveur DVD
- Clavier, souris optique et haut-parleurs inclus
- Microsoft Windows XP édition familiale
- Moniteur CRT 17" inclus • Modem 56K

1698⁸⁸

GARANTIE DE 1 AN AVEC SERVICE À DOMICILE!

Lowepro **ÉPARGNEZ!**



GRAND CHOIX
d'étuis, trépieds,
lentilles et accessoires!

Shikatronics **ÉPARGNEZ!**




ÉPARGNEZ!

"CompactFlash" 256 Mo **49⁹⁸**

"CompactFlash" 512 Mo **78⁸⁸**

"CompactFlash" 1 Gb **128⁹⁸**



FURIEUSE

...est de retour!

Canon

ÉPARGNEZ!

Caméra photo numérique PowerShot A75

- 3.2 Mégapixels
- Zoom optique 3x (numérique 3.2x)
- Écran ACL de 1.8"
- Fonction vidéo
- Carte mémoire CompactFlash de 32 Mo incluse
- Sortie audio/vidéo



298⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon

ÉPARGNEZ!

Caméra photo numérique PowerShot A85

- 4 Mégapixels
- Zoom optique 3x (numérique 3.6x)
- Écran ACL de 1.8"



398⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon

ÉPARGNEZ!

Caméra photo numérique PowerShot A95

- 5 Mégapixels • Zoom optique 3x (numérique 4.1x)
- Écran ACL de 1.8" à angle variable



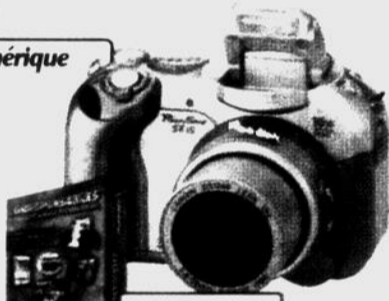
498⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon

Caméra photo numérique Powershot S1 IS

- 3.2 mégapixels
- Zoom optique 10x
- Zoom numérique 3.2x
- Écran ACL 1.5"
- Mode Vidéo avec audio
- Viseur électronique
- Média CF I & II
- Mise au point automatique et manuelle
- Flash automatique



598⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon

ÉPARGNEZ!

Caméra photo numérique PowerShot Pro1

- 8.3 mégapixels
- Zoom optique 7x
- Zoom numérique 3.2x
- Écran ACL 2.0"
- Mode Vidéo avec audio
- Fonction Macro
- Média CF I & II
- Mise au point multi-mode
- Flash automatique



1198⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon

EOS DIGITAL REBEL

Caméra photo numérique "Digital Rebel"

- 6.3 Mégapixels
- Lentille zoom de 18-55mm
- Mise au point automatique haute vitesse à 7 zones
- 12 modes Scène
- 2.5 photos/sec. à haute résolution



1248⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique

Canon DiGiC

3 ÉTAPES SIMPLES

Photographiez, branchez et imprimez

Imprimante photo directe

- Imprime sans bordure en seulement 85 secondes
- 300 x 300 ppp
- Interface USB
- Format d'impression: 4" x 6", cartes de crédit et mini-auto collants



198⁸⁸

Canon

Mini DV NTSC

ÉPARGNEZ!

Caméscope Mini DV

- Zoom optique 18x (numérique 360x)
- 680k CCD
- Écran ACL de 2.5"
- Stabilisateur d'image
- Viseur couleur



548⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique



Canon

Mini DV NTSC

ÉPARGNEZ!

Caméscope Mini DV

- Zoom optique 20x (numérique 400x)
- Résolution 680k DCC de 1/6"
- Écran ACL de 2.5"
- Stabilisateur d'image
- Viseur couleur



698⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique



Canon

Mini DV NTSC

DiGiC DV

Caméscope Mini DV

- Zoom optique 14x (numérique 280x)
- 1.33 MP CCD
- Écran ACL de 2.5"
- Stabilisateur d'image
- Mode photo



748⁸⁸

+ GRATUIT Trousse numérique



Offre pour un temps limité. Les illustrations peuvent différer. Détails en magasin.

FINANCEMENT disponible!

Ajusté à vos besoins!

PROPRIÉTAIRE À ST-JEAN : HÉBERT & GOUIN AUDIO-VIDÉO

Dumoulin

Électronique • Informatique • Photo • Communications



Ouvert le dimanche!

Profitez du pouvoir d'achat de plus de 130 magasins!

391, du Séminaire Nord, St-Jean • 348-9377



Saviez-vous qu'au-delà des cimetières et des pierres tombales une grande histoire s'y cache? Même si les cimetières ont toujours représentés auprès des communs des mortels une intrigue, un mystère, et surtout lorsque l'on s'y présente la nuit tombée, de grands frissons nous transpercent le dos. Notre imagination prend alors tout son envol de par la présence des esprits, des loups-garous, des chauves-souris et des chats noirs que viennent hantés nos pensées. Une partie de vérité compose ces éléments, mais par-dessus tout, il y d'autres choses, d'autres secrets, d'autres histoires plus réelles et plus captivantes.

Ainsi, le Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu salut tous ces personnages dont leurs corps reposent dans ce cimetière et dont leurs âmes et leurs mémoires demeurent présents en compagnie de ceux et celles voulant bien se rappeler. À ce cimetière, ce joyau du patrimoine, présent au centre-ville, relate l'histoire plusieurs personnages. Ces hom-

mes et ces femmes datant d'une autre époque, sont en fait nos bâtisseurs des siècles passés. C'est grâce à eux, que la ville de St-Johns (St-Jean) a eu le premier chemin de fer au Canada reliant La Prairie - St-Jean en 1836 avec M. Jason Chamberlain Peirce, son premier maire avec M. Nelson Mott décédé en 1870, Gabriel Marchand, avocat et fils de Félix-Gabriel Marchand, ce dernier qui fut premier ministre du Québec en 1897, et j'en passe. Bref, tout comme au cimetière du Trinity Church, plusieurs histoires et personnages sont à découvrir et à redécouvrir.

Alors, faisons en sorte de protéger ce beau patrimoine.

À tous, chers personnages je vous salut.
Stéphanie Jetté, présidente

Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu

Rues principales tient un café-rencontre, à tous les mercredis matins, entre 8 h et 10 h, à ces locaux situés au 31 de la rue Frontenac. Tous sont invités à chaque semaine à venir discuter de la revitalisation du Vieux-Saint-Jean.



Le Cimetière du St-James Church

La petite histoire des pierres tombales

Bienvenue aux café-rencontres du Vieux-Saint-Jean

Tous les mercredis matins

Rues principales tient un café-rencontre, à tous les mercredis matins, entre 8 h

et 10 h, à ces locaux situés au 31 de la rue Frontenac. Tous sont invités à chaque semaine à venir discuter de la revitalisation du Vieux-Saint-Jean.

Redécouvrez votre
Vieux Saint-Jean



www.vieux-saint-jean.com

Une initiative de Rues principales Vieux Saint-Jean



Lieu : Ancienne gare, 31, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu



Couvre-lits et douillettes disponibles sur mesure

~~TAXES~~

Nous payons les taxes sur toutes les douillettes en inventaire.

DRAPERIE
RICHELIEU



Festival d'Halloween historique de Saint-Jean-sur-Richelieu

4^e édition au centre-ville
Du 28 au 31 octobre 2004
Info-festival : (450) 358-3989
www.saint-jean-sur-richelieu.net

Jeu 28 octobre
18 h à 22 h : La Maison Hantée
Entrez dans les ombres de cette maison qui a été tenue secrète au fil des siècles. Ses portes vous seront grandes ouvertes à cet événement unique en Montérégie où les murures, les fantômes et la musique troubleront vos esprits lors de votre visite. Frissons et sueurs froides garantis.
Coût : 3\$/pers.
Lieu : 240, rue Jacques-Cartier Nord
Note : Enfants de 9 ans et moins, à la discrétion et conscientisation des parents.

Les portes vous seront aussi ouvertes :

Vendredi le 29 octobre de 18 h à 22 h
Samedi le 30 octobre de 13 h à 22 h
Dimanche le 31 octobre de 13 h à 21 h

Vendredi 29 octobre
18 h : L'Envolée des Ballons
Participez en grand nombre à cette envolée où des centaines de ballons survoleront le ciel de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.
Lieu : Place du Marché (au centre-ville)
En cas de pluie, remis le lendemain, samedi midi.

19 h : Concours de décors d'Halloween 1500\$ en prix
En collaboration avec le Z 104 FM et Via Rail Canada, résidents et commerçants de la Ville de Saint-Jean métamorphosez votre environnement dans un décors des plus halloweenesque et courez la chance

de gagner des prix. Inscription par téléphone : (450) 358-3989
Date limite d'inscription: mercredi le 27 octobre.
Remise des prix vendredi le 29 octobre à 19 h.
Lieu : Place du Marché (au centre-ville)

Samedi 30 octobre en soirée
La Magie de l'Halloween
19 h à 20 h 15: Le Grand Concert de l'Halloween
Entrez dans la magie de l'Halloween et laissez votre imagination vous transporter à ce grand concert en collaboration avec le Cercle philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu et la Caisse populaire Desjardins St-Jean. Musiques, lumières et décors des plus féériques attendent petits et grands.
Entrée gratuite
Lieu : nouveau parc du Vieux-St-Jean, rue Richelieu.

20 h 30 à 22 h : Cache-Ca\$h citrouilles
Plus de 1000\$ en prix
Dans un environnement des plus enchanteur, faites vos mises parmi plusieurs citrouilles qui vous feront gagner gros.
Coût des mises 2\$.
Lieu : parc du Vieux-St-Jean, rue Richelieu
En cas de pluie, remis au lendemain à 19 h.

Samedi et dimanche 30 et 31 octobre
Journées familiales
13h à 17h: L'Atelier de citrouilles
Ce samedi, les enfants sont invités à cet atelier de décoration de citrouilles où leur création sera à l'honneur. De plus, bricolage, malle à déguisement et plusieurs autres activités seront au rendez-vous.
Lieu : Musée du Haut-Richelieu

Concours & Exposition de sculpture de citrouilles

500\$ en prix
À tous, artisans, sculpteurs et apprentis, vous êtes invités le samedi 30 octobre à participer à ce concours qui mettra à l'épreuve vos talents et votre originalité et courez la chance de gagner des prix. Plusieurs citrouilles sur place. La remise des prix se fera le dimanche lors de l'activité : L'Exposition de citrouilles. Entrée gratuite.
Lieu : Musée du Haut-Richelieu

13 h à 16 h : Rallye d'Halloween historique
Plusieurs prix à gagner
Formez des équipes pour ce rallye pédestre où vous aurez l'occasion de sillonner les rues et les endroits cultes du centre-ville tout en étant à la recherche d'indices et d'énigmes. Inscription par téléphone à Info-festival avant vendredi le 29 octobre.
Coût : 5\$/pers.
Départ : Place du Marché.

13 h à 17 h : Visite des Maisons ancestrales
En carriole, participez à cette visite guidée où vous aurez l'occasion d'entrer dans diverses maisons et bâtiments centenaires. L'histoire sera au rendez-vous.
Coût : 5\$/pers. Enfants 6 ans et moins gratuit.
Départ : Place du Marché

13 h à 20 h : Promenade d'antan en calèche
Profitez d'une promenade en calèche en compagnie d'un guide qui vous fera découvrir l'histoire du centre-ville. Tarif de groupe ou familial. Départ : Place du Marché

Dimanche 13 h 30 à 15 h : Gâteau du festival... C'est l'Halloween.
La population est invitée à déguster le Gâteau du festival.
Lieu : Centre Georges Phaneuf, 230, rue Jacques-Cartier Nord

Dimanche 13 h 30 à 16 h : Le Dragon Bondissant présente : La Princesse et la Grenouille avec Payotine, un spectacle de marionnettes des plus divertissant pour enfants. Deux représentations : 13 h 30 et 15 h
Coût d'entrée : 5\$/enfants
Lieu : 286, rue Richelieu, Complexe du Cinéma Capitol. Info : (450) 358-9380

Méga Party disco d'Halloween
30 octobre 2004

Les proprios fêtent leur 1er anniversaire

Venez danser sur la musique de DJ Staff
Déguisement requis

L'Enveloppé
Dance Lounge

224 Richelieu, vieux St-Jean, 450.358.3469

Les troubles gastriques

- Vous arrive-t-il souvent d'avoir des brûlures d'estomac pendant ou après les repas?
- Êtes-vous réveillé durant la nuit par des douleurs abdominales localisées sous le sternum?
- Souffrez-vous de douleurs digestives chroniques ou récurrentes affectant votre qualité de vie et vos activités quotidiennes?

Demandez votre dépliant d'information

GRATUIT!

Votre pharmacien peut aussi répondre à vos questions. N'hésitez pas à lui demander conseil.



DANIEL LUSSIER
Pharmacien

347-2347
122, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

SANTÉ Services



20% DE RABAIS

Collection Laflamme

Fourrures

Jacques Laflamme inc.

Conception et fabrication à nos ateliers

Depuis 27 ans à votre service!

244, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-6545

N'attendez pas le Salon nautique

BATEAUX PONTON 2004 - 2005



PRINCECRAFT

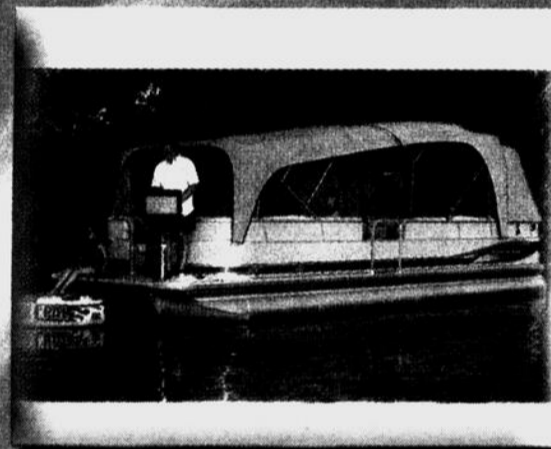
**OBTENEZ jusqu'à
1 500\$ de rabais**
sur modèles 2005
si payé avant le 15 novembre 2004

FINANCEMENT

10 000\$ à 19 999\$
Taux garanti
6,50% - 120 mois

20 000\$ à 39 999\$
Taux garanti
6,50% - 180 mois

40 000\$ et plus
Taux garanti
6,20% - 240 mois



PRINCECRAFT

VERSAILLES 26 WK 2005

PP-105 PONTON 2005

Mercury 115 Hp 4 temps

Toit campeur complet avec réservoir

Préchauffeur

Lit escamotable

Toilette et pump-out

BBQ

Table glacière

Séjour capitaine

Prix : 27 995\$ + taxes

Si payé avant le 15 novembre 2004

Prix : 36 565\$ + taxes

Financement 318,96\$/mois 180 mois

Ac. : les taxes

Taux à 6,5%



18 SPORTFISHER PRINCECRAFT 2004

PP-134 PRINCECRAFT

18 pi Sportfisher 2004

18,4 pieds par 8 pieds

Vivier à poissons de 39 litres

Radiocassette 50 watts AM/FM

Lumières d'accostage

Demi-toit campeur

Housse d'amarrage

Moteur 40 HP Big Foot

Prix : 18 770\$ + taxes

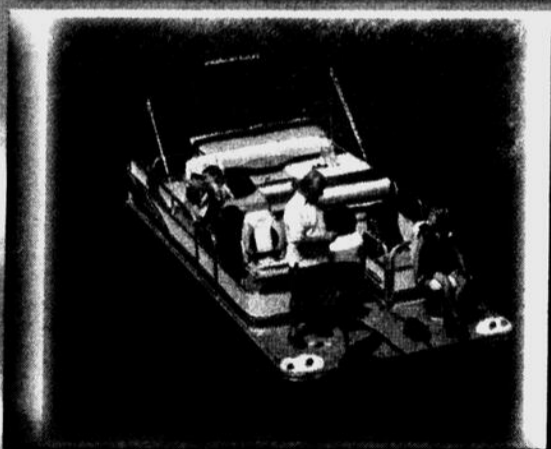
Financement 213,71\$/mois

120 mois

Taux à 6,5%

Si remorque + 1 900\$ + taxes

Roue de secours + 160\$ + taxes



PRINCECRAFT

VECTRA 182 2004

PP-154 PONTON 18 pieds

Ponton bleu

18,4 par 8 pieds

Moteur Mercury

50 ELPT 4 temps

Réservoir à essence

Échelle arrière

Lumières d'accostage

Toit campeur complet

Prix : 19 940\$ + taxes

Financement 226,99\$/mois

120 mois

Ac. : les taxes

Taux à 6,5%

PRINCECRAFT VANTAGE

20 ST 2005

PP-025 PONTON 2005

VANTAGE 20 pi, MOKA MISTY

Toit campeur complet

Housse d'amarrage

Toilette avec pump-out

Évier avec robinet

Moteur 60 Hp Big Fott

Mercury 4 temps

Lumières d'accostage

Radio CD 200 watts, BBQ

Prix : 25 595\$ + taxes

Si payé avant le 15 novembre 2004

Prix : 24 945\$ + taxes

Financement 217,73\$/mois 180 mois

Ac. : les taxes, Taux à 6,5%

N.B. Si remorque + 3 750\$ + taxes

Roue de secours + 160\$ + taxes



PP 125 VANTAGE 22 PI SS 2005

PONTON 2005

Mercury 90 HP 4 temps

Glacière en évier

Siège capitaine

Lumières d'accostage

Toilette avec pump-out

Toit campeur

Mat de ski

Prix : 27 496\$ + taxes

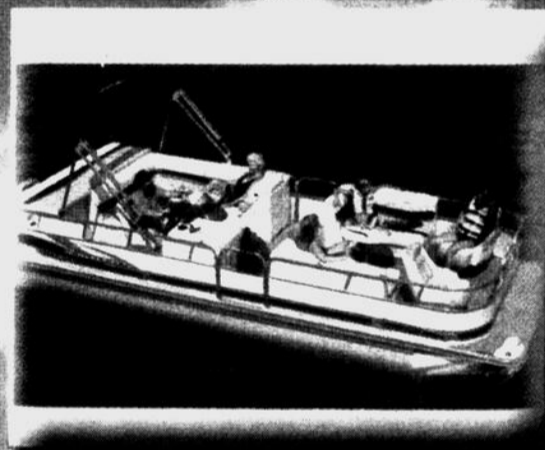
Si payé avant le 15 novembre 2004

Prix : 26 802\$ + taxes

Financement 233,92\$/mois

180 mois

Taux à 6,5%



PP-195 PONTON VANTAGE 24L PRINCECRAFT 2005

Moteur Mercury

90 HP 4 temps 2005

Toit campeur complet

Toilette et Pum-out

Lumière d'accostage

Glacière en évier

BBQ et échelle de côté

Radio CD 200 watts

Siège capitaine

Mat de ski

Prix : 28 700\$ + taxes

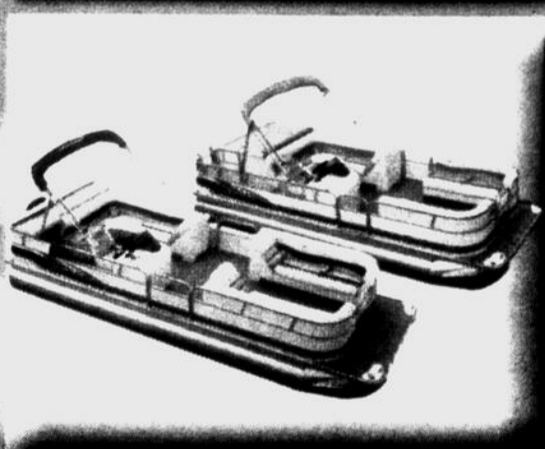
Si payé avant le 15 novembre 2004

Prix : 27 987\$ + taxes

244,24\$/mois Ac. : les taxes

Financement 180 mois

Taux à 6,5%



MARINA

Daniel Langlois inc.

• Vente • Service • Réparation
• Entreposage

Plus de
30
Ans

D'excellence

450
1-800 **248-4318**

**55 ch. Langlois Tougas
Pike River**

www.marinadaniellanglois.com

A U PALAIS DE JUSTICE

Avalanche d'accusations

LOUISE BÉDARD

Une avalanche d'accusations est tombée sur deux jeunes femmes de Laval, Katarsina Fiéduna, 27 ans, et Janick Bélanger, 30 ans, soupçonnées d'avoir commis des dizaines de fraudes à Saint-Jean-sur-Richelieu. Elles avaient été arrêtées à leur résidence après que la police les ait soupçonnées d'avoir volé deux cartes de crédit et de les avoir utilisées, le mercredi 21 avril, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jusqu'à la semaine dernière Fiéduna faisait face à douze chefs d'accusation. Elle a comparu mercredi dernier pour répondre à 67 chefs d'accusation additionnels.

Quant à Bélanger, le dépôt de huit chefs d'accusation avait été autorisé initialement par Me Marcel Patenaude, procureur du ministère public. La semaine dernière, la jeune femme a comparu sous 56 autres chefs d'accusation.

Toutes ces infractions reprochées de fraude, de vol et d'utilisation de cartes de crédit auraient été commises au cours de l'année 2003 et 2004.

Selon les indications fournies par la police au moment de l'arrestation des deux femmes, les deux présumées fraudeuses commettaient leurs délits dans des institutions comme des écoles, des bureaux de professionnels. Pendant que l'une d'elles créait une diversion, l'autre s'emparait des cartes de crédit et de débit dans les sacs à main des employées du secrétariat.

Par la suite une des prévenues appelait la victime du vol et se faisait passer pour la représentante d'une institution financière qui avait prétendument récupéré les cartes volées. Elle demandait alors à la victime de lui dévoiler son numéro d'identification personnelle prétendant s'assurer qu'il s'agissait bien des bonnes cartes.

Toujours selon l'enquête menée par la SQ, les présumées fraudeuses utilisaient par la suite les cartes pour acquérir différentes marchandises qu'elles auraient écoulées sur le marché noir. La valeur des fraudes varierait entre 500\$ à 1500\$ par victime.

Le Bureau régional des enquêtes sud de la Montérégie de la SQ avait amorcé une enquête en février dernier.

Pas de témoin

L'enquête préliminaire de Stéphane Rondeau, 37 ans, arrêté dans la foulée de l'opération Osmose de novembre 2002 n'a pu avoir lieu mercredi dernier. Le témoin principal de la couronne manquait à l'appel. Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Qué-

bec a accordé une remise jusqu'au 3 novembre. Mais il a averti la poursuite qu'il n'y aurait pas d'autre report de l'audition.

Disques durs détruits

Un homme de 40 ans du secteur Iberville a été acquitté d'une accusation de possession de matériel de pornographie juvénile saisi le 24 mars 2003, par la police de Saint-Jean. Mais il devra permettre à la police de vérifier son matériel informatique, en tout temps, sans mandat de perquisition.

Par ailleurs, il a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir proféré des menaces, devant deux enquêteurs. Il a obtenu une absolution conditionnelle et a été

placé sous probation durant deux ans.

Durant la durée de la probation, la cour lui interdit de chercher à obtenir un emploi ou exercer un travail bénévole auprès d'enfants de moins de 14 ans. Le tribunal a ordonné la destruction des disques durs d'ordinateur saisis.

Quarantaine de remises

Le dossier de Shane Maigar, 28 ans de Noyan, est en voie d'atteindre un record si ce n'est déjà fait. Depuis l'arrestation du prévenu le 5 mars dernier, la cause a été reportée pour une 41^e reprise, lundi après-midi. Maigar doit revenir devant le tribunal le 8 novembre

prochain. La défense a renoncé à son droit d'invoquer les délais pour demander l'arrêt des procédures.

Chaque remise oblige le personnel de la cour à rédiger un procès-verbal et un mandat de renvoi remis au service de détention. Maigar est parfois transporté de la prison à Saint-Jean et d'autres fois, il ne l'est pas.

Depuis son arrestation, Maigar est resté détenu. Une enquête sur remise en liberté avait été entreprise mais Maigar a renoncé par la suite à son élargissement. Outre les 22 chefs d'accusation de production de cannabis, de possession de drogue, de recel de biens et d'introduction par effraction déposés à

Saint-Jean, Maigar fait face à une accusation de tentative de meurtre en Ontario.

Fausse monnaie

Le délit d'avoir mis en circulation des billets contrefaits de 100\$ canadiens a valu à deux individus de 28 ans, une amende de 100\$ par chef d'accusation.

Le 25 mars dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu, Yan Rousseau et Carl Tremblay, deux résidents de Lanoraie, avaient mis en circulation des billets contrefaits. Sept chefs d'accusation pesaient contre eux. Ils ont fait transférer leur dossier au palais de justice de Joliette où ils ont reconnu leur culpabilité et ont été condamnés à des amendes. ■

Vente 25^e ANNIVERSAIRE

25

JOURS

25% À 50%

de rabais sur le prix régulier

25

cadeaux

1 PAR GAGNANT JOUR

Halles Saint-Jean



Carrefour Laplante



St-Constant







Joaillier Jean Langevin
Gemmologiste . Évaluateur

Élu bijoutier de l'année 2004-2005 au Québec.

Iberville
Carrefour Laplante
420, 2e Avenue
Iberville
(450) 347-8110

Saint-Jean-sur-Richelieu
Halles Saint-Jean
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-0111

Saint-Constant
14, rue Saint-Pierre
Saint-Constant
(450) 635-1616

Saint-Bruno
1, boul. des Promenades
St-Bruno-de-Montarville
(450) 441-7446

Dans une des bijouteries Jean Langevin

Avec tout achat, du 18 octobre au 11 novembre, obtenez une chance de faire partie des 25 gagnants. Les prix seront remis le 11 novembre 2004. Le nom des gagnants sera dévoilé tous les matins sur les ondes de Z-104. Profitez de l'occasion pour faire l'achat de vos cadeaux de Noël. Mise de côté disponible.

**Détails en magasin.*



30 octobre 2004

FÉLICITATIONS POUR VOTRE 50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
MARCELLE ET ROBERT ST-PIERRE.

VOS ENFANTS ET PETITS-ENFANTS
VOUS SOUHAITENT TOUTS LEURS VOEUX
DE BONHEUR.

321108-422-D



GEMME



Pour des raisons de sécurité, des parents d'élèves de l'école NDL demandent que soit complétée la rue Plaza, sur sa section étroite, bordée d'un fossé et sans trottoir.

Inquiètes, 200 familles demandent à la Ville de compléter le parc NDL

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Inquiètes pour la sécurité de leurs enfants qui fréquentent l'école primaire Notre-Dame-de-Lourdes, quelque 200 familles du Domaine du Haut-Saint-Jacques demandent à la Ville de parachever le plus rapidement possible l'urbanisation de la rue Plaza, le long du parc NDL.

Le président du Conseil d'établissement de l'école NDL, Éric Latour, s'est présenté à la dernière séance du conseil municipal pour déposer une pétition réclamant le remplissage du fossé longeant le parc, l'élargissement et l'asphaltage de la rue Plaza et la construction du tronçon du trottoir manquant. M. Latour était accompagné du commissaire du quartier au Conseil scolaire des Hautes-Rivières.

«Pendant l'hiver, plusieurs parents, dont je suis, refusent que leurs enfants se rendent à l'école

à pied en raison des bancs de neige et du peu de largeur de la rue Plaza. De plus, au printemps, certains enfants sont même déjà restés coincés dans les eaux glacées du long fossé», écrit M. Latour dans une lettre adressée aux membres du conseil municipal.

Dans la pétition déposée par le président du Conseil d'établissement, une figure connue en raison de son travail de journaliste à CKAC et à Canal Vox, les parents d'élèves notent que cette section de la rue Plaza, en plus de ne pas être sécuritaire, n'est pas conforme aux exigences du ministère de l'Environnement dans la lutte au virus du Nil en raison des eaux stagnantes du fossé. M. Latour signale qu'environ 250 élèves du primaire et autant du secondaire empruntent quotidiennement la rue Plaza comme piétons.

Les travaux de parachèvement de la rue Plaza et du parc NDL devraient s'effectuer au printemps prochain, s'il faut en croire le conseiller du district 6, Germain

Poissant.

Le conseiller a indiqué que le conseil municipal avait demandé aux ingénieurs municipaux de préparer une fiche-projet pour ces travaux d'infrastructures.

M. Poissant a remercié ses collègues pour avoir accepté de financer ces travaux à même les disponibilités du surplus de l'ex-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Représentante d'un district dans lequel plusieurs fossés sont à ciel ouvert, la conseillère Carole Beauregard, elle-même une directrice d'école, ne s'est pas montrée particulièrement impressionnée par la profondeur des fossés longeant le parc NDL. «C'est un beau petit fossé», a-t-elle observé.

Quant au maire Gilles Dolbec, il s'est rappelé des souvenirs lorsque M. Latour a souligné que des enfants étaient restés les pieds coincés dans la glace du fossé au printemps. «Ça nous arrivait nous aussi de se prendre les bottines dans la glace», a-t-il dit. ■

Refolements dans Saint-Gérard: Berthelot encourage une pétition

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le conseiller Yvan Berthelot encourage les citoyens du quartier Saint-Gérard à signer la pétition qui est présentement en circulation, demandant à la Ville de régler les nombreux problèmes de refolement d'égouts.

En raison des coûts majeurs des travaux requis, la municipalité aura besoin de subventions des gouvernements supérieurs pour enclencher les projets, souligne le conseiller du district 9.

En signant la pétition, les citoyens servent leur cause auprès de Québec et d'Ottawa en augmentant la pression afin qu'ils débloquent les crédits nécessaires aux programmes d'infrastructures, a fait valoir M. Berthelot.

PROJET DE 4,5 M\$

La prochaine phase des travaux correctifs du réseau d'égout de Saint-Gérard est l'installation d'un égout collecteur sur la rue Dorchester, entre les rues Neuve-France et Saint-Michel. Un projet qui devrait nécessiter des investissements de l'ordre de 4,5 M\$.

Ce projet sera inscrit au programme triennal d'immobilisation (PTI) 2005-2006-2007 de la Ville «en espérant avoir des subventions», a déclaré M. Berthelot.

CLAPETS DE ST-EDMOND

Entre-temps, le conseiller suivra

avec attention le programme pilote d'inspection de plomberie qui s'amorce dans plus de 160 maisons du quartier Saint-Edmond, aux prises avec des problèmes de refolement d'égouts.

Ce programme de vérification de l'état de la plomberie permettra d'analyser la quincaillerie et son fonctionnement. Cela permettra de faire l'inventaire des résidences munies de clapets de refolement, de manière à mesurer leur efficacité et, le cas échéant, à mettre de l'avant un programme d'aide financière à la pose de clapets.

L'encouragement à la pose de clapets pourrait s'avérer une solution intéressante à court terme en attendant la réalisation de travaux majeurs d'infrastructures.

PLAN D'INTERVENTION

Le conseiller souligne que la Ville procède présentement à différentes interventions afin de prévenir, autant que faire se peut, les refolements d'égouts dans le quartier Saint-Gérard.

Ainsi, les racines obstruant les conduites d'égout sont coupées et un produit répulsif est utilisé afin de contenir la végétation. Les conduites d'aqueduc sont colmatées afin d'éviter les fuites souterraines.

Il a souligné que ces interventions sont effectuées sur des sections des rues Laval, Latour, Saint-Hubert, Raymond, Lévis, Lallemand et Sainte-Marie. ■

BISTRO

40/60

**Ouvert 7 jours
de 8 h AM
à 3 h AM**

**Maintenant
4 à 7
Tous les jours**

**Maintenant cuisine
ouverte
du lundi au vendredi
de 11 h à 14 h
Jeudi et vendredi
de 11 h à 14 h
de 17 h à 20 h**

**Table d'hôte
du midi
à partir de 5,75\$
taxes incluses
Chef cuisinière : Nancy
Whalley Bouillon**

**Super cochon braisé
Samedi 20 novembre dès 16 heures**

**Billets disponibles
à partir du 15 octobre
au coût de 15\$/personne
1 bière en fût GRATUITE**

**Pensez à vos
Party des fêtes
Reservez maintenant!**

**L'endroit pour vous amuser!
Loterie et vidéo**

**Maintenant muni d'un système de
purification d'air pour mieux vous servir!**

**28, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu**

(450) 347-3957

Mots de tête

Pierre Légaré



À la vitesse où tourne la terre, tu vas déjà à 800 km/h. Si un policier t'arrête parce que tu allais 20 km/h trop vite, ne lui dis pas.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements

INOTRAC



125, Route 104, Iberville

SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596



0% d'intérêt, 48 mois

* Voir détails en magasin



069754-4c22.fm



Ouvert jusqu'à 21 h
du mardi au vendredi
Le samedi de 8 h à 17 h

LAISSEZ-VOUS MÉTAMORPHOSER...

JOYEUSE
HALLOWEEN
DE TOUTE L'ÉQUIPE !

PROMOTION HALLUCINANTE

Avec toute application de permanente, mèches au papier ou défrisant Thermal Ionic, obtenez un fixatif en spray Quantum de 400 ml d'une valeur de 14,08\$ taxes incluses.

Valable jusqu'à épuisement de la marchandise.



Profitez de nos
SPÉCIAUX
effrayants
tous les mardis et mercredis

Permanente

48⁹⁵\$*

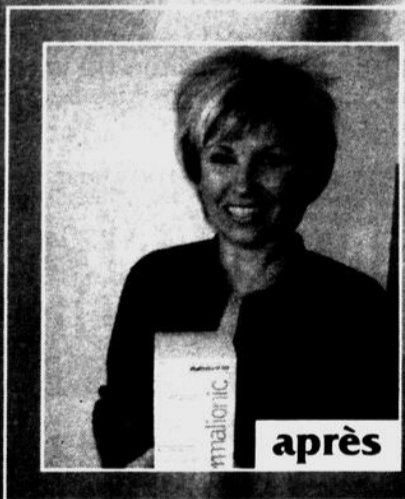
Mèches

26⁹⁵\$*

Teinture

16⁹⁵\$*

* Léger supplément pour cheveux longs.



Fini les frisous !
avec **THERMAL IONIC**,
ma vie a changé...
Même les spas ne me font
plus peur !

Louise, propriétaire



943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911



QUANTUM.
MICRO-V

Pas d'arrêt de travaux sur la rue Roquemaure

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La Ville n'arrêtera pas les travaux d'infrastructures en cours sur la rue Roquemaure, dans le quartier Saint-Eugène.

«Après vérification de notre Service technique, il a été constaté que la rue Roquemaure a une élévation normale, correcte et conforme aux plans soumis», a déclaré hier (mardi) après-midi Sylvain Latour, chef de cabinet du maire.

Cette vérification du niveau de la rue Roquemaure, ainsi que de la rue de Berry, fait suite au dépôt d'une pétition de résidents de la rue Galipeau, lors de la séance du conseil municipal du 18 octobre.

D'avis que les fondations de maisons en construction sur la rue Roquemaure sont à un niveau anormalement élevé, ces citoyens demandaient à la Ville de faire interrompre les travaux, le temps de

faire les vérifications requises afin d'expliquer les différences de niveau.

Les citoyens de la rue Galipeau disent avoir constaté que la hauteur des fondations sur la rue Roquemaure est d'environ 60 centimètres (2 pieds) plus élevée que celles de la maison faisant face sur la rue Galipeau.

Malgré le terrain plat dans le secteur, les citoyens soulignent que le niveau de la rue Roquemaure est «anormalement» relevé. Ils s'expliquent mal que la rue de Berry soit construite en pente, du sud vers le nord, alors que le terrain est plat. «Comme conséquence, craignent les citoyens, les terrains situés du côté sud de la rue Galipeau seront saturés d'eau lors de fortes pluies et à la fonte des neiges.»

Il semble, à la lumière des résultats des vérifications communiquées hier par la Ville, que leurs appréhensions ne seraient pas fondées. ■

Échec de la médiation avec les cols blancs

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La médiation entre le syndicat des 200 cols blancs et la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a échoué. À moins d'un revirement surprise de dernière heure, l'offre finale et globale de la Ville devait être rejetée hier (mardi) soir par les membres qui avaient été convoqués en assemblée générale, à l'hôtel Relais Gouverneur, pour se prononcer sur leur contenu.

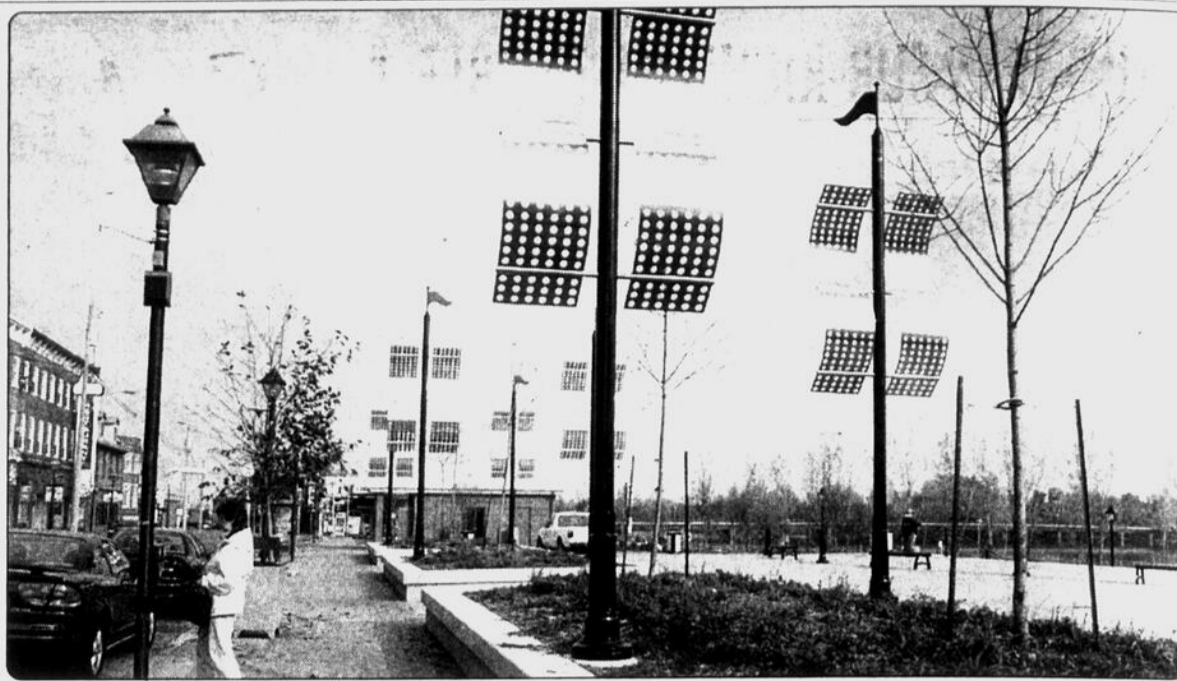
Lors d'une ultime rencontre avec les autorités municipales lundi matin, à laquelle participait notamment le vice-président du Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP), Claude Héту, les représentants syndicaux, a-t-on appris, sont sortis furieux de la réunion.

Considérant que l'offre finale et globale de la Ville ne respectait pas les principes d'équité interne entre les différents groupes d'employés municipaux et représentait un re-

cul sur bien des volets des conditions de travail, le syndicat a recommandé à ses membres de rejeter la proposition de la Ville, a expliqué leur porte-parole, Martin Côté.

L'offre finale de la Ville, qui n'a jamais été dévoilée publiquement par les autorités municipales, proposait un contrat de travail qui se serait terminé le 31 décembre 2008. Le contrat de travail des cols blancs est expiré depuis la fusion de 2001.

La date-butoir du mandat de médiation était le 16 octobre mais le médiateur, Me Nicolas Cliche, avait accordé un délai aux parties qui n'ont toutefois pas réussi à s'entendre. ■



Mouvement d'eau et de lumière!

De grands oriflammes métalliques, sur lesquels miroitent les lumières du jour et de la nuit, ont été installés lundi sur la Place publique du Vieux-Saint-Jean. Devant la rivière Richelieu, la douzaine d'oriflammes rappellent le mouvement de l'eau. ■



Collecte de feuilles

La municipalité de Saint-Alexandre tiendra sa collecte annuelle de feuilles mortes en passant de porte à porte les lundis 1^{er} et 8 novembre. Plutôt que d'être enterrées dans un lieu d'enfouissement de déchets, les feuilles sont apportées aux Fraisières St-Alexandre et à la Bleuettière St-Alexandre où elles sont utilisées comme protection hivernale pour les plants. ■



Nicole Pépin n.d.
Hypnothérapeute et auteure

- Anxiété • Angoisse • Stress
- Peurs • Panique • Agoraphobie
- Insomnie • Douleur
- Comportements à améliorer
- Séparation • Deuil
- Confiance en soi
- Estime de soi

L'hypnothérapie, la solution sans douleur!

Sur rendez-vous
(450) 348-0741

www.aproposdubip.com

Clinique Épilation LaserPlus

(450) 542-5155
1-877-543-5655

NOUVELLE ADRESSE
à St-Jean sur Richelieu
531 Boul. Séminaire

Épilation au laser

Rabais de 30 % pour le 1^{er} traitement* (valable avant le 31 octobre 2004)

Nouveaux services à St-Jean

Esthétique

Massothérapie

Microdermabrasion Salt-A-Peel

Peeling à l'acide glycolique

6955 Boul Taschereau #100A Brossard à côté de Renaud Bray
www.espaceweb.qc.ca/laser/



MAINTENANT UNE NOUVELLE ADRESSE

DIVERTISSEMENTS



VIDEO BIZZ
on pique votre curiosité

Location
Vente

Films
Jeux

450-A, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 357-1777

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Pavage et infras: 450 000\$

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Trois contrats relatifs à des travaux d'asphaltage et d'infrastructures, totalisant plus de 450 000\$, ont été accordés.

L'entrepreneur P. Baillargeon ltée a remporté une soumission de 181 676\$ pour la reconstruction de la chaussée de la rue Longueuil, dans le Vieux-Saint-Jean. Les travaux seront défrayés à même le surplus accumulé de l'ancienne ville de Saint-Jean.

Entièrement subventionnés par le programme d'amélioration du réseau routier de Transports Québec, les travaux de pavage de la rue Toupin, dans le secteur Saint-Jean, seront réalisés par l'entrepreneur P. Baillargeon ltée au coût de 99 336\$.

Travaux à L'Acadie

L'entrepreneur «B. Fréreau & Fils inc.» de Saint-Alexandre a déposé, au montant de 169 776\$, la plus basse des six soumissions présentées pour le contrat du prolongement de l'aqueduc sur les rues Des Moissons et Des Champs, dans le secteur L'Acadie.

Subventions

Les élus ont accordé une subvention de 1246\$ à la Cuisine populaire de Saint-Eugène Resto-pop. Le Carrefour Dignité (Saint-Jean) a reçu 743\$ et le Centre de dépannage du Haut-Richelieu a touché une aide de 730\$.

Logiciel de paie

La Ville devra acquérir un logiciel intégré de paie et de ressources humaines parce que les trois logiciels actuels sont devenus vétustes et ne seront plus supportés en 2005. L'acquisition d'un nouveau logiciel représentera une dépense qui devrait osciller autour de 100 000\$.

Le conseil municipal a autorisé la division Informatique à entreprendre les démarches nécessaires pour aller en appel d'offres en vue de l'acquisition d'un logiciel intégré de paie et de gestion des ressources humaines. Conformément à la loi, un comité de fonctionnaires a été formé pour faire l'analyse et l'évaluation des propositions qui seront présentées à la municipalité.

Nomination de Louis Lemay

Un ancien des loisirs de Saint-Luc, Louis Lemay, a été nommé au poste de chef de division des Ressources physiques au Service des loisirs et bibliothèques.

Le conseil a aussi procédé à l'engagement de Myriam Dupuis au poste de régisseuse au Service des loisirs, pour une période d'un an, en remplacement d'un congé. Mme Dupuis était déjà à l'emploi de la Ville à titre de technicienne en loisirs.

Par ailleurs, Nathalie Thibault et Robert Thomas ont été embauchés comme techniciens en ingénierie au Service technique.

Décision facile!

Ce n'était pas la plus lourde tâche de la dernière séance du conseil municipal: les élus ont adopté une résolution pour accepter une subvention de 28 924\$ versée par Québec pour les travaux de rénovation et d'agrandissement de la logette de l'opérateur du pont Gouin.

Modules de jeux

Un contrat de 54 489\$ a été octroyé aux «Équipements récréatifs Jambette inc.» pour l'acquisition de modules de jeux dans les parcs Du Domaine, Notre-Nam-de-Lourdes et Pierre-Trahan du secteur Saint-Jean et Anatole-Touchette, dans le secteur Saint-Athanase. Les nouveaux modules seront installés au printemps.

Rue Thérour

Le conseil a autorisé le Service des Travaux publics à procéder à l'exécution de travaux de prolongement des réseaux d'aqueduc et d'égout sanitaire afin de desservir les immeubles situés au 57 et 61 de la rue Thérour, dans le secteur Saint-Athanase. Le coût des travaux sera réparti aux propriétaires concernés.

Rues Massenet, Ravel et Vivaldi

Les plans et devis préparés par la firme «SIM experts-conseils inc.» pour la construction d'infrastructures municipales dans les rues Massenet, Ravel et Vivaldi, dans le quartier Saint-Eugène, ont été approuvés et le conseil a autorisé leur dépôt pour approbation auprès du ministère de l'Environnement. ■

Salon Marie-Paule

fête ses
25 ans
avec vous!



Marie-Paule, prop.

En octobre 1979, le Salon Marie-Paule a ouvert ses portes à Saint-Jean-sur-Richelieu et a dû déménager en mai 1984 sur le boulevard Saint-Luc à Saint-Luc pour avoir plus d'espace.

Le succès de cette entreprise relève de l'excellence du personnel et de sa fidèle clientèle.

Avec ses années, plusieurs services se sont ajoutés pour permettre aux clients de recevoir plusieurs soins au même endroit, tels que :

Coiffure et traitement du cuir chevelu (eczéma, psoriasis, pelade et chute de cheveux)

avec Marie-Paule, (prop.), France, Liliane et Caroline, Ginette (présentement en congé de maladie), et Pauline, toujours à l'affût des nouveautés, nous utilisons des produits sans ammoniaque qui vous permet d'avoir les cheveux colorés, vagues ou frisés sans faire souffrir vos cheveux secs ou irrités.



**France est de retour, le mardi 26 octobre.
Appelez pour rendez-vous !**



Soin des pieds
avec
Clémence Roy,
podologue

Massothérapie
avec Louise Beauregard,
massothérapeute



**Esthétique, électrolyse,
soin du corps, maquillage
et pose d'ongles**
avec Valérie Fortier, esthéticienne

Un cadeau vous sera remis dans la semaine du 25 octobre

Pensez à vos rendez-vous des Fêtes ! • Certificat-cadeau disponible
Ouvert du lundi au samedi

Coiffure 348-9880 **Massothérapie 359-9900** **Esthétique (514) 781-3226**
307, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

Casa Pedro

Discothèque latine

30 octobre
ORCHESTRE CUBAIN

Salsa 3 novembre

Musique latine et sociale

Pedro et Patricia sont de retour!

Cell. : **(514) 977-2262**

Le rôle d'évaluation foncière sur l'Internet au début de 2005

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le rôle d'évaluation foncière de Saint-Jean-sur-Richelieu pourra enfin être consulté sur l'Internet, au début de 2005. Le conseil municipal vient en effet de retenir, au coût de quelque 23 000\$, les services de la firme «Nexxlink Technologies Inc.» en vue de la diffusion du rôle d'évaluation sur le Web.

Saint-Jean-sur-Richelieu devient la vingtième municipalité à s'inscrire au portail provincial «Immonet», créé par Nexxlink pour permettre l'accès aux données foncières des municipalités. Parmi les clients de Nexxlink, on retrouve notamment Terrebonne, Saint-Jérôme, Magog, Sorel-Tracy, Beloeil et Matane.

Destiné aux citoyens, aux notaires, aux institutions financières et

aux agents immobiliers, le logiciel «Immonet» est un guichet «multi-villes» procurant un accès 24 heures par jour, sept jours par semaine, en temps réel aux informations nécessaires aux transactions dans le domaine de l'immobilier.

Si la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu applique le modèle utilisé dans les autres municipalités desservies par Nexxlink pour le service de consultation en ligne du rôle d'évaluation, des informations de différents niveaux seront offertes selon le statut du requérant, qu'il soit un simple citoyen ou un professionnel rattaché aux activités du domaine de l'immobilier.

GRATUIT ET PAYANT

L'accès au rôle d'évaluation est gratuit pour le grand public qui peut obtenir des renseignements sur la désignation de l'immeuble, le cadastre, l'évaluation et la dimension du terrain de la propriété.

Des frais annuels d'abonnement et des coûts de consultation s'appliquent habituellement aux utilisateurs réguliers travaillant dans le domaine relié à l'immobilier.

Les professionnels rattachés à l'immobilier, comme les notaires, les agents d'immeubles, les évaluateurs et les institutions financières, peuvent s'abonner, à un coût annuel qui oscille autour de 120\$ dans la plupart des municipalités, et accéder ainsi aux données foncières.

Des coûts de consultation s'ajoutent ensuite et varient selon la nature de la clientèle.

Généralement, les agents d'immeubles et les évaluateurs obtiennent, en plus des informations fournies au grand public, des renseignements sur les taxes annuelles et complémentaires d'une propriété, ainsi que le nom du propriétaire. Des frais de l'ordre de

3\$, variables selon les municipalités, s'appliquent à chaque requête des agents immobiliers, des évaluateurs, etc.

Les notaires et les institutions financières obtiennent généralement tous ces renseignements et ont en plus accès aux informations sur le solde des taxes impayées, les échéances et les intérêts et les pénalités. Des frais de 5 \$, variables selon les municipalités, s'appliquent à chaque requête des notaires et institutions financières.

Quant aux utilisateurs occasionnels, des frais oscillant autour de 15\$ par consultation s'appliquent habituellement.

Il s'agit ici d'exemples de tarifs pouvant être appliqués aux utilisateurs réguliers et occasionnels. La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a pas encore adopté de politique tarifaire, ni fixé de tarifs. Le conseil municipal établira les différents tarifs au moment où le rôle d'évaluation foncière deviendra disponible sur le Web. ■



La passerelle est installée!

Les promeneurs, les cyclistes et les amateurs de faune aquatique apprécient depuis quelques jours le retour de la passerelle saisonnière qui enjambe le canal Chambly à la hauteur de la rue Notre-Dame. À cet endroit, les oies, les outardes et les canards enchantent le paysage par leur présence sur les roches découvertes de la rivière Richelieu. La passerelle sera là jusqu'à la prochaine saison de navigation. Cette passerelle permet de se retrouver sur la bande du canal sans avoir à se rendre à l'écluse de la rue St-Paul. ■

BOOH! ON EST TOUJOURS LÀ!

Venez vous exorciser!

SUPER PARTY D'HALLOWEEN
Le samedi 30 octobre

Prix de présence
Prix pour les meilleurs costumes

studio 35

Musique des années 80-90 avec vos hôtes Power et Burger D.J.

Doublez votre plaisir et plus avant minuit

(450) 347-3741

La période des Fêtes approche...

Euro-spa, centre de santé

Le Fontenel vous offre plusieurs salles de réceptions pouvant accueillir jusqu'à 500 personnes.

Idéal pour : • Vos partys de Noël • Conférences
• Mariage • Réunion

Possibilité d'hébergement au CHALET, 12 chambres avec lits « queen » incluant le petit déjeuner.

Une multitude d'idées-cadeaux tel que nos certificats pour vos employés, amis ou votre famille. Visitez notre site internet au www.euro-spa.com

Réservez-tôt pour notre délicieux souper de Noël le 25 décembre.

Pour nous joindre, contactez-nous au (450) 248-0666 ou 1-800-416-0666

455, rang de l'Église
Saint-Ignace-de-Stanbridge

112992-4c22-mv

Bye bye 2004

Vendredi le 31 décembre 2004

Érablière au Pain de sucre
Soirée gastronomique, service aux tables
Buffet de fin de soirée, danse, champagne à minuit, flûtes, serpentins, surprises et encore plus !!!

Érablière



REPAS 4 SERVICES

Dessert et café inclus

vin 1/4 de litre par personne

Musique, animation
Service de garderie sur réservation

Arrivée des gens : 18 h 30
Souper : 19 h à 20 h 30

Réservation :
(450) 346-3442

Le tout pour :

0-4 ans :	gratuit
5-11 ans :	25\$
12-14 ans :	35\$
15 ans - adulte :	65\$

Taxes et service inclus
Service de bar sur place

112975-4c22-f

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Contourner Saint-Luc?

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Selon le conseiller Hugues Larivière, la nouvelle ville devrait envisager, dans une perspective de «Vision 2015», la construction d'une voie de contournement du secteur Saint-Luc, de manière à éviter les camions dans les secteurs Saint-Luc et L'Acadie.

Une proposition qui n'a pas trouvé preneur auprès du maire Gilles Dolbec: «Ça fait vingt ans qu'on parle de ça. Nous n'en avons pas les moyens et nous n'en avons pas plus les moyens aujourd'hui. En plus, cela se ferait dans un territoire agricole. Ce n'est pas réalisable.»

Rues De Lorimier et O'Cain

Lasé d'en parler «à chaque semaine» sans succès durant les séances en caucus, la conseillère du district 4 (Saint-Eugène), Carole Beaugard, s'est lancée sur la place publique lors de la dernière séance du conseil, demandant à ce que soit traité

avec priorité les projets de pavage des rues De Lorimier et O'Cain.

Règlements à L'Acadie

La conseillère Christiane Marcoux a proposé l'adoption de deux projets de règlement concernant le secteur L'Acadie.

Le projet de règlement no 421 a pour objet de réduire de 45 mètres à 40 mètres la profondeur minimale des lots situés en bordure d'une voie ferrée dans une zone située dans le prolongement de la rue Lapointe.

Le projet de règlement no 422

amende le zonage pour modifier trois zones dans le secteur des rues Deland, chemin du Clocher et Lapointe.

Expansion du parc industriel

Afin d'éviter toute spéculation, le conseil municipal vient d'autoriser le renouvellement des avis de réserve pour fins publiques, imposés pour une première fois en septembre 2002, sur une série de terrains longeant le côté ouest du chemin Grand-Bernier Nord, dans le secteur Saint-Luc.

La réserve pour fins publiques

s'applique aux lots 119-1 à 119-4 et au lot 119-9, à deux parties du lot 120 ainsi qu'à une partie des lots 121, 123, 124 et 125 du cadastre officiel de la Paroisse de Saint-Luc. À une exception près, les lots appartiennent à plusieurs propriétaires à titre individuel: Jean-Pierre Marcil, Germain Dépelteau, Raymond Bouchard, Maurice Morin, Thérèse Martin & als. (lot 119-2), Roland Letendre et Raymond Gamache. Les services de Me Luc Daneau sont retenus pour la préparation des documents appropriés.

La résolution du conseil souligne que la réserve de terrains doit être maintenue en raison de

la pénurie à court terme de terrains industriels de grande surface sur le territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le 201 Saint-Louis

Dans le cadre du projet de conversion de l'immeuble du 201 rue Saint-Louis à des fins résidentielles, le conseil municipal a autorisé une réduction de cases de stationnement. Quelque 96 cases de stationnement seront aménagées au lieu des 106 cases requises en vertu de la réglementation. Cette dérogation mineure a été approuvée par le Comité consultatif d'urbanisme. ■

La Ville fait démolir cinq fondations dérogatoires

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Au printemps dernier, le conseiller Yvon Choquette tirait la sonnette d'alarme à l'endroit des entreprises en construction qui seraient tentées de ne pas respecter la réglementation d'urbanisme, croyant qu'ils seraient ensuite automatiquement pardonnés par l'adoption d'une dérogation mineure.

Deux entrepreneurs ont récemment goûté à la rigueur de l'application du règlement municipal et ont dû procéder à la démolition des fondations de maisons en chantier, dans le secteur Saint-Athanase.

La Ville a exigé la démolition de trois fondations sur la rue Anatole-Touchette, à l'est du boulevard Iberville, parce que le solage était trop élevé par rapport aux normes.

Deux fondations de maisons ont également été démolies sur la rue de L'Allier, encore une fois parce que l'entrepreneur ne s'était pas conformé aux normes. Dans ce dernier cas, des citoyens s'étaient présentés à l'hôtel de ville pour demander au conseil municipal de faire appliquer la réglementation.

Le chef de cabinet du maire, Sylvain Latour, souhaite que ces décisions du conseil municipal d'ordonner la démolition de fondations non réglementaires enverront un signal clair sur la volonté de la Ville de faire respecter sa réglementation. ■



**MAQUILLAGE
POUR ENFANT
SUR PLACE**

Le 30 octobre
de 10 h à 16 h

Le 31 octobre
de 11 h à 16 h

SEARS *Zellers* **superC** **WINNERS** **PHARMAPRIX** **SELECTION** **sports experts**

«La remise de taxe sur l'essence doit être dédiée aux infrastructures»

- Le maire Dolbec

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite que le futur Programme progressif de remise partielle aux municipalités de la taxe fédérale sur l'essence, annoncé par le premier

COMTÉ DE SAINT-JEAN

Assemblée générale du NPD le 4 novembre

L'Assemblée générale annuelle des membres de l'Association néo-démocrate du comté de Saint-Jean aura lieu le jeudi 4 novembre à 20 heures au 405, 1^{re} Rue, dans le secteur Iberville.

Le président du NPD Saint-Jean, Julien Patenaude, souligne que cette assemblée permettra l'élection d'un nouvel exécutif ainsi que le choix des délégués qui représenteront le comté lors du congrès provincial qui aura lieu à la fin de novembre à Montréal.

«Certains statuts et certaines tâches de l'Association sont également à redéfinir», indique M. Patenaude en invitant les militants et sympathisants à assister à l'assemblée générale annuelle. Les coordonnées du NPD Saint-Jean sont le 357-1460. L'adresse par courriel est le npd-st-jean@sympatico.ca.

Lors de l'élection du 29 juin 2004, le candidat du NPD, Jonathan Trépanier, s'était classé au quatrième rang en remportant 3,43% des votes. ■



Julien Patenaude



- Fromage
- Épices en vrac
- Café équitable
- Thé en feuilles
- Huiles et vinaigre
- Confitures

130, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : 450.358.3585

ministre Paul Martin, s'applique aux municipalités sans discrimination entre elles.

Par résolution, le conseil municipal demande aux gouvernements du Canada et du Québec, qui doivent négocier un accord bilatéral sur la redistribution de la taxe sur l'essence, «de prendre tous les moyens nécessaires au retour équitable à tous les contribuables des sommes disponibles».

Du même souffle, la Ville demande à Québec et à Ottawa de faire en sorte que les sommes «soient remises aux municipalités par répartition proportionnelle

des populations de chacune d'elles».

La Ville souhaite également que la mise en œuvre du programme intervienne dès le prochain exercice fiscal.

INFRASTRUCTURES

«Les sommes qui proviendront de la remise sur la taxe d'essence devraient être dédiées aux infrastructures municipales», estime le maire Gilles Dolbec.

Il a rappelé que l'an dernier, la Ville avait décidé d'appliquer à la réfection de la piste 11-29 à l'aéroport la remise de 800 000\$ de la TPS. ■

LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1^{re} Rue, Iberville 347-1333

Un grand magasin dans une petite boutique.

50% de rabais sur tissu à draperie sélectionné

Nouveau Service de décoratrice et conseillères sur place

Tissus à décoration 140 cm de large

5⁹⁹\$ mètre (Sur tissus sélectionnés)

Polar 150 cm de large

9⁹⁹\$ mètre Rég. : 11,99\$/m

Lainage à manteau à partir de **14⁹⁹\$** mètre

Patrons «Butterick» «Vogue» **3 pour 1** «Burda» **50%**

TENDANCES meubles

L'ART DE REINVENTER SON CHEZ SOI

La nouvelle collection Luna est arrivée chez Tendances au Decocentre Bouvreuil



DÉCO CENTRE

B O U V R E U I L

100, rue Moreau, St-Jean-sur-Richelieu
www.tendancesmeubles.com

TENDANCES

CORBEL
ÉLECTRONIQUES
Le spécialiste de l'électronique!

Idem L'ÉPIQUE MEUBLES

(450) 347-0331

(450) 349-0066

(450) 347-0331

**Le fruit d'un travail
gigantesque dans le
domaine de la librairie**



M. Michel Tassé

M. Laurent Tassé

M. Serge Tassé

**Venez vivre une nouvelle expérience d'achat à notre magasin
situé au 903, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-6446**

CONSTRUCTION
BELFOR INC.

TOUTE UNE BELFORMANQUE

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
COMMERCIAL • INDUSTRIEL

**Choisissez
Un Partenaire
Conseiller**

Tél bureau : (450) 659-2070
fax bureau : (450) 659-2080
courriel : constructionbelfor.com

La garantie
exceptionnelle
BELFOR,
un engagement
véritable.

*Nous sommes fiers d'avoir
participé à la réalisation
de ce beau projet.*

9500, Place Jade, bureau 200

La Librairie du Richelieu: un nouveau magasin trois fois plus grand



La Librairie du Richelieu a maintenant pignon sur rue dans le propre centre commercial de ses propriétaires, le complexe Tassé, sur le boulevard du Séminaire Nord. Grâce à une surface de magasinage trois fois plus grande que dans ses anciens locaux du Vieux-Saint-Jean, Serge et Michel Tassé continuent de se démarquer avec leur vaste choix de produits et leur service à la clientèle à l'échelle humaine.

Pour les frères Tassé, le déménagement de leur commerce face à l'hôpital du Haut-Richelieu comporte une foule d'avantages. La librairie compte quatre fois plus de rayons sur

le plancher, ce qui a permis d'augmenter le choix de livres, de papeterie et de fournitures pour l'informatique et l'écriture, en plus de développer le coin cadeaux et d'agrandir l'espace réservé au mobilier de bureau.

Les co-propriétaires de la Librairie du Richelieu se disent très fiers du résultat en remarquant les sourires qui se dessinent sur les visages de leur clientèle lorsqu'elle ouvre la porte du nouveau commerce pour la première fois. «Les gens n'en reviennent pas! Il faut dire que l'endroit est beaucoup mieux éclairé et nous avons accordé une attention particulière à l'accès au magasin. Toute sa surface se trouve sur un seul étage, ce qui facilite le magasinage pour les personnes handicapées et l'accès aux poussettes», ajoute Serge Tassé.

Environ 40% de la superficie de la Librairie du Haut-Richelieu est consacrée aux livres. Au centre de la section de la librairie se trouve un comptoir d'accueil circulaire, autour duquel sont disposées les allées de livres en arcs de cercles.

Ambiance chaleureuse

Les frères Tassé ont aménagé l'intérieur de leur commerce pour favoriser une ambiance de boutique accueillante et chaleureuse grâce à une décoration de teintes chaudes et des lignes épurées. La clientèle a aussi accès à un service d'inventaire informatisé, ce qui lui fa-

cilite grandement la recherche de livres sur les rayons et la commande de documents particuliers.

On retrouve également dans cette section une foule de jeux pour tous les goûts, des casse-têtes aux jeux de société, en passant par les premiers jouets pour enfants. Grâce à un espace beaucoup vaste, la Librairie du Richelieu a ainsi pu agrandir sa collection qui contient l'ensemble des produits répertoriés dans le guide annuel des jouets et des jeux du magazine *Protégez-vous*, publié à chaque année à l'approche du temps des Fêtes.



TAPIS DIMENSION

- Tapis
- Linoléum
- Bois franc et flottant (Insonorisé pour condos)
- Carreaux de toutes sortes

HARRIS TARKETT
WOOD FLOORS

Installation garantie

ISO-9002
Conseillers experts
6755 Jarry Est
(est de Langelier)

322-0072
Télécopieur : 322-8151
Licence RBQ : 18580019-58

Félicitation pour votre nouvelle librairie

DIMENSION TAPIS

Me Claudine Monette
Notaire
Conseiller juridique

«Félicitations pour ce nouvel investissement. Une décoration chaleureuse, un vaste choix de livres pour les amateurs avertis ainsi que d'originaux petits cadeaux pour toutes les circonstances, constituent des ajouts très appréciés de «vieux» clients comme moi! Je vous souhaite beaucoup de succès dans ce nouveau décor.»

Claudine

166, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6507

COUVERTURE

COUVERTURE

Faites confiance à

OMER BRAULT

COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉSIDENTIEL

Tel : (450) 347-3342

Cadeaux

La boutique de cadeaux recèle aussi plus d'une trouvaille et les frères Michel et Serge Tassé se font un point d'honneur de présenter à leur clientèle une majorité de produits québécois. Le personnel de la Librairie du Richelieu peut aussi emballer les cadeaux sur place avec une variété de sacs, de rubans et de cartes de souhaits personnalisés. Quoi de plus pratique pour offrir un cadeau de dernière minute!



La Librairie du Richelieu fait partie du club Élite de la franchise Buro Plus, ce qui lui demande évidemment de répondre à certains critères de qualité en matière de produits, de superficie et de présentation. Ainsi, le commerce possède la totalité des 7500 articles répertoriés dans son catalogue, ainsi qu'une gamme de mobilier de bureau exclusive dans le Haut-Richelieu. «Notre clientèle est vraiment privilégiée de pouvoir choisir entre des meubles parmi les plus grandes marques comme Rouillard, Artopex ou Bureau Design», affirme Michel Tassé.

L'homme d'affaires ajoute également que sa clientèle commerciale a le choix entre plusieurs types de systèmes intégrés pour aménager des espaces à bureaux multiples. La Librairie du Richelieu possède également trois camions de livraison pour satisfaire ses demandes après un simple coup de fil.

Nouveau service

La Librairie du Richelieu offre depuis sa réouverture un tout nouveau service gratuit



d'aménagement intérieur. Une designer professionnelle se trouve sur le plancher en tout temps, que ce soit pour conseiller la clientèle sur le choix de mobilier présenté en magasin ou pour lui ébaucher un plan sur mesure. La Librairie du Richelieu possède toujours son service de livraison et d'installation sur demande.

L'agrandissement de la Librairie du Richelieu a nécessité de doubler son personnel. La direction s'est entourée de gens d'expérience en étalages, en cadeaux et en design. Grâce à cette équipe spécialisée, la Librairie du Richelieu continue de servir sa clientèle de manière aussi attentionnée.

VITRERIE
Saran INC
En affaires depuis 1963



• RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL

Licence RBQ : 1355-5636-42

Angelo Saran
Président

vitreriesaran@qc.aira.com

Fier d'avoir participé à la réalisation de vos projets !

- Douches vitrées
- Miroirs et vitres décoratives

Encadrement - Serres
- Devantures de magasins - Unités scellées, plastiques de tous genres

965, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-6191

CONSTRUCTION

CBC

BEAUDIN & COURVILLE INC.

Nous sommes heureux d'avoir fait partie de ce beau projet. Merci et félicitations!

R.B.Q. : 8229-8894-05

285, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: (450) 349-3330 Téléc.: (450) 349-3908



Les entreprises d'électricité
R.B.M.

Heureux d'avoir participé à la réalisation de cette magnifique librairie.

Michel Morin
elecrbm@elecrbm.com

400, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : **(450) 347-2026**
Téléc. : (450) 347-2251 Cell. : (514) 952-4841

COUZIN DESIGN

Concepts et plans d'aménagement

France Cousin
Designer

Partenaire
de votre
image de
marque

○ Tél. : 450.965.7469
○ Téléc. : 450.621.9541

20, Chemin de Chatenay
Lorraine (Québec), J6Z 4A4

www.couzindesign.com
info@couzindesign.com



Tout pour VOUS

- Librairie agréée
- Livres, manuels scolaires
- Papeterie
- Aménagement de bureaux

ALARME GÉNY INC.

À votre service depuis 1987

• Résidentiel • Commercial • Industriel • Agricole

Fier de contribuer à votre protection !

Centrale de surveillance
VLC 24 heures. Caméras

ÉVALUATION GRATUITE

(450) **359-4658**
(514) 990-4161

Bessette ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS

Lauréat 2003
ENTREPRISE DE SERVICE

• Assurance des entreprises
• Assurance-auto et habitation
• Assurance-vie
• Produits d'épargne offerts par la banque ING du Canada
• REER
• Investissements

Félicitations pour votre nouvel emplacement !

www.bessette-assurances.com
815, rue Plante, Saint-Jean-sur-Richelieu **(450) 359-8888**



giroux, carrazato
société d'architecture

109, rue Richelieu, bureau 200,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 346-6888

Téloc. : (450) 346-7943

Courriel : girouxcarrazato@netc.net



Les Consultants S.M. Inc.
Une division Groupe S.M.
International inc.

109, rue Richelieu, bureau 100
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél. : (450) 347-7888

Téloc. : (450) 347-4444

Courriel : rbi@groupesm.com

Site Web : www.groupesm.com

Toujours fiers de contribuer au succès d'une entreprise de chez nous.

Le PQ Saint-Jean résolument avec Bernard Landry

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

« Bernard Landry, il est là, il n'est pas mort, il n'a pas démissionné et il n'y a pas de course à la chefferie. Il a notre appui », déclare le président de l'Exécutif du Parti québécois du comté de Saint-Jean, Dave Turcotte, au lendemain du méchoui annuel de l'Association.

Un méchoui où le climat de crise au sein du Parti québécois a alimenté bien des conversations entre militants. Dave Turcotte, un inconditionnel de Bernard Landry, en a assez de ces discussions résultant des manœuvres et déclarations des Pauline Marois, François Legault et Jean-Pierre Charbonneau.

«Le leadership de M. Landry, je suis écoeuré qu'on en parle», lance-t-il, ajoutant même que, pour plusieurs militants, Pauline Marois et François Legault se sont presque «disqualifiés» par leur comportement.

RAMENER L'ORDRE

Il souhaiterait que le chef «mette son pied à terre» pour ramener l'ordre. «Il serait légitimé de le faire», estime Dave Turcotte, d'avis qu'en attendant le vote de confiance au prochain congrès, les efforts doivent être consacrés à poursuivre la réflexion sur la modernisation du parti et à bâtir une opposition solide.

En ce sens, il s'est réjoui des propos de la députée de Bourget et leader de l'opposition officielle à l'Assemblée nationale, Diane Lemieux, qui était la conférencière invitée au méchoui tenu dimanche aux Bergeries de L'Acadie.

«Mme Lemieux nous a promis une opposition solide et plus tranchante, qui posera des questions plus féroces à nos véritables adversaires, les libéraux de Jean Charest. Au lieu de nous diviser sur une course à la chefferie qui n'existe pas, ce sera plus utile d'amener ce gouvernement à rendre des comptes à la population,» résume M. Turcotte.

HEURES D'AFFAIRES

Par ailleurs, le président du PQ Saint-Jean s'en prend au député libéral Jean-Pierre Paquin, déplorant son refus de déposer en Chambre une pétition de plus de 2000 signataires du comté de Saint-Jean qui s'opposent au prolongement «indu» des heures d'affaires.

«L'original de la pétition a été remis au député silencieux du comté de Saint-Jean qui s'est re-

fusé à la déposer à l'Assemblée nationale. Cette fois encore, il ne lève pas le petit doigt pour les gens d'ici», dénonce le président du PQ Saint-Jean. ■



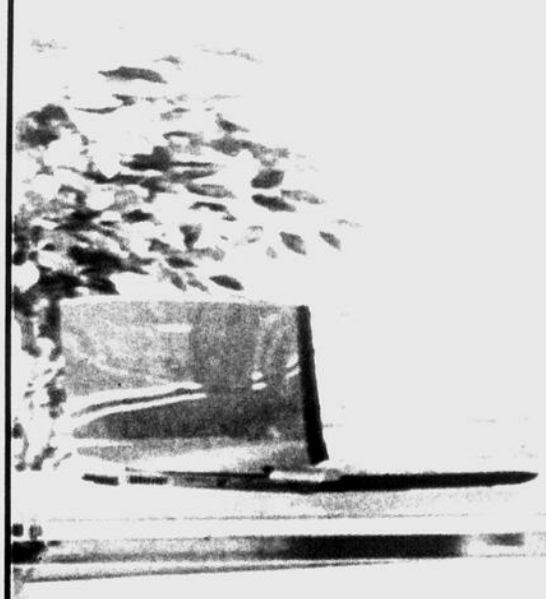
L'ex-député Roger Paquin, président du PQ en Montérégie, et Dave Turcotte, président du PQ Saint-Jean, entourent la députée Diane Lemieux, leader de l'opposition officielle.

FAIRE DES PROFITS. C'EST TOUT CE QUE VOUS RISQUEZ.

Épargne à terme indiciaire :

- Perspectives Plus
- Rendement boursier
- Gestion active
- Gestion tactique de taux

Diversifiez votre portefeuille avec une **garantie de capital à 100 %** et un **potentiel de rendement supérieur.**



Desjardins
Présentateur officiel



40^e FINALE
Jeux du Québec
SAINT-JEAN-VAL-DU-ROUILLON 2005
25 FÉVRIER - 1^{er} MARS
www.jeuxduquebec.com



Desjardins

Conjuguer avoirs et êtres

www.desjardins.com
1 800 CAISSÉS

Des oiseaux rares attirent les ornithologues

JOHANNE LATOUR

Des gens de partout au Québec se rendront bientôt à Saint-Jean-sur-Richelieu pour assister au Congrès des ornithologues amateurs du Québec. Pour plusieurs d'entre eux, toutefois, il ne s'agira pas d'une première visite dans la région, puisque cette dernière compte bon nombre de sites que fréquentent les amateurs d'oiseaux. On y voit une abondance d'espèces différentes, dont quelques raretés.

Michel Bertrand, de Saint-Julie, est responsable du programme du congrès qui aura lieu le 30 octobre, à l'hôtel Relais Gouverneur. Nous l'avons rencontré au bord de la rivière Richelieu afin de discuter de l'intérêt que revêt cette région pour les amateurs d'oiseaux. Le rendez-vous avait lieu dans un stationnement adjacent à la rue Champ-lain, près de l'angle de la rue Cayer. «Le niveau de l'eau est trop élevé actuellement, mais d'habitude, entre ces deux arbres, il y a une île sur laquelle on voit des bernaches et des oies des neiges», indique M. Bertrand.

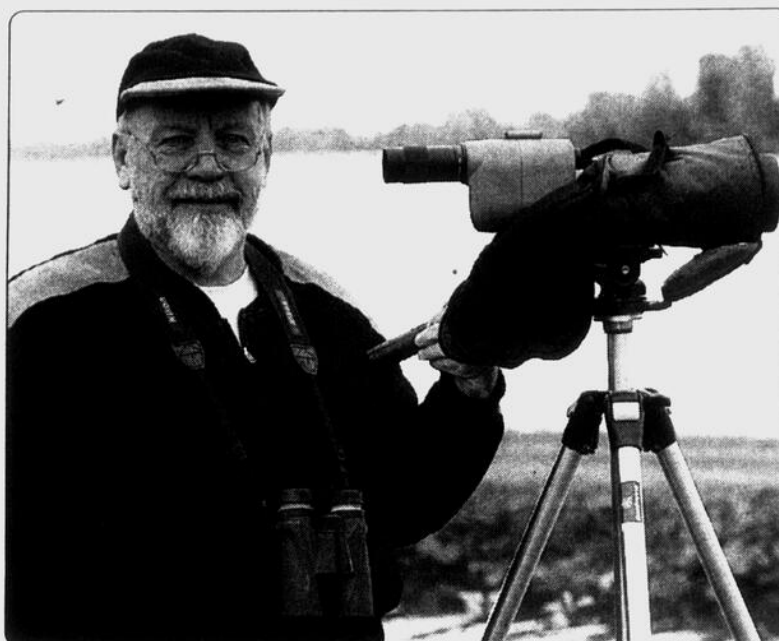
De fait, plusieurs espèces sont

présentes en grand nombre dans la région: canard noir, canard colvert, oie blanche, bernache, harle couronné, merle d'Amérique, carouge à épaulette, bruant chanteur, étourneau sansonnet, etc. Parmi les sites d'observation les plus fréquentés au bord du Richelieu, M. Bertrand note, entre autres, les environs de l'Auberge Harris, du pont Marchand et de la passerelle qui se trouve en face de la rue Notre-Dame.

ATTRAITES ORNITHOLOGIQUES

Il arrive souvent que l'observation d'oiseaux peu communs fasse accourir les amateurs dans la région. M. Bertrand se souvient notamment d'un pic à tête rouge qui a niché pendant deux ou trois ans dans le secteur Ibeville, dans le parc situé à l'angle de la 8^e avenue et de la 3^e rue.

On peut apercevoir quelques espèces rares à Saint-Blaise et à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, au printemps, lorsque les champs sont inondés. Le combattant varié, dont le mâle porte une grande collerette, serait l'un des oiseaux les plus recherchés en Amérique du Nord, et notre interlocuteur en a vu plusieurs fois dans ces municipalités. L'automne, c'est le phalarope de Wilson qui attire les ornithologues dans les champs. Il s'agit de l'une des rares espèces dont la femelle est plus colorée que le



«Lorsque je m'arrête au bord du Richelieu, à Saint-Jean, il n'est pas rare que je rencontre une douzaine d'autres amateurs en moins d'une demi-heure», relate Michel Bertrand.

mâle, avec son plumage gris, brun et orangé.

Il faut parfois être très attentif pour remarquer la présence d'espèces plus rares, surtout lorsqu'ils se tiennent avec des bandes d'oiseaux communs. Près du pont Marchand se trouve souvent une bande regroupant plus de 500 garrots à oeil d'or. Parmi ceux-ci, toutefois, on verra un ou deux garrots d'Islande, que l'on observe habituellement sur la côte Nord et

dans l'est du Québec.

«C'est ici que beaucoup d'ornithologues en ont vu pour la première fois», mentionne M. Bertrand. Et comment les distingue-t-on? Il souligne plusieurs différences - dont certaines sont subtiles pour le novice - en nous montrant des images dans un livre. «On dirait que le garrot d'Islande a des notes de piano sur son aile, tandis que ça ressemble plutôt à un peigne sur le garrot à oeil d'or», explique-t-il.

OBSERVATIONS PEU FRÉQUENTES

Il y a les oiseaux relativement rares, mais que l'on voit tout de même régulièrement, puis il y a ceux que l'on s'estime chanceux d'avoir aperçus. M. Bertrand cite en exemple l'arlequin plongeur. «On en voit un à peu près tous les trois ans, dans le secteur Ibeville», affirme-t-il. Lorsqu'un amateur repère un tel spécimen, il ne tarde pas à informer le reste de la communauté ornithologique, souvent par Internet.

Lorsque le niveau d'eau baisse dans le canal de Chambly, en octobre, on peut voir poindre des surfaces de sable et de glaise, à l'Île Sainte-Thérèse. Celles-ci attirent certains oiseaux, surtout les petits et grands chevaliers. Tous les deux ou trois ans, toutefois, le groupe comprend aussi une barge hudsonienne. Il s'agit d'un oiseau semblable à une bécassine, dont la trajectoire de migration suit habituellement le bord de l'Atlantique.

Enfin, M. Bertrand nous entretient du héron garde-boeufs, un oiseau africain qui - on ne sait trop comment - a traversé l'Atlantique il y a plusieurs décennies. Bien qu'on en observe assez souvent aux États-Unis, l'espèce demeure plutôt rare au Canada, mais M. Bertrand a déjà vu un spécimen à Saint-Blaise. ■

grand-mère
DÉLIA



&

Jamlami

Quoi de plus frais que de s'approvisionner d'une boulangerie artisanale !



NOUVEAU chez Grand-Mère Délia

Nous vous préparons, sur place, sandwiches et salades (couscous et pâtes) prêt-à-emporter et pour un temps limité, nous vous offrons **gratuitement** un potage maison à l'achat d'un trio sandwich.

HEURES D'OUVERTURE

Dimanche et lundi : fermé
Mardi au vendredi : 9 h à 18 h
Samedi : 9 h à 17 h

(450) 349-0888

149, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nous vous offrons chaque jour :

- Fournée de pâtés • Fougasses (10 fines herbes ou tomates basilic)
- Délicieuses pâtisseries sans oublier nos potages et soupes maison

Tous nos pains (sans sucre, sans gras) sont fabriqués sur place par notre chef boulanger.

Tout simplement bien manger !

Spécial d'automne chez Jamlami

Laissez-vous tenter par un de nos délicieux pâtés servis avec soupe, salade, pâtisserie et breuvage

Seulement 5⁵⁹\$ + taxes



(450) 349-4718

600, rue Pierre-Caisse, Carrefour Richelieu (entrée Banque CIBC) Saint-Jean-sur-Richelieu

Autoroute 35: encore cinq ans pour trouver 250 millions

GILLES BÉRUBÉ

Au mieux, on ne roulera pas sur le tronçon manquant de l'autoroute 35 avant huit ans. Entre-temps, il faudra avoir trouvé 250 millions de dollars pour en lancer la construction, dans environ cinq ans.

La Direction régionale du ministère des Transports a tenu, lundi soir, sa soirée de consultation sur le projet d'achèvement de l'autoroute 35. Près de 150 personnes ont assisté à la rencontre, au Pavillon Mille-Roches. Les principales préoccupations ont été soulevées par des agriculteurs.

Lundi, la soirée s'est déroulée en deux temps. Avant de recevoir les questions et les commentaires des citoyens, d'une part, les représentants de la Direction régionale ont fait une présentation du projet qui correspond en gros à celui qui dort dans les cartons du ministère depuis trente ans. Comme prévu, les principaux changements visent à atténuer l'impact sur la zone écologique fragile de la rivière aux Brochets et à simplifier le carrefour à la hauteur de Saint-Alexandre. Cela ne veut pas dire qu'ils simplifieront la vie des agriculteurs des alentours.

Sur les quelque 500 kilomètres qui séparent Montréal de Boston, il manque un tronçon d'autoroute de 37,6 kilomètres. Les études montrent que la 35 est un important corridor de commerce vers la Nouvelle-Angleterre. Tout en servant à la circulation locale, présentement, c'est une portion de la 133 qui joue le rôle d'autoroute entre



Près de 150 personnes ont assisté à la rencontre de consultation. Les principales inquiétudes ont été soulevées par les agriculteurs, principalement en ce qui concerne l'accès aux terres.

Iberville et Saint-Armand. Malgré les apparences, la 133 n'est pas plus meurtrière que d'autres routes de niveau comparable, mais elle pose quand même des problèmes réels de sécurité. 29% des accidents qui s'y produisent impliquent un camion. Avec la 35, un bon nombre de camions éviteraient la 133. L'achèvement de la 35 améliorerait la sécurité sur la 133 et la qualité de vie de ses riverains.

TRACÉ

Pour son étude, le ministère est parti du tracé initial conçu dans les années 60 pour lequel il a acquis toute l'emprise nécessaire au début des années 70. Ce

tracé a l'avantage d'être à la limite des propriétés, mais il compte deux principales contraintes, une zone de glissement de terrain, à Saint-Athanas, et la zone écologique de la rivière aux Brochets, qui a une valeur écologique élevée en plus de poser un défi d'ingénierie.

Le ministère a considéré différentes variantes, dont une majeure nécessitant l'acquisition d'une nouvelle emprise. Il y a renoncé, se contentant de contourner la zone marécageuse de la rivière aux Brochets. Par ailleurs, le ministère propose de simplifier le carrefour à la hauteur de Saint-Alexandre. Ce

changement implique de déplacer un tronçon de la route 227.

Selon l'échéancier présenté, le ministère devrait être prêt à lancer les appels d'offres dans cinq ans pourvu que le financement soit autorisé. Le projet est maintenant évalué à 250 millions. L'étude réalisée pour le compte de la MRC en 1999 établissait le coût à 130 millions, excluant les échangeurs de Saint-Armand. En cinq ans, l'évaluation a doublé. Le dossier du Métro de Laval hante le ministère.

FINANCEMENT

Deux contribuables ont insisté sur ce point. Comment est-on assuré qu'il n'y aura pas d'es-

calade de coûts? Le ministre Yvon Marcoux a soulevé la même question, a avoué le directeur régional, Bernard Caron. L'évaluation prévoit une marge de manoeuvre suffisante. Pour sa part, le député Jean Rioux a rappelé qu'un partenariat public-privé sera étudié pour ce projet. Par ailleurs, des discussions sont en cours avec le Fédéral pour le financement.

Outre les questions d'argent, le déboisement a été soulevé. Le ministère n'a pas évalué la superficie qui sera déboisée, mais l'information se retrouvera dans l'étude d'impact qui sera déposée au ministère de l'Environnement vers la fin de l'année. La question de la poudrière a aussi été mise en évidence. Dès la construction, des brise-vent seront plantés.

Mais les principales préoccupations ont été formulées par des agriculteurs. C'est surtout l'accès aux terres qui posent problème de même que l'acquisition de nouvelles emprises. Le ministère a mandaté la firme Urgel Delisle et Associés pour rencontrer les agriculteurs et évaluer chaque cas. Habituellement, les autoroutes comprennent des traverses pour les agriculteurs, soit sous forme de tunnels ou de viaducs.

Par ailleurs, un représentant de l'UPA, Réjean Bessette a reproché au ministère d'avoir entamé les discussions individuellement avec les agriculteurs. D'autres organismes comme Hydro-Québec et Gaz Métropolitain considèrent l'UPA comme un interlocuteur privilégié. Son collègue, Pol Petit, a commenté que le syndicat et le ministère des Transports auraient des «discussions fermes» devant le BAPE et la Commission de protection du territoire agricole. ■

Les citoyens de Sainte-Brigide contre la fermeture de leur caisse

GILLES BÉRUBÉ

Un groupe de citoyens de Sainte-Brigide s'oppose à la fermeture du comptoir de services de leur caisse populaire. Il demande au conseil d'administration de revenir sur sa décision au risque de recommander une désertion massive des membres. Les dirigeants de la caisse rencontreraient hier soir les maires des municipalités concernées.

La Caisse populaire Sieurd'Iberville a annoncé au début du mois la fermeture de quatre de ses sept succursales, soit celles de Sainte-Brigide, de Sabrevois, de Henryville et de Saint-Alexandre. Un guichet automatique sera maintenu à ces endroits. Des comptoirs de services demeureront en opération au siège social d'Iberville, à Mont-Saint-Grégoire et à Saint-Sébastien.

Un groupe de citoyens de Sainte-Brigide a recueilli 261 signatures sur une pétition. Ils ont profi-

té d'une manifestation devant la caisse, mercredi dernier, pour la remettre au président et au directeur de la caisse, André Paquette et Luc Bazinet. Des propos du porte-parole du groupe, Guy Charbonneau, les préoccupations des membres sont de trois ordres.

Pour un, il y a une question de services. Pas étonnant que les membres utilisent peu les services au comptoir quand celui-ci est ouvert 22 heures et demie par semaine, essentiellement de jour. Le jeudi, le comptoir est ouvert jusqu'à 18 heures. Ceux qui travaillent à l'extérieur de la municipalité rentrent trop tard pour aller à la caisse. Avec la fermeture du comptoir, les membres devront faire 25 kilomètres pour aller au siège social.

ÉQUITÉ

La proximité devient aussi une question d'équité. Pourquoi ne pas maintenir le comptoir de services à Sainte-Brigide plutôt qu'à Mont-Saint-Grégoire, qui est à une distance égale de Sainte-Brigide et du siège social? D'ailleurs, dans la logique actuelle, il ne faut

pas s'étonner que le comptoir de Mont-Saint-Grégoire ferme éventuellement à son tour, prédit M. Charbonneau en rappelant qu'au moment de la fusion, les membres avaient reçu l'assurance qu'il n'y aurait pas de coupe de services.

Toujours dans le registre de l'équité, M. Charbonneau observe que les économies de 500 000\$ prévues par les dirigeants de la caisse seront réalisées en diminuant le service aux membres de quatre municipalités. Par contre, les trop-perçus qui en résulteront seront redistribués à l'ensemble des membres, y compris ceux d'Iberville qui ne souffriront d'aucune coupure de services.

Ensuite, il y a une question de développement local. Sainte-Brigide vient de s'équiper d'un réseau d'égout et d'aqueduc. La municipalité compte sur ces nouveaux services pour attirer de nouveaux résidents. Par contre, avec la fermeture de la caisse, elle perd un service au niveau commercial.

L'exécutif de la caisse populaire tenait une rencontre avec les maires des quatre municipalités concernées hier soir, mardi. Le directeur de la caisse, Luc Bazinet, n'a pas voulu formuler plus de commentaires sur la démarche des membres de Sainte-Brigide avant la tenue de cette rencontre. Les citoyens, eux, comptaient sur cette réunion pour voir leur institution changer de cap.

DÉSERTION

Si la caisse maintient sa décision, M. Charbonneau indique que le comité recommandera aux citoyens de Sainte-Brigide de désertion massivement la Caisse Sieurd'Iberville pour rejoindre celle de Farnham. Il se demande d'ailleurs pourquoi la caisse de Sainte-Brigide n'a pas fusionné avec celle de Farnham plutôt que celle d'Iberville. À ce niveau, il a reçu des informations contradictoires à propos d'un refus de la caisse de Farnham. Tout en retirant leur argent de la caisse, les membres seront invités à garder une part sociale de la caisse d'Iberville, question de préserver

leurs intérêts dans le patrimoine immobilier de l'institution, essentiellement les locaux de Sainte-Brigide.

Selon notre interlocuteur, la caisse doit respecter le désir des membres de ne pas utiliser les services électroniques. Certains ne les utilisent pas tout simplement parce qu'ils ne s'y retrouvent pas dans cette technologie alors que d'autres sont encore méfiants. À ce propos, M. Charbonneau cite un récent reportage du quotidien La Presse sur les coûts des fraudes électroniques dans les institutions financières. Et puis, ajoute-t-il, il y a un sérieux écart entre cette décision et la mission de Desjardins, une institution qui se dit au service de ses membres.

Notons que la Caisse Sieurd'Iberville compte environ un millier de membres de Sainte-Brigide, incluant les enfants. Environ une centaine de membres n'utiliseraient jamais les services électroniques. De ce nombre, la moitié sont des écoliers de la caisse scolaire. ■

ÉDUCATION

LE PRIMAIRE À L'ÉCOLE À 7H55 ET LE SECONDAIRE À 9H10

Consultation sur l'inversion des horaires

LOUISE BÉDARD

Le Comité de parents de la Commission scolaire des Hautes-Rivières entreprend une consultation auprès des parents sur le projet d'inversion des horaires entre le primaire et le secondaire. Selon le projet soumis, les écoliers du primaire entreraient une heure plus tôt à l'école, soit dès 7h55. Les enfants termineraient leur journée à 14h50. Au secondaire, la cloche ne sonnerait pas avant 9h10. Les cours prendraient fin à 16h03 et les activités parascolaires à 17h08.

La direction de la commission scolaire s'appuie sur des raisons pédagogiques pour mettre de l'avant ce projet d'inversion des horaires. Le conseil des commissaires sera appelé à se prononcer sur le projet au début de l'année 2005. Une préférence claire en faveur de ce changement devra s'exprimer pour que des modifications soient apportées.

Si le projet d'inversion des horaires devait être retenu, il ne s'appliquerait cependant pas avant septembre 2006. La commission scolaire attendra l'entrée en application de la décision du gouvernement québécois d'ajouter 90 minutes par semaine de temps d'enseignement au primaire pour ajuster les horaires.

Calendrier des consultations

Une première séance de consultation avait lieu hier (mardi) soir, à la polyvalente Marcel-Landry pour les parents du secteur Iberville. Rien n'empêche un parent qui n'a pu y assister à cette soirée de se rendre à une autre des rencontres prévues. Les soirées de consultation débutent toutes à 19h30.

La prochaine se tiendra le mardi 9 novembre, à l'école Mgr-Euclide-Théberge pour les parents de Mont-Saint-Grégoire, Sainte-Angele-de-Monnoir, Marieville, Richelieu et Saint-Mathias.



François Lafortune, directeur du Service des ressources éducatives, Pierre Buisson, directeur général de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, et Andrée Bouchard, présidente du Conseil scolaire.

PÉDAGOGIE

C'est à la demande des directeurs des 36 écoles primaires de son territoire que la Commission scolaire a décidé d'envisager la possibilité d'inverser les horaires. Dans les deux tiers des commissions scolaires au Québec, la journée de classe au primaire commence avant le secondaire.

Le secteur Saint-Césaire applique déjà l'horaire inversé. Avant la fusion des commissions scolaires, toutes les écoles de l'ancienne commission scolaire Provençal (Saint-Césaire) débutaient la journée de classe à la même heure. Mais cette ancienne pratique impliquait des coûts de transport trop importants pour la nouvelle Commission scolaire.

Les autobus qui transportent les

élèves de secondaire tôt le matin doivent être utilisés ensuite pour le transport des écoliers du primaire. Les écoles du secteur Saint-Césaire ont choisi une entrée plus matinale pour les plus jeunes. Comme l'horaire inversé est déjà appliqué, il n'y aura pas de consultation dans ce secteur. Quelle que soit la décision de la Commission scolaire pour le reste du territoire, les écoles de ce secteur conserveront l'horaire actuel.

Au lieu de passer du temps au service de garde le matin, les petits du préscolaire et du primaire auraient avantage à commencer plus tôt la classe pendant qu'ils sont reposés. Quant aux adolescents qui ont l'habitude de se lever plus tard, ils n'auraient pas à être à l'école avant 9h10.

François Lafortune, directeur du Service des ressources éducatives, indique que l'étude de faisabilité du projet est concluante. Les conséquences de l'inversion des horaires ont été mesurées. L'organisation des circuits de transport a été vérifiée. La Commission scolaire s'est assurée que le projet pouvait s'appliquer au programme sports-arts-études. L'horaire des élèves de l'école spécialisée Marie-Rivier a aussi été analysé de près. L'inversion des horaires est faisable et sans coûts additionnels.

Reste maintenant à savoir si les parents sont d'accord. L'an dernier, les enseignants avaient exprimé leur accord par la voix de leur syndicat. Les autorités scolaires procéderont à une autre consultation auprès du Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu et des autres syndicats du personnel.

MATERNELLE

Le projet prévoit que les petits du préscolaire auront le même ho-

raire que les élèves du primaire. C'est le cas actuellement des enfants du secteur d'Iberville mais pas de ceux des secteurs de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Marieville.

Avec l'ajout des 90 minutes de temps d'enseignement par semaine au primaire, les bambins de la maternelle entreraient à l'école à 7h55 comme les autres écoliers du primaire et termineraient à 14h32. La surveillance se prolongerait jusqu'à 14h50 en attendant la fin des classes du primaire. Une plus grande présence à l'école permettrait d'ajouter du temps d'enseignement avec des spécialistes au préscolaire.

Dans toutes les écoles primaires, les enfants auraient 75 minutes pour dîner, de 11h45 à 13h00.

Au secondaire, deux périodes d'enseignement de 75 minutes sont prévues en avant-midi et deux autres en après-midi. Le temps de dîner serait de 78 minutes. ■

La rencontre organisée pour les parents du secteur Saint-Jean-sur-Richelieu est prévue pour le jeudi 11 novembre, à l'école Saint-Gérard.

Les parents des municipalités de Sainte-Anne-de-Sabrevois, Saint-Alexandre, Henryville, Saint-Sébastien, Clarenceville, Noyan et Venise-en-Québec sont invités à une rencontre le mardi 16 novembre, à l'école Saint-Alexandre.

Le lendemain, le mercredi 17 novembre, une consultation est

organisée particulièrement pour les élèves de l'école Marie-Rivier, à l'école.

Une autre séance de consultation est fixée au mardi 23 novembre à l'école Marie-Derome, pour les parents du quartier et ceux du secteur Saint-Luc.

Enfin la dernière soirée de consultation se tiendra le jeudi 25 novembre, à l'école Saint-Blaise, à l'intention des parents des secteurs L'Acadie, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. ■

canadafrancais.com

WWW.
canadafrancais
.com

Allez-y
vair!



Méthode inédite,
rapide et unique.

**Psychothérapie ou
coaching professionnel**

Reussite personnelle et/ou professionnelle.
Individuel ou couple.

Centre de Formation Professionnelle en Coaching Inc.
514-397-9686
Sans frais : 1-877-909-5432

Félicitations !!!

Dans le cadre du 20^e anniversaire de la Maison Éthier, Mme Fortin de Saint-Jean-sur-Richelieu, est l'heureuse gagnante d'un cinéma-maison Sony, d'une valeur d'environ 8 000\$.



Sur la photo on aperçoit, Mme Fortin, notre grande gagnante et Monsieur Gilles Tessier, directeur de la Maison Éthier à Saint-Jean-sur-Richelieu.

(Publicité)

**MAISON
ETHIER**

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 346-1090 1-800-363-1090
maisonethier.com

INVERSION DES HORAIRES

Les parents sont invités à participer en grand nombre

LOUISE BÉDARD

Les parents sont invités à participer en grand nombre aux soirées de consultation sur l'inversion des horaires entre le primaire et le secondaire. Un vote indicatif sera pris en fin de chaque soirée.

Le Comité de parents veut ainsi consulter les parents afin d'être en mesure de formuler une recommandation à la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Les soirées organisées au cours du mois de novembre ne sont pas de simples séances d'information mais des consultations, explique Johane Corbin, représentante des parents au conseil scolaire.

Il est important que non seulement les parents opposés au projet d'inversion des horaires se présentent aux rencontres mais aussi ceux qui sont en faveur s'expriment, fait valoir de son côté la présidente du

conseil scolaire, Andrée Bouchard.

CONSULTATIONS

Il faut absolument que les parents se déplacent s'ils veulent que leur opinion soit prise en compte au moment de la décision, signale Pierre Buisson, directeur général de la Commission scolaire.

Deux soirées d'information organisées en juin dernier avaient attiré peu de parents. À la différence de ces soirées, celles du mois prochain seront des consultations.

Le Comité de parents compilera et analysera les commentaires reçus avant d'émettre son opinion. Nous motiverons la recommandation que nous formulerons, précise Mme Corbin. Elle espère que cette commission itinérante de consultation permettra une grande participation des parents.

OBJECTION

Comme l'inversion des horaires aura un impact sur l'organisa-

tion familiale, il est important que les parents nous donnent leur opinion, ajoute-t-elle.

Une des principales objections entendues au projet tient au fait que les élèves du secondaire termineront plus tard en après-midi et ne seront pas à la maison quand leur frère ou leur sœur plus jeunes du primaire arriveront de l'école. Ces élèves du secondaire jouent le rôle de gardiens pour leurs cadets.

Ces jeunes écoliers trouveront toujours de la place au service de garde de leur école primaire, as-

sure le directeur général de la Commission scolaire des Hautes-Rivières. Tous ceux qui voudraient bénéficier du service, le pourront.

SOIRÉES

François Lafortune, directeur du Service des ressources éducatives, sera présent à chacune des rencontres pour exposer aux parents le projet d'inversion des horaires.

Par la suite, les membres du Comité de parents animeront la discussion. À la fin de chacune des rencontres, un vote indicatif

sera pris à l'aide d'un bulletin.

Mais les parents qui souhaiteraient plutôt exprimer leur opinion par courriel peuvent le faire en écrivant à l'adresse suivante: cphauterivieres@yahoo.ca ou en transmettant leur message par télécopieur au numéro suivant: (450) 359-7357. Ils peuvent aussi rejoindre le Comité de parents par téléphone, après 18h00, au (450) 348-0316.

La période de consultation se terminera en décembre de façon à permettre au Comité de parents de procéder à l'analyse des commentaires. ■



Johane Corbin et Manon Côté, les deux représentantes du Comité de parents au conseil scolaire.

LA LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ (LFI)

BUT D'UNE TELLE LOI ?

- Permettre à un débiteur honnête, mais malchanceux ou victime de circonstances particulières d'obtenir une libération de ses dettes afin de faciliter sa réhabilitation
- Contrôler, par le biais du syndic de faillite licencié, la distribution et la répartition des biens entre les créanciers
- Permettre s'il y a lieu, la tenue d'une enquête sur les affaires du failli
- Promouvoir la responsabilité sociale du failli
- Promouvoir la confiance à l'endroit du système de crédit
- Faciliter la restructuration des entreprises

C'est une Loi ! Il faut s'en servir... à bon escient.

Vous pouvez consulter un syndic de faillite licencié ou un professionnel de l'insolvabilité.

Première consultation gratuite sur rendez-vous

Primeau, Proulx & Associés inc.
Robert Ste-Marie, CIRP Syndic
134, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu
Téléphone : (450) 545-1070



par Robert Ste-Marie, CIRP Syndic

La grippe finlandaise envahit le Québec

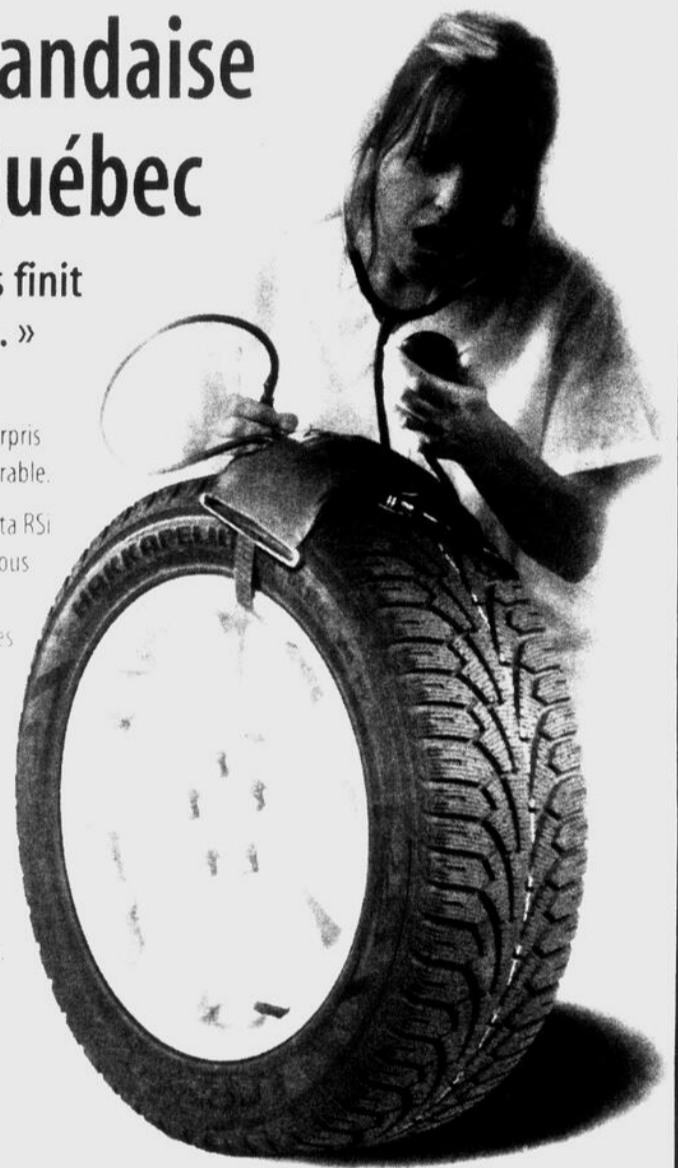
« Une résistance qui n'a pas fini d'étonner les spécialistes. »

Cet hiver, les automobilistes québécois seront surpris par la grippe finlandaise; agressive, tenace et durable.

En fait, rien n'arrête le tout nouveau Hakkapeliitta RSi de Nokian. Ses lamelles en « dents de requin » vous assurent d'un freinage, d'une stabilité et d'une maîtrise parfaite sur chaussées mouillées, glacées ou enneigées, même à grande vitesse.

Adhérence latérale exceptionnelle, évacuation accrue de l'eau, de la neige et de la gadoue, conduite précise, durabilité incroyable et haut niveau de sécurité; tout y est. Sans oublier cette combinaison d'huile de canola et de silice, sans danger pour l'environnement, qui maintient ses propriétés d'adhérence sous des froids extrêmes.

Si la grippe finlandaise vous atteint cet hiver, ne restez pas au lit... sortez!



Un bon conseil...

Rencontrez votre spécialiste sans tarder et attrapez la piqûre au plus tôt.

Votre vie en dépend!

nokian
TYRES

Votre sécurité passe en premier

CAFARD
ALIGNEMENT
Centre du pneu

745, 2e Avenue,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Secteur Iberville
(450) 346-5406

LE MONDE SCOLAIRE

Aucun obstacle constitutionnel

LOUISE BÉDARD

Le projet de création d'un collège international sur le site du Campus du Fort Saint-Jean n'est pas mort. Serge Brassset, directeur général du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, l'établissement qui en fait la promotion, a fait état de rencontres récentes avec des politiciens.

M. Brassset s'est entretenu avec Jacques Saada, ministre fédéral responsable de la Francophonie et parrain du comté de Saint-Jean. Il a rencontré aussi le ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes, Benoît Pelletier, qui a signé une lettre d'appui au projet tout en assurant qu'il n'existait aucun obstacle constitutionnel à sa réalisation. Le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, avait soulevé des questions à ce sujet.

En début de semaine dernière, lors d'un voyage dans le cadre de ses fonctions de vice-président de l'Association canadienne des collèges communitaires, M. Brassset a visité le Collège Lester B. Pearsons, près de Victoria, en Colombie-Britannique. C'est le seul collège canadien appartenant au réseau des collèges du Monde uni. Si les directeurs de l'établissement ne sont pas contre l'ouverture d'un autre collège du genre au Canada, ils veulent toutefois s'entendre sur son financement.

Rapport d'évaluation très positif

Le 19 octobre dernier, le directeur du Cégep, Serge Brassset, a présenté le contenu du Rapport d'évaluation institutionnelle aux membres du conseil d'administration du collège.

Le rapport de la Commission d'évaluation de l'enseignement collégial est très positif dans l'ensemble. Une seule recommandation est formulée et elle a trait à la nécessité pour le collège de se doter d'une politique d'évaluation du personnel. Seuls les employés non permanents sont soumis actuellement à une évaluation. Les syndicats seront consultés à cet effet. L'évaluation du personnel sera menée dans une perspective de soutien et non pas de sanction des employés, a assuré la direction.

Benoît Dubreuil, représentant des enseignants au conseil, a signalé que déjà plusieurs professeurs invitent leurs élèves à compléter un questionnaire d'évaluation des cours. De son côté Yves Barrette, représentant des employés de soutien, a indiqué que les gens ne sont pas fermés à l'évaluation mais tout est dans la manière de procéder. Il estime que la mise en place d'une politique d'évaluation va

requérir le plus de transparence possible pour recueillir l'adhésion du personnel.

Persévérance plus grande

La clientèle étudiante du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est de 2423 élèves, à la session d'automne. À la même date l'an dernier, elle était de 2362 élèves. La directrice des études, Chantal Denis, a fourni ces dernières données aux membres du conseil d'administration du collège, lors de la réunion du mardi 19 octobre dernier.

La hausse de la clientèle est attribuable non pas à l'augmentation du nombre des admissions de nouveaux collégiens mais à la persévérance plus grande des anciens. Le taux de décrochage est en baisse.

Salon et bazar

Un Salon des artisans ainsi qu'un bazar se tiendront les samedi 30 octobre et dimanche 31 octobre, au profit des équipes de basketball de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'activité aura lieu de 9h00 à 17h00, sur la place publique et à la cafétéria de l'école. Les visiteurs doivent accéder à l'école par l'entrée des élèves sur le boulevard de Normandie. Le stationnement des autobus peut être utilisé.

Il reste encore des tables disponibles pour location tant dans la section du Salon des artisans que du côté du bazar. Les intéressés peuvent téléphoner à la polyvalente pour louer une table en composant le 348-6134 (poste 267).

Jusqu'à présent plus d'une vingtaine d'artisans offrant des toiles, des pièces sculptées, du tissage, du savon artisanal, etc. ont confirmé leur participation. ■

Actions concertées pour promouvoir l'éducation

LOUISE BÉDARD

La Commission scolaire des Hautes-Rivières et le Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu entendent mener des actions concertées pour faire la promotion de l'éducation dans la région et inciter les jeunes à poursuivre davantage leurs études après leur 5^e secondaire.

Un comité priorité éducation où siège aussi un représentant de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a été constitué et doit mettre au point un plan d'action. Dans sa planification stratégique, la municipalité a inscrit la promotion de l'éducation au second rang de ses priorités.

Cette emphase mise sur l'éducation origine du cri d'alarme



Les enseignantes Caroline Charpentier et Nadine Sylvain étaient au nombre des conférenciers invités.

Le colloque du Comité de parents attire 130 personnes à Armand-Racicot

LOUISE BÉDARD

La cinquième édition du colloque annuel du Comité de parents de la Commission scolaire des Hautes-Rivières a attiré 130 parents, samedi dernier, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. La participation a été moindre que l'an dernier.

C'est sur le thème «Je p(a)rents ma place... de co-pilote» qu'étaient organisés des ateliers, des conférences et des activités. Andrée Bouchard, présidente du conseil scolaire, était la présidente d'honneur de la rencontre.

Des sujets reflétant les préoccupations des parents étaient abordés dans les divers ateliers. Des

thèmes comme l'estime de soi, la drogue et la concentration revenaient cette année encore. La place qu'occupent la télévision, les jeux vidéo et l'Internet dans la vie des jeunes a été discutée. À l'atelier sur l'intimidation, les parents examinaient leur implication dans la prévention, la façon de détecter les symptômes chez leur enfant, etc.

CONFÉRENCES

En après-midi, les parents pouvaient choisir d'assister à de courtes présentations portant sur la formation au cégep, les prêts et bourses, l'enseignement professionnel, le programme d'étude international ou encore le contenu de la boîte à lunch.

Des conférences plus longues étaient aussi au programme. Elles

portaient sur la réforme scolaire, le plan d'intervention, le développement du goût de la lecture chez les jeunes, les troubles d'apprentissage, etc.

À l'heure du lunch, quelques exposants offraient de l'information aux parents sur les campagnes de levée de fonds, les études collégiales, Parents secours, etc. Des visites de la polyvalente et de l'École professionnelle de métiers étaient offertes.

Pour terminer la journée, les organisateurs du colloque avaient retenu les services du magicien Étienne Vendette qui présente des spectacles à l'étranger et a travaillé pour le Cirque du soleil. Il a prononcé la conférence de clôture: «La magie de l'effort et du succès». ■

(diplôme d'études collégiales) dans un programme technique ou encore dans un programme préuniversitaire.

L'automne est une période cruciale pour les finissants du 5^e secondaire qui doivent réfléchir sérieusement à présenter des demandes d'admission avant le 1^{er} mars. Le directeur de la Commission scolaire, Pierre Buisson, signe une lettre envoyée aux parents de ces élèves pour qu'ils se rendent avec leurs enfants aux soirées portes ouvertes organisées par le Cégep. La soirée du mardi 23 novembre sera consacrée à la présentation des programmes préuniversitaires et celle du mercredi 24 novembre, aux programmes techniques.

La campagne externe de financement du Fonds de développement du Cégep qui sera lancée au cours des prochaines semai-

nes mettra l'accent aussi sur des projets mobilisateurs pour l'éducation. Rappelons que la campagne visera à amasser 1,5 million de dollars sur cinq ans.

Par ailleurs, la Commission scolaire et le Cégep sont amenés à resserrer leurs relations. Ils envisageront une meilleure articulation entre le programme de formation d'infirmière auxiliaire offert à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et celui de soins infirmiers donné au Cégep. De même en sera-t-il pour la formation professionnelle en commerce et les programmes techniques en administration.

Cette démarche va dans le sens de la volonté exprimée par le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, que l'enseignement professionnel et les études techniques soient mieux coordonnés. ■



Bonne récolte de maïs-grain en perspective

Une gelée hâtive aurait été catastrophique

GILLES LÉVESQUE

En cours depuis le 17 octobre dernier, la récolte de maïs-grain bat actuellement son plein dans la région. Même s'il est beaucoup trop tôt pour en évaluer l'importance de façon précise, tous les producteurs s'entendent pour dire que les rendements seront nettement supérieurs à la moyenne, alors qu'ils devraient varier entre huit à dix tonnes à l'hectare.

«Nous avons connu un mois de septembre extraordinaire et c'est bien évident que ces conditions nous ont grandement aidés. C'est une très belle récolte qui nous attend», commente le président de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe, René Walaszczyk.

Ce mois de septembre extraordinaire, alors qu'il a fait exceptionnellement beau et chaud, a redonné le sourire à bien des maïsiculteurs qui redoutaient les effets d'une gelée hâtive. Le maïs était aussi très humide pour cette période de l'année, ce qui laissait entrevoir des frais de séchage exorbitants, alors que les prix du marché sont comparables à ceux qui prévalaient au début des années 80, soit environ 125\$ la tonne métrique, ce qui est un non-sens lorsqu'on sait que les coûts de production excèdent 180\$ pour cette même tonne de maïs.

On n'ose imaginer les problèmes financiers qu'auraient eu à surmonter bien des producteurs s'il avait fallu que la récolte soit décevante. Plusieurs pourront se rattraper avec le volume... et l'assurance-stabilisation.

«C'est encore mieux que l'an dernier comme récolte, confirme Pierre Frégeau, adjoint au directeur du bureau régional de La Financière agricole du Québec à Saint-Jean-sur-Richelieu. La moyenne est d'environ 7,5 tonnes à l'hectare et c'est certain qu'il y en a plusieurs qui vont faire mieux que ça. Dans les meilleurs champs, on peut s'attendre à une récolte d'environ dix tonnes à l'hectare, ce qui est très bon.»



La récolte de maïs-grain est en cours depuis le 17 octobre dernier.

Le maïs-grain est aussi de très bonne qualité. Il a pu «sécher debout» au cours des dernières semaines. Si septembre 2004 a permis de prolonger la saison estivale, il faut dire que les températures que nous avons connues au cours des deux premières semaines d'octobre étaient au-dessus de la moyenne pour cette période de l'année.

CATASTROPHE ÉVITÉE

André Bonin, du centre Nova-Grain, à Saint-Jean-sur-Richelieu, confirme que la récolte de maïs-grain s'annonce intéressante. Il s'empresse toutefois de préciser que les producteurs ont frôlé la catastrophe.

«Une gelée hâtive en septembre aurait pu avoir des effets

désastreux. Le maïs-grain était alors très humide et pas du tout prêt à être récolté. Il aurait sans doute fallu le labourer. Heureusement, les producteurs ont été bénis des dieux.

«Il n'en demeure pas moins

que le maïs-grain que nous avons reçu entre le 18 et le 20 octobre est plus humide qu'au cours d'une année normale, enchaîne M. Bonin. Ce taux d'humidité varie entre 28% et 39%, ce qui est passablement élevé. Imaginez s'il n'avait pas fait aussi beau et chaud en septembre et au début du mois d'octobre.»

Pour ce qui est des prix, ceux-ci pourraient bien fluctuer à la baisse au cours de la récolte, pour atteindre 115 ou 110\$ la tonne. Il faut ici préciser que les producteurs américains s'apprêtent à connaître une récolte record qui est présentement estimée à 11,6 milliards de boisseaux. Évidemment, une telle récolte a une incidence directe sur les prix. ■

N. D.L.R. Pour le bénéfice de nos lecteurs du Canada Français, nous publions chaque semaine un ou des articles parus dans Le Richelieu agricole, ce dernier étant distribué chez tous les producteurs de la région. Pour s'abonner, on compose le 347-0323.

Les spécialistes de votre confort!

Vous avez une fournaise au Mazout ?



Réservoir double parois
POUR VOTRE SÉCURITÉ

Assurez-vous que votre réservoir soit sécuritaire !

Voici le réservoir double parois Roth

- Résiste à la corrosion
- Réservoir externe en acier galvanisé
- Réservoir interne sans joints
- Indicateur de fuite optique

Consultez-nous pour connaître la nouvelle génération de réservoir haute sécurité

Financement disponible

Pétroles St-Jean



4206550 Canada inc.

(450) 347-3242



353-A, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Notre site : www.petrolesstjean.ca

Courriel : info@petrolesstjean.ca

Zellers

AVIS IMPORTANT – RISQUE D'ACCIDENT



Zellers a appris qu'un costume d'Halloween pour enfant de sa collection Haunted Halls®, présente des caractéristiques pouvant s'avérer dangereuses.

Le déguisement en question est un costume d'épouvantail de 91 centimètres (36 po) composé d'un chapeau en feutre et d'une combinaison en coton avec des fibres de paille naturelles fixées au cou, aux poignets et aux mollets. Le contact d'une flamme avec ces pièces en paille pourrait entraîner de graves brûlures.

Le déguisement était offert à 12,97 \$ dans les magasins Zellers du Canada depuis septembre 2004.

Bien qu'aucun incident regrettable n'ait été signalé, Zellers recommande fortement à tous les clients qui ont acheté ce costume de ne pas laisser des enfants le porter et de le retourner dans n'importe quel magasin Zellers pour obtenir un remboursement.

Zellers prend très au sérieux ses responsabilités et son engagement envers ses clients. Dès que la Compagnie découvre un problème avec un produit, tout est mis en œuvre pour en informer ses clients et corriger la situation.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers au 1 888 226-2225.



Retour du cinéma mamans-bébés au Capitol

VALÉRIE LEGAULT

Les Relevailles Vallée des Forts donnent rendez-vous aux nouvelles mères le 9 novembre prochain, au cinéma Capitol, pour la première séance de cinéma mamans-bébés de l'automne. Tous les seconds mardis du mois, à 13 heures, une salle de projection leur est entièrement dédiée pour se retrouver entre elles. Cependant, il ne s'agit pas que de la seule activité des Relevailles pour encadrer les familles.

La sortie cinéma mamans-bébés constitue le volet divertissement des Relevailles Vallée des Forts. Pour l'occasion, le cinéma adapte une de ses salles à sa clientèle particulière. «Les lumières sont tamisées, un micro-ondes et une table à langer sont disponibles sur place et le son est moins élevé pour protéger l'ouïe des enfants», explique Sonnie Daigle, la directrice de l'organisme.

De plus, une marraine des Relevailles reste dans la salle pendant toute la durée du film pour rendre service aux mères, que ce soit pour retrouver une suce perdue ou pour réchauffer un biberon! Dans le cinéma, les mères ont aussi accès à un kiosque d'information sur l'organisme en tant que tel, qui offre beaucoup d'autres services.

En fait, la mission première des Relevailles est de promouvoir l'allaitement maternel. «La société a fait beaucoup de progrès en cinq ans en matière d'allaitement exclusif, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire pour que ce mode d'alimentation du nourrisson devienne le premier choix des mères», atteste Mme Daigle.

Cela ne signifie pas pour autant que Les Relevailles ignorent celles qui optent pour le biberon, au contraire. «Nous travaillons aussi, ajoute Sonnie Daigle, à favoriser

l'adaptation harmonieuse à la vie avec un nouveau-né et un jeune enfant.»

PREMIÈRE VISITE

Normalement, les futures mamans qui ont participé à un cours prénatal avec le CLSC ont toutes eu un premier contact avec l'organisme. Celles qui ne l'ont pas suivi reçoivent normalement une visite postnatale, à l'hôpital. Là-bas, les bénévoles présentent à nouveau leur service de suivi.

«Nous offrons un soutien téléphonique 24 heures par jour, sept jours sur sept. Deux semaines avant la date prévue de l'accouchement, les mères reçoivent toutes l'appel d'une de nos mairaines. Il leur revient alors le choix de continuer le jumelage et celui-ci peut se prolonger tant et aussi longtemps qu'elles en ont besoin», précise Mme Daigle.

La directrice générale des Relevailles Vallée des Forts ajoute que les mères qui allaitent à l'aide d'un soutien extérieur le font beaucoup plus longtemps que les autres laissées à elles-mêmes. «L'allaitement est un apprentissage qui demande de la patience et de la volonté. C'est pour cette raison que Les Relevailles existent. Les mères peu-



Sonnie Daigle, la directrice des Relevailles Vallée des Forts, en compagnie de son plus jeune fils, Nathan.

vent nous rejoindre en tout temps dans leurs moments de découragement», assure-t-elle.

Les bénévoles ont aussi tout un travail à faire pour démystifier l'allaitement chez les proches de la nouvelle maman. «Le soutien par

les pairs est aussi primordial pour pouvoir continuer l'allaitement», croit Sonnie Daigle. Il lui est arrivé à plusieurs reprises de voir des mères qui abandonnaient l'allaitement parce que leur conjoint, par exemple, ne les appuyait pas dans

leurs démarches. La peur du manque de lait et l'épuisement à donner le sein sont de bons exemples des mythes qui entourent l'allaitement.

BÉNÉVOLAT

Pour parvenir à briser ces croyances et continuer leur mandat, Les Relevailles Vallée des Forts ont besoin de bénévoles. La plupart d'entre elles sont des mairaines, mais l'organisme compte même une grand-maman et un papa-conseil.

Les bénévoles qui désirent aider les nouveaux parents à vivre une expérience d'allaitement enrichissante bénéficieront eux aussi de soutien de la part de l'organisme. Par exemple, Les Relevailles Vallée des Forts offrent une formation de base et continue, des rencontres mensuelles de partage, un soutien technique de la part d'une infirmière pour les cas particuliers, un mentorat pour épauler les mairaines dans leurs premières expériences et une implication à différents niveaux dans l'organisme, selon la disponibilité et l'intérêt de chacun. Pour recevoir plus d'information à ce sujet ou faire partie de l'équipe, on peut rejoindre Sonnie Daigle au 359-6031. ■

La pauvreté au coeur des discussions chez Inclusion

VALÉRIE LEGAULT

L'Inclusion a accueilli dans ses locaux de la rue Jacques-Cartier Nord une quarantaine de représentants d'organismes communautaires et de citoyens préoccupés par l'appauvrissement, dans le cadre de la Journée mondiale pour l'élimination de la pauvreté, le 15 octobre dernier. Le Plan d'action en matière de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale du gouvernement libéral a bien sûr refait surface, mais d'autres idées à caractère plus local ont aussi surgi de cette rencontre.

L'organisme hôte, qui travaille à

défendre les droits des bénéficiaires de la sécurité du revenu, a d'abord demandé aux députés invités ainsi qu'au maire Gilles Dolbec quelles étaient leurs intentions pour éradiquer la pauvreté à Saint-Jean-sur-Richelieu. Gilles Dolbec a de son côté rappelé qu'il faut «créer la richesse pour ensuite la distribuer», tandis que le député libéral provincial Jean-Pierre Paquin a parlé de la priorité actuelle de son gouvernement à vouloir s'occuper de la pauvreté chez les jeunes familles à faible revenu.

Manon Boudriau, directrice générale d'Inclusion, n'a pas hésité à qualifier cette réunion d'aboutisse-

ment à la cause qu'elle défend avec ardeur. «La salle était en pleine effervescence. L'assistance a participé activement à la rencontre», soutient-elle. Certains membres d'Inclusion y sont allés de leurs propres témoignages, comme Jean-Claude Paré, qui dirige aussi le Carrefour dignité.

«Nous avons non seulement revendiqué l'action de nos élus, mais aussi proposé des solutions. Nous ne sommes pas obligés d'attendre le financement du gouvernement pour lutter contre la pauvreté. En tant que communauté, nous avons aussi un pouvoir d'action!», soutient Mme Boudriau. Par exem-

ple, des suggestions de transport collectif pour desservir le reste de la MRC ont entre autres été amenées pendant la discussion.

La plupart des 13 membres du comité Vigilance pour la lutte à la pauvreté assistaient à l'événement, en plus du Centre de partage communautaire johannais, l'Association de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu et la Pastorale jeunesse. D'ailleurs, le comité Vigilance continue d'organiser des rencontres régulières pour étudier le Plan d'action et en revendiquer les modifications auprès des décideurs. ■

Match St-Jean

Rencontrez des gens de votre région

**Annoncez-vous
Gratuitement**

au : **346-3100**

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :

1-900-451-8031

18 ans et plus H19S/la minute Telephone - Touchtone - reuvis

Femme cherche Homme

DOUCE SPORTIVE, 31v, 35 ans, femme de coeur, aime voyager, recherche H 29-38 ans, n. fum, avec affinités. 1107.

FONCEUSE ET DÉTERMINÉE, 48 ans, a fille de 10 ans, aime cocooning, vélo, danse, arts, cherche complice fin 40aine, sincère, cultivé, sérieux, bien dans sa peau, aimant rire, pour amitié et on verra. 1091.

MARCHEUSE LIBRE ET ROMANTIQUE, 62 ans, 5'5", 150 lb, aime danser, vie de famille, désire H 60aine, bien dans sa peau, pour but sérieux. 1114.

UN PEU GRASSETTE, SIMPLE ET AUTONOME, fin 30aine, 5'4", n. fum, cherche H fin 30aine et plus, 5'4", bien dans sa peau, respectueux, passé réglé, pour but sérieux. 1111.

FERVENTE DE DANSE ET DE MUSIQUE, Scorpion de 49 ans, 5'2", 110 lb, de belle app, sociable, adore marche, natation, cherche compagnon mature, pour relation stable. 1082.

POUR AMITIÉ OU PLUS, Maryse, 28 ans, 5'7", 140 lb, yx pers, paraît bien, aime moto, équitation, cherche H 28-32 ans, grand, belle app, sportif, respectueux, attentionné, aimant danser un atout. 1124.

DENISE, VEUVÉ AUX CHEVEUX ROUX, 69 ans, 5'4", 115 lb, soignée, sans enfant, fum, aime rester à la maison, sorties détentes, en temps, cherche H 64-66 ans, pour une rencontre. 1168.

BLONDE RAFFINÉE, 57 ans, 5'6", 145 lb, yx pers, cherche partenaire de danse sociale 55-60 ans, 5'7" et plus, raffiné, pour poursuivre cours et pratique. 1115.

VANESSA A UN LOOK ACTUEL, Irberville, 18 ans, 5'5", 225 lb, chev et yx bruns, autonome financièrement, aime activités, cherche H honnête, fidèle, pour relation stable. 1102.

JOLIE, RICANEUSE ET DOUCE, 32 ans, 5'6", 130 lb, a ta touage imposant, a enfant, cherche garçon 30-40 ans, 5'8" et plus, poids prop, belle app, sens de l'humour pour avoir fun et s'amuser. 1122.

ELLE AIME PROFITER DE LA VIE, 21 ans, petite, 140 lb blonde, yx bleus, jeune maman indépendante, autonome, cherche H 23-30 ans, pour relation sérieuse. 1121.

ENFIN DISPONIBLE! Beau petit modèle sport 1964, bien entretenu, moteur qui ne fume pas, sans siège d'enfant, cherche beau conducteur, des mêmes années, fougueux, autonome, aimant plaisirs de la vie. 1097.

INTUITIVE ET VRAIE, début 50aine, 5'4", lb en trop, n. fum, bien dans sa peau, féminine, fidèle, passé réglé, sobre, aime musique, plein air, cherche H voulant refaire sa vie, pour amitié d'abord. 1106.

POLYVALENTE RECHERCHANT UN COMPLICE, St-Jean, fin 30aine, 5'7", 160 lb, n. fum, cherche H de St-Jean, autonome, belles qualités de coeur, n. fum, sans enfants, sachant ce qu'il veut, prêt à s'investir, pour long terme. 1099.

ROUQUINE GRASSETTE ET DÉTERMINÉE, St-Jean, passionnée, affectueuse, autonome, aime plaisirs simples, de fis sains, sorties à deux, cherche H 55-60 ans, honnête, n. fum, pour long terme. 1104.

ELLE A ENVIE DE PARTAGER SA ROUTE, 45 ans, 5'6", 150 lb, simple, aime cocooning, randonnées pédestres, cherche H 40aine ou plus, de St-Jean de préférence, mince, n. fum, doux et autonome. 1120.

FRIANDE DE RESTOS, 28 ans, aime ciné, marche, aimerait rencontrer gars 26-35 ans, aimant bouger un peu. 1109.

UNE CÉLIBATAIRE SANS ENFANT, Rive-Sud, mi 40aine, n. fum, cherche H 48 ans et plus, n. fum, honnête, stable, pas sé réglé, avec ou sans enfants, pour relation stable débutant par amitié. 1086.

AMATEUR DE PLEIN AIR, 40aine, 5'10", 165 lb, n. fum, so bre, autonome, a enfant, aime plein air, badminton, billard, resto, marche, cherche bonne amie, pour partager activités et sortir. 2253.

NICOLAS DUMEUR EN NATURE, près de 40 ans, 6', 200 lb, yx bleus pers, teint foncé, beau, sens de l'humour, aime bonne bouffe, belles sorties, cherche belle F. 2201.

MARC LE ROMANTIQUE, 28 ans, 5'9", 185 lb, chev, châ tains, yx pers, jeune de coeur, sincère, ouvert d'esprit, actif, aime la vie, plein air, musique, cherche F. devouée. 2288.

ENGAGÉ CHERCHE ENGAGÉE, 41 ans, 6', 170 lb, chev blonds, yx verts, cherche F. 20-50 ans, de Farnham, sérieuse, pour relations intimes et peut-être plus, discrétion assurée. 2300.

AMATEUR DE MOTONEIGE, 6', 180 lb, chev, châ tains, affectueux, cherche fille 24 ans et plus, pour belle relation d'amour. 2301.

CAMPAGNARD DIVORCÉ, 43 ans, 5'8", 200 lb, chev, châ tains, yx verts, seul, à 3 ados, aime musique, ciné, nature, animaux, sports, cherche F. 40-47 ans, poids santé, aimant campagne, ayant enfants. 2285.

PÊCHEUR DE BONHEUR, célibataire de 45 ans, cultivé, sportif, dynamique, aime arts, musique, sorties, spectacles, cherche sa perle, sa belle d'Ivoire, dynamique et enjouée. 2054.

SÉDUISANT PROFESSEUR RETRAITÉ, 59 ans, 5'10", 175 lb, aime vie de chalet, voyages culture, cherche belle F. avec goûts similaires. 2087.

DOUX, HONNÊTE ET DRÔLE, Stéphane, 38 ans, 140 lb, châ tains, yx bleus, 2 enfants, 10 et 12 ans, cherche F. poids prop, belle app, drôle, vivante, honnête, sérieuse, aimant enfants, pour but sérieux. 2298.

AUTONOME AYANT PLEIN DE PROJETS, homme de Farnham, 47 ans, 6'1", 180 lb, chev bruns, yx bleus, a enfants, cherche F. très simple, avec projets, pour bâtir relation solide. 2044.

JEAN MARTIN EST CÉLIBATAIRE, 40 ans, 5'8", 155 lb, en forme, sportif, recherche amie, pour faire bout de chemin et se découvrir. 2284.

FRIANDE DE RESTOS, célibataire de 40 ans, 5'7", 145 lb, aime sorties, ciné, soirées en famille à la maison, recherche F. 35-42 ans, aimant même choses, pour but sérieux. 2267.

HOMME LIBRE, 51 ans, 5'7", 145 lb, travaille à heures variables, cherche F. poids santé, n. fum, sincère, calme, autonome, simple, passé réglé, pour but sérieux. 2279.

DANIEL A LE SENS DE L'HUMOUR, Napierville, 33 ans, a enfant, aime resto, marche, avoir fun, cherche F. 22-35 ans. 2304.

Autre

RICK VEUT VIVRE SA PREMIÈRE EXPÉRIENCE, 28 ans, 5'9", 165 lb, paraît bien, propre, désire rencontrer H peu importe l'âge. 4150.

IL AIME S'AMUSER, 5'7", 130 lb, chev, noirs, yx bleu, vert pers, peu poilu, aime simplicité, cherche H 20-50 ans, des environs de St-Jean, grand, paraît bien, n. poilu, n. fum, pour relation sérieuse. 4136.

DISCRET DÉSIANT ÊTRE REÇU, 38 ans, 5'9", 180 lb, chev, H discret, pouvant recevoir occasionnellement pour rencontres sexuelles intimes. 4143.

AMANT DE LA NATURE, 40aine, 5'8", 150 lb, masculin, cherche H semblable, allure straight de préférence, pour amitié et plus. 4104.

SÉDUISANT ET MATURE, 5'8", 155 lb, désire rencontrer H 20aine, pour relations intimes et peut-être plus. 4089.

ANDREW EST DANS LE DOMAINE DES ARTS, fin 30aine, 130 lb, chev, noirs, très peu poilu, cherche bel H 50 ans, et moins, grand, peu poilu, n. fum, aimant sexualité, pouvant recevoir pour relation à long terme. 4156.

JEAN-FRANÇOIS EST EN QUÊTE DE... 35 ans, 5'7", 165 lb, chev et yx bruns, cherche H hétéro ou bisexuel, pour relations occasionnelles. 4179.

STEVE EST DÉCOUPÉ, 5'11", 42" d'épaule, bien membre, cherche gars 45 ans et moins, masculin, pour plaisir à deux. 4154.

AMOUREUX DE LA NATURE, Lac Brome, 53 ans, 5'9", 165 lb, propre, simple, discret, autonome, cherche semblable, pour relation occasionnelle stable. 4151.

KEVIN EST PRÊT À RECEVOIR, 5'6", 125 lb, chev, bruns, cherche H 30-40aine, pour relation d'un soir ou peut-être plus. 4145.

MICHEL PEUT RECEVOIR, St-Jean, 50aine, 5'8", 155 lb, fum, bien membre, n. poilu, en forme, cherche H poids et grand, discret, n. poilu, pour rencontres occasionnelles, discrètes et douces. 4141.

RITA, JEUNE TRAVESTI, 19 ans, désire rencontrer H 15-50 ans, pour relations sexuelles à court ou long terme. 4139.

CHERCHER D'AMOUR, Farnham, 26 ans, 5'8", 145 lb, chev et yx foncés, cherche gars 18-30 ans, pour amour en premier lieu ou relations occasionnelles. 4082.

Partenaire d'activités diverses

N' OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Quillethon

Il y aura un quillethon au profit de la recherche sur les maladies infantiles, le mercredi 27 novembre. Les joueurs sont attendus entre 19h30 et 1h30 au Boulevard des quilles, 430, 8^e Avenue. Coût: 12\$, souliers, inclus. Information: Richard Bricault au (514) 599-8234 (téléavertisseur) ou Lyne Boudriau au 357-9879.

Comptoir familial d'Iberville

Le comptoir familial du Centre d'action bénévole d'Iberville avise sa clientèle qu'il y aura un solde à 2\$ le sac brun, le vendredi 29 octobre, de 9 heures à midi. Information: 347-1172.

Centre de partage communautaire

Le Centre de partage communautaire johannais liquide jusqu'au vendredi 29 octobre tous ses costumes d'Halloween à 50% de rabais. La clientèle peut se rendre à son Rayon des aubaines, 150, rue Foch, le mercredi et le vendredi, de 10 heures à 16h30, et le jeudi, de 13 à 20 heures.

Jeunes mères en action

Jeunes mères en action invite les mères de moins de 25 ans qui désirent briser l'isolement et réaliser un projet de vie à s'inscrire à ses activités. L'organisme offre des services d'accueil, d'écoute et d'accompagnement, des ateliers d'information et de formation, des cafés-rencontres et des conférences sur des thèmes variés. Une halte-garderie est aussi disponible gratuitement. Information: Martine ou Josée au 348-4330.

Bazar

Il y aura un bazar et un salon des artisans les 30 et 31 octobre à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, entre 9 et 17 heures. Accès par l'entrée des élèves, à partir du boul. de Normandie.

Club Optimiste Saint-Eugène

La prochaine Opti-danse du Club Optimiste Saint-Eugène aura lieu le vendredi 29 octobre, de 19 à 22 heures, à l'école Dr-Alexis-Bouthillier. Les enfants sont invités à porter un maquillage d'Halloween pour la soirée. Coût: 3\$. Les parents qui veulent s'impliquer bénévolement dans l'activité peuvent téléphoner à Sylvain Rousseau et Louise au 348-0619.

Centre des aînés johannais

Le Centre des aînés johannais fêtera ses 13 ans le samedi 30

octobre, sous la présidence d'honneur de Gilles Dolbec. Il y aura un souper de porc et de bœuf braisés suivi d'une soirée de cartes et de danse, de 18 heures à minuit. Coût: 25\$, taxes incluses. Information: 347-4500.

Club Optimiste L'Acadie

Le Club Optimiste secteur L'Acadie organise une Opti-danse de l'Halloween, le vendredi 29 octobre, de 19 à 22 heures. Les jeunes de 6 à 13 ans y sont invités à l'école Napoléon-Bourassa, 535, chemin des Vieux-Moulins. Coût: 4\$.

AQDR

Haut-Richelieu

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées présente une conférence sur la sécurité du revenu, le lundi 1^{er} novembre, à 11h30, au pavillon Dextraze du

campus du Fort Saint-Jean. L'AQDR offre des possibilités de transport à ses membres. Information: 357-9545.

Sclérose en plaques

Tous les membres de la section Montérégie de la Société canadienne de la sclérose en plaques sont invités à leur assemblée générale annuelle, le mercredi 3 novembre, à 18h30. La rencontre aura lieu à la salle La Pensée des Jardins intérieurs, 1705, rue Victoria, à Saint-Lambert. Information: Louise au (450) 466-5209.

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu présente une conférence intitulée «À quoi sert la mort? Saisir l'expérience de la perte comme une transformation personnelle». L'exposé aura lieu le mardi 2 novembre au Complexe funéraire LeSieur, 95, boul. Saint-Luc, à 19 heures. Coût: 5\$ pour les membres, 7\$ pour les non-mem-

bres. Réservations requises au 346-0662.

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean-sur-Richelieu tiendront leur assemblée générale le lundi 1^{er} novembre, à 19h30, à la salle optimiste Bernard-Perreault, 432, rue Jacques-Cartier Sud. Information: Bibiane Grimard au 357-9971.

Adothèque

L'Adothèque présente un atelier sur la sexualité, le mercredi 3 novembre, à 18 heures. La maison des jeunes est située au 112, rue Clermont. Entrée libre. Inscription: Mélanie Vachon au 359-4334.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu présente une causerie sur les patterns familiaux le mardi 2 novembre, à 10 heures, ou le mercredi 3 novembre, à 19 heures, au 219, rue Jacques-Cartier Nord. Cette invitation s'adresse à tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale. Svp confirmez votre présence au 346-5252.

Cocainomanes anonymes

Les Cocainomanes anonymes se rencontrent désormais au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel, 819, 2^e Rue. Les réunions à tous les mardis se poursuivent, à 19 heures. Un nouveau groupe a aussi été créé, le vendredi soir, à la même heure.

Atelier sur le dépistage du cancer du sein

Les CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts souhaitent convier les femmes âgées de 50 ans et plus à participer à un atelier d'information, portant sur le dépistage du cancer du sein et la ménopause, qui aura lieu prochainement à Saint-Jean-sur-Richelieu.

L'atelier, donné par une infirmière du CLSC, vise à promouvoir le Programme québécois de dépistage du cancer du sein et aborde les principaux thèmes entourant la période de la ménopause. Rappelons que le CLSC est responsable de la promotion du

Programme québécois de dépistage du cancer du sein sur le territoire du Haut-Richelieu.

Le programme a notamment pour but d'inviter toutes les femmes âgées entre 50 et 69 ans à passer une mammographie à tous les deux ans, sans aucuns frais. L'efficacité du programme de dépistage a d'ailleurs été prouvée chez les femmes de ce groupe d'âge, le dépistage précoce augmentant considérablement les chances de guérison.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire à l'atelier qui aura

lieu le jeudi 4 novembre, de 13h30 à 16 heures, en communiquant avec Johanne Raymond ou Louise Janelle au (450) 358-2572, poste 2515. L'atelier se tiendra dans les locaux du CLSC situés au 978, boul. du Séminaire Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu (ancien magasin Wal-Mart).



C'est mercredi
Notre 51^e
partie d'huîtres du
Club Lions
Saint-Jean

Ne manquez pas un des plus beaux "party" de l'année dans le Haut-Richelieu!

Où : Club de Golf Saint-Jean
 Quand : mercredi 3 novembre - 18h
 Combien : 45\$ par personne
 (Billets vendus aussi à la porté)

Au menu :

- Soupe aux huîtres
- Timbales
- Huîtres frites
- Huîtres premier choix « Caraquette » et « Malpèque » en écailles
- Moules
- Fry Clams

NOUVEAU!
 Caisse de « Malpèque » à 65\$ disponible et à la douzaine

Pour renseignements :
 Bruno : 514-241-9894 ou Gerry : 514-386-4366



Les Lofts St-Louis
 L'authenticité à votre portée

Classé patrimoine architectural

Visitez un loft modèle au :

201, rue Saint-Louis, app. 302
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Heures de visite : lun. jeu. de 11h à 20h
 vend. sur rendez-vous sam. dim. de 11h à 17h
(450) 349-0948

UN PROJET CONÇU POUR LES CONNAISSEURS
 • LIVRAISON POUR AUTOMNE 2004 •

75% VENDU

Unités à partir de **124 900\$**
 de 800 à 2 000 pi carrés (120\$ le pi carré)

Financement avantageux disponible
 (Service personnalisé à domicile)

Caractéristiques extérieures	Caractéristiques intérieures
• Toiture refaite à neuf	• Murs de briques de 2 pi 6 po d'épaisseur
• Fenestration 7 pi x 10 pi neuve	• Colonnes et poutres d'origine
• Isolation Argon	• Planchers de bois franc sur tablier « Mille Run »
• Aménagement paysager	• Mezzanine dans certaines unités
• Piscine creusée	• 3 heures de consultation gratuite avec un designer intérieur
• Stationnement asphalté	• Aménagement intérieur au goût du client
• Chauffage à vapeur d'eau d'époque	

www.condos-lofts.ca

LE ROYAL 22^e RÉGIMENT FÊTE SES 90 ANS

Plus de 700 personnes assistent aux célébrations



LOUISE BÉDARD

Près de 700 personnes, dont plusieurs militaires ainsi qu'un grand nombre de vétérans, ont assisté au grand dîner marquant le 90^e anniversaire de fondation du Royal 22^e Régiment, au Campus du Fort Saint-Jean, samedi soir dernier.

Membres actifs du régiment mais aussi vétérans ayant connu le feu de la guerre se sont retrouvés pour célébrer cet anniversaire. Plusieurs générations du régiment, des vétérans des campagnes d'Europe durant la 2^e Guerre mondiale, de la Guerre de Corée, des missions de paix à Chypre et en Bosnie ainsi que des jeunes militaires revenant d'Afghanistan se

sont côtoyés au cours de cette soirée.

Le major-général (retraité) Terrence Liston, colonel du régiment, rappelle qu'en 1914, le 22^e Bataillon qui allait plus tard devenir le 22^e Régiment avait été constitué pour permettre aux Canadiens français de servir leur pays sans s'angliciser.

C'est à Saint-Jean, le 20 octobre 1914 que l'unité canadienne-française est créée. Les membres du régiment combattront durant la Première Guerre mondiale et subiront des pertes énormes, mentionne M. Liston. Le régiment a toujours porté sur ses épaules la fierté des francophones.

Comme jeune anglophone vivant à Montréal, le général à la retraite entendait parler des exploits du Royal 22^e Régiment durant la

Guerre de Corée. Enrôlé dans les Forces canadiennes, M. Liston passera douze ans dans le régiment assumant des responsabilités de commandement.

C'est avant tout le régiment d'élite de l'armée canadienne, très fier de sa langue et de sa culture, décrit-il. Au cours de la dernière année, les membres du régiment composaient la force opérationnelle de l'armée canadienne en Afghanistan.

M. Liston raconte que les membres du régiment ont apporté le style propre aux Québécois avec leur habileté à établir rapidement des relations avec des gens d'une autre culture. Une attitude qui rapporte pour la cueillette de renseignements, fait-il observer.

On demeure toujours membre du 22 comme on appelle familièrement le régiment. Même à la retraite, les aînés ressentent toujours cette fierté, cette solidarité et cette fraternité, conclut-il. La succursale Fort Saint-Jean de l'Association du 22^e compte quelque 115 membres dans la région. Elle a participé activement à l'organisation des célébrations de la fin de semaine. ■



Le souper anniversaire a été l'occasion pour les vétérans de se revoir.



Le major-général (retraité) Terrence Liston exprime la fierté d'appartenir au Royal 22^e Régiment.

Mgr Berthelet lance un message de paix

LOUISE BÉDARD

C'est un message de paix que l'évêque de Saint-Jean/Longueuil, Mgr Jacques Berthelet, a livré dimanche dernier lors de la messe d'action de grâce célébrée à l'occasion du 90^e anniversaire de fondation du Royal 22^e Régiment.

Il était assisté de l'abbé André Foisy, curé de la cathédrale, et des padres, le lieutenant-colonel (retraité) Roger Boulet, le major (retraité) Gilles Boily et le major Valmont Boudreau.

Après l'entrée des célébrants, les couleurs du régiment ont été placées près de l'autel. Toute la messe a été célébrée sous le signe de la paix. Plusieurs membres actuels du régiment ainsi que de nombreux vétérans y assistaient.

Dans son homélie, Mgr Berthelet a déclaré aux militaires qu'ils sont appelés à bâtir la paix. La prière conduit à la paix, elle change notre cœur, nos attitudes nous



Mgr Jacques Berthelet se voit remettre les drapeaux du régiment.

menant à ne pas vouloir dominer les autres ni à les mépriser, a-t-il fait valoir. Faisant référence à l'évangile de dimanche relatant la parabole du pharisien et du publicain, Mgr Berthelet a dit que les conflits, les guerres et les dissensions viennent du mépris des autres, de la propension à se croire supérieur aux autres.

La paix, a-t-il poursuivi, commence par la reconnaissance de la valeur de ceux qui sont face à nous et de leur humanité. Le dieu des musulmans et celui des juifs est aussi un dieu de paix, a-t-il ajouté. Faire la guerre au nom de Dieu est une trahison, a poursuivi l'évêque.

Enfin il s'est adressé aux membres du régiment comme à des porteurs et des artisans de paix lors des missions difficiles qu'ils doivent accomplir. «Quand vous travaillez pour la paix, Dieu est avec vous», a conclu Mgr Berthelet. ■

**POUR FAIRE VIVRE UNE IDÉE BRILLANTE,
IL FAUT AVOIR UNE BONNE IDÉE DU FINANCEMENT.**

Investissement Québec: des experts en financement qui vous accompagnent jusqu'au bout de vos idées.

IQ Investissement
Québec

1 866 870-0437
www.investquebec.com



Le Royal 22^e Régiment défile dans le Vieux-Saint-Jean

LOUISE BÉDARD

Drrapeaux flottants, tambours battants et baïonnettes au canon, les membres de la garde d'honneur du Royal 22^e Régiment ont défilé dimanche dans les rues du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, sous les applaudissements de la foule rassemblée devant l'hôtel de ville.

Au nom de la municipalité, le maire Gilles Dolbec a accordé Droit de cité au régiment pour son dévouement à la communauté et son sens du devoir accompli depuis sa création en 1914, sur le site actuel du Campus du Fort Saint-Jean.

Une tradition remontant au 16^e siècle a ainsi été perpétuée dimanche midi, à l'occasion de la célébration du 90^e anniversaire de fondation du célèbre régiment francophone.

Lorsqu'un régiment avait gagné la confiance et le respect des citoyens par ses vaillants et loyaux services, le conseil municipal lui concédait le privilège de défilé dans la ville, en temps de paix. Une fois acquis, le Droit de cité demeure valide ad vitam aeternam. Saint-Jean-sur-Richelieu vient d'accorder ce droit au Royal 22^e Régiment après l'avoir déjà fait pour les militaires du Collège militaire royal et de la garnison de Saint-Jean.

CÉRÉMONIE

Interpellé par le chef de police, Rhéaume Ringuet, le commandant de la garde d'honneur du régiment, le major Éric Paquet, s'est identifié et est entré dans l'hôtel de ville. Le major Paquet a demandé au maire d'accorder le Droit de cité au régiment et l'a obtenu.

Le maire accompagné du colonel du régiment, le major-général (retraité) Terrence Liston, a inspecté la garde. La signature des parchemins a suivi. Puis le maire a lu la proclamation. M. Dolbec a rappelé que depuis la fondation du Fort Saint-Jean en 1666, la vie militaire est bien active dans la ville et la présence des militaires est toujours appréciée des Johannais.

De son côté, le colonel du régiment a déclaré accepter le Droit de cité, avec beaucoup de fierté et d'honneur, au nom des officiers, des sous-officiers et des soldats du Royal 22^e Régiment.

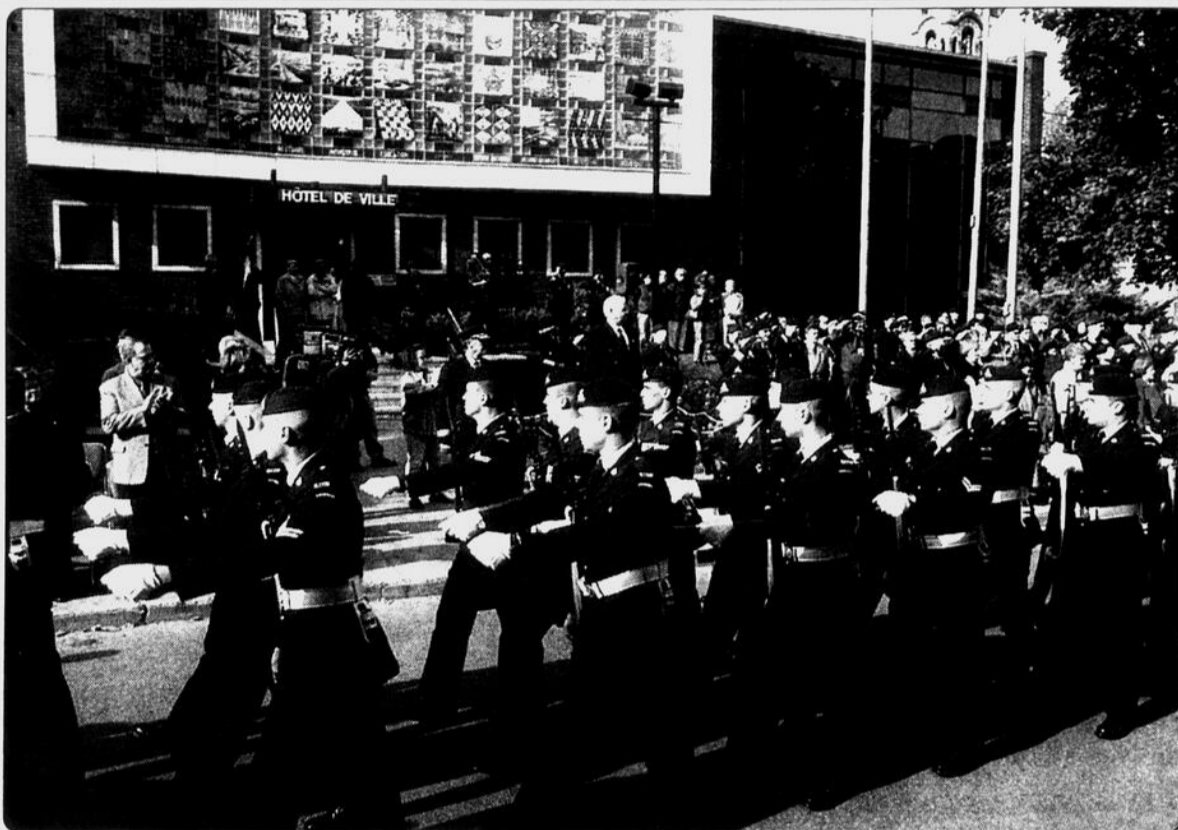
Le 21 octobre 1914, avec l'appui des milieux politique, social et des affaires, le 22^e Bataillon canadien-français était constitué à Saint-Jean. Le bataillon allait devenir par la suite le Royal 22^e Régiment. Depuis 1989, le régiment se fait un devoir de célébrer, tous les cinq ans, son anniversaire dans la ville qui l'a vu naître.

Le major-général Liston a rappelé aussi que Saint-Jean-sur-Ri-

chelieu a été le site du Collège militaire royal, oeuvre du général Jean-Victor Allard et d'autres officiers du Royal 22^e Régiment. Plusieurs membres du régiment servent encore aujourd'hui à l'École de leadership et de recrues hébergée à la garnison de Saint-Jean.

Une plaque reproduisant l'écusson du 22^e Bataillon en 1914 a été remise à la ville. Après l'hymne national, la Musique du Royal 22^e Régiment dirigée par le major Jacques Destrempe a entonné «Vive la Canadienne», la marche régimentaire, alors que la garde d'honneur a défilé avec les drapeaux au vent. La mascotte du régiment, le bouc Baptiste, fermait la marche.

Mentionnons la présence du



La garde d'honneur du Royal 22^e Régiment a défilé de l'hôtel de ville jusqu'au Campus Fort Saint-Jean.

brigadier-général Gaston Côté, commandant de la Force terrestre au Québec. Le général Maurice Baril (à la retraite), ancien

chef d'état-major des Forces canadiennes, ainsi que le major-général Roland Reid (à la retraite), ancien commandant du

Collège militaire royal de Saint-Jean, et le lieutenant-général Charles Belzile (à la retraite) ont assisté aussi à la cérémonie. ■

Mettez des bas à vos roues!

Nous glissons sur la glace à cause de la mince pellicule d'eau qui la recouvre. Mis sur une chaussure, un bas aspirera la couche d'eau, l'éliminera et freinera le glissement.

Ice Guard IG10 agit tel un bas.

40\$
à l'achat de 4
AVS Winter

20\$
à l'achat de 4
Ice Guard IG10 ou IG721

Jusqu'au 31 décembre 2004

YOKOHAMA

IceGUARD IG10

www.robertbernard.com

Courez la chance de gagner une croisière pour deux dans les Caraïbes! Valeur de 3 000\$.

Aucun achat requis. Détails en magasin.

LES PNEUS
Robert Bernard
Freins - Suspension

Auto PLACE
MAÎTRE MECANIC EN

450, ch. Grand-Bernier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
450.346.4457
Sans frais: 1 888 346.4457

LE PLUS GROS MARCHAND DE PNEUS AU SUD DU SAINT-LAURENT

Granby • Saint-Paul d'Abbotsford • Saint-Élie d'Orford • Saint-Hyacinthe • Boucherville • Chambly • Saint-Jean-sur-Richelieu • Papineauville • Saint-Côme-de-Beauce • Saint-Georges-de-Beauce

Les jeunes manifestent de l'intérêt pour un complexe sportif

VALÉRIE LEGAULT

L'engouement à propos du complexe jeunesse s'est manifesté une fois de plus, à Saint-Jean-sur-Richelieu. La soirée d'information qui a eu lieu à la salle du conseil de l'hôtel de ville, au début du mois, a réuni 90 personnes, toutes intéressées à en savoir plus et à s'impliquer directement dans la réalisation de ce projet d'envergure. Aucun site de développement n'a encore été déterminé, mais la Palestre d'Iberville serait actuellement l'endroit favori pour répondre aux besoins des jeunes.

La séance a d'abord été mise sur pied pour mettre l'assistance à jour sur les derniers développements du complexe. Cependant, elle a surtout été l'occasion pour de nombreux jeunes, qui remplissaient les deux tiers de la salle, de marquer leur intérêt à participer activement à sa réalisation.

Maxime Rainville, de la maison des jeunes Le Dôme, a qualifié cette réunion de très dynamique. «Plusieurs suggestions ont émergé de la rencontre. Les jeunes tiennent à avoir dans leur futur complexe des espaces dédiés aux arts et à la culture pour y pratiquer notamment la musique, la



Jocelyn Robert, de Justice alternative du Haut-Richelieu, et Maxime Rainville, du Dôme, ont animé la soirée d'information devant une salle comble

danse (le breakdance, surtout) et le théâtre, ainsi qu'aux sports comme la planche à roulettes», résume le travailleur de milieu.

Pour le comité de travail sur le complexe issu de la table de travail «À toute jeunesse», il n'est plus question d'avancer seul dans le projet. Pour Jean-François Pomerleau, coordonnateur à la maison des jeunes Le Dôme, l'implication des jeunes est primordiale. «Sans eux, on n'avance

pas!», soutient-il fermement. En revanche, vouloir les impliquer dans un projet comme celui-là les porte à agir.»

PARTENAIRES

D'un côté, on retrouvera donc l'apport des jeunes, puis de l'autre, celui des organismes. Outre Le Dôme, on y retrouve parmi le comité de travail les deux autres maisons de jeunes, l'Adothèque de Saint-Luc et le Carrefour jeunesse d'Iberville, la Ville de Saint-


Jean-sur-Richelieu, Justice alternative du Haut-Richelieu et la Corporation de développement communautaire.

Au fil du temps, de nouveaux partenaires ont aussi voulu s'associer au projet. La clinique jeunesse du CLSC Vallée des Forts, le cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu et le carrefour Dignité en sont des exemples qui seraient prêts à fournir des services sur les lieux du complexe.

«Le plus important sera de bâtir un cadre flexible et de s'adapter aux besoins des jeunes, admet M. Pomerleau. Ils nous ont souvent fait remarquer que le complexe devra être accessible à l'extérieur des heures de classe.» L'idéal sera aussi de trouver un endroit qui soit accessible à la clientèle des trois maisons de jeunes.

«Il n'y a pas un million d'endroits à Saint-Jean pour construire un nouveau skate park! Pour l'instant, la Palestre conviendrait parfaitement à nos besoins d'espace», avance M. Pomerleau. Le coordonnateur rappelle aussi que le complexe jeunesse ne serait pas uniquement un endroit fréquenté par des adolescents, mais aussi par des jeunes adultes de 18 à 23 ans.

C'est d'abord avec l'idée de bâtir un parc de planche à roulettes qu'est ensuite née celle du complexe jeunesse. Par la suite, l'atelier de planification stratégique sur la jeunesse, tenu au printemps dernier, a réellement jeté les bases d'un partenariat entre les jeunes et les organismes communautaires. Aujourd'hui, le comité de travail croit plus que jamais aux chances de concrétisation du projet. «C'est un projet de fond», souligne Jean-François Pomerleau, coordonnateur au Dôme. Cela signifie qu'il sera plus long à élaborer, mais certainement plus porteur.» ■

Écoutez  EST PARTICIPEZ À LA PROMOTION

104,1 FM **LA VALISE** **UNIPRIX**

La radio du Haut-Richelieu **LOUISE F. PAQUETTE**

Écoutez Z-104,1 FM!

À chaque jour, notez l'article que vous devez emporter dans votre valise Uniprix et inscrivez vos réponses sur le coupon correspondant à la semaine en question. Grand tirage le 8 novembre 2004, directement de chez Uniprix Louise F. Paquette.

Gagnez un voyage en Jamaïque pour 2 personnes.

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

Semaine du 1^{er} au 7 novembre

Lundi 1 novembre : _____

Mardi 2 novembre : _____

Mercredi 3 novembre : _____

Jeudi 4 novembre : _____

Vendredi 5 novembre : _____

Samedi 6 novembre : _____

Dimanche 7 novembre : _____

Déposez vos coupons chez Uniprix Louise F. Paquette
400 boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu


104,1 FM
La radio du Haut-Richelieu

*Règlements complets à Z-104,1 FM.

LE CANADA FRANÇAIS

UNIPRIX

LOUISE F. PAQUETTE
400 boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3787

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE VOUS INVITENT AU

RÉVEIL DES SENS

VOTRE CHANCE DE VOIR... TOUCHER... CONDUIRE... NOS NOUVEAUX MODÈLES



Disponible avec un moteur HEMI^{MD} V8 de 5,7 L, 330 chevaux. La légende hors route se poursuit... en ville. Le tout nouveau Jeep Grand Cherokee 2005.

0,8% de financement à l'achat pour 36 mois*



Meilleure capacité de remorquage, de couple et de chevaux disponible de sa catégorie. Mordez dans la vie.

À partir de **24 605\$^Δ**



Disponible avec un moteur à cylindrée variable HEMI^{MD} V8 de 5,7 L avec 340 chevaux et 390 lb-pi de couple. Lorsque vélocité et polyvalence se rencontrent.

À partir de **27 995\$^Δ**

GAGNER UNE ÉTOILE POUR UN
d'un tout nouveau véhicule Jeep Grand Cherokee, Dodge Dakota ou Dodge Magnum offert à titre de récompense par Services financiers Chrysler.

Achetez ou louez un véhicule neuf 2004 / 2005 admissible* avant le 1^{er} novembre 2004 et recevez



UN DÉMARREUR À DISTANCE MOPAR SANS FRAIS!

Le confort : réchauffez vos hivers et rafraîchissez vos étés sans sortir de la maison ou du bureau. Le démarreur à distance Mopar[®] de qualité supérieure présente des avantages qu'aucun autre produit similaire n'offre :

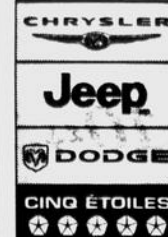
- une garantie limitée de 3 ans / 60 000 km sur votre véhicule neuf, lorsque le démarreur est installé à l'achat du véhicule;
- une conception exclusive à DaimlerChrysler jumelée à l'ordinateur de bord de votre véhicule pour un fonctionnement sans faille;
- une des plus petites télécommandes sur le marché;
- jusqu'à 250 mètres (800 pieds) de portée de fonctionnement.



FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
Services financiers Chrysler

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE PARTICIPANT.

1,08% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les modèles Jeep Grand Cherokee 2005. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. Services financiers Chrysler est un membre du groupe de Services financiers Chrysler. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. 1. Transport et taxe sur le climatiseur lorsque applicables. préparation, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais de description au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre. À l'exception du programme d'aide aux mandataires Chrysler, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2005 sélectionnés en stock. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concours se termine le 1^{er} novembre 2004. Aucun achat requis. 4 grands prix seront remis, soit 1 pour chacune des 4 régions mentionnées dans le règlement officiel. Chaque prix consiste en une location pour une année d'un Grand Cherokee, Magnum ou Dakota 2005, selon le choix du gagnant. Valeur approximative avant taxes de 101 500 \$ à 156 600 \$. Le participant doit répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Les participants doivent être majeurs, détenir un permis de conduire valide et remplir les conditions de Services financiers Chrysler. Remarque: compter du concours disponible chez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge. L'offre du démarreur à distance Mopar sans frais s'applique à l'achat ou à la location des nouveaux modèles 2004 et 2005 Chrysler, Jeep et Dodge sélectionnés en stock. Le démarreur à distance doit être installé par un technicien Chrysler, Jeep, Dodge agréé en usine. L'offre comprend les frais d'installation. L'offre ne s'applique pas aux modèles équipés d'une transmission manuelle, tous les Chrysler Sprinter, toutes les Chrysler Crossfire, tous les Jeep T.J., toutes les Ram SRT-10, les Chrysler Intrepid, 300M et Concorde 2004, les Jeep Grand Cherokee 2004. À l'achat ou à la location des modèles qui ne sont pas admissibles selon l'offre, le concessionnaire remboursera pour une valeur de 300 \$ (excluant les taxes) d'accessoires Mopar (à l'exception du démarreur à distance) sans frais. Voyez votre concessionnaire Chrysler, Jeep, Dodge pour tous les détails. 1. Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. M.D. Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. une filiale à propriété dévouée de DaimlerChrysler Corporation. © 2004 DaimlerChrysler Corporation. Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep[®] • Dodge du Québec.



1321620-44227

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- | | |
|--|---------------------------------------|
| - BROWN
(John F.) | - GOYETTE
(Eugène) |
| - CARRIER-
LALANNE
(Adéline) | - HÉBERT-
SAVARY
(Thérèse) |
| - COACHE
(Léo) | - LAFOREST-
ASSELIN
(Yvette) |
| - CORNELLIS-
BOGEMANS
(Léontine) | - LANOUE
(Réal) |
| - DE CSILLERY-
SZIRTI
(Eva) | - LANTHIER
(ANDRÉ) |
| - DURAND
(Jacques) | - LEBLANC
GUINAN
(Marie-Berthe) |
| - FORTIN
(Benoît) | |

CORNELLIS-BOGEMANS Léontine (1912-2004)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 23 octobre 2004, à l'âge de 92 ans, est décédée Madame Léontine Cornellis, épouse de feu Louis Bogemans, demeurant autrefois à Saint-Sébastien. Elle laisse dans le deuil ses enfants Maria (Gaëtan Choinière), Joseph et André (Madeleine St-Amant). Elle laisse également ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis. Selon ses volontés, Madame Bogemans ne sera pas exposée. Sous la direction des salons funéraires

F. & J.M. DESOURDY INC.
124, RUE SAINT-GEORGES
À HENRYVILLE
TÉL. : 299-2033 OU
1-877-293-4474
TÉLÉC. : 293-8525
FJMESOURDY@QC.AIRA.COM

Les funérailles auront lieu le samedi 30 octobre à 11 h, en l'église de Saint-Sébastien, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Sébastien. A noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

Remerciements CHARTRE Jean-Jacques (14 octobre 2004)

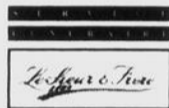


Suite au décès de Monsieur Jean-Jacques Chartre, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

FORTIN Benoît (1947-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 octobre 2004, à l'âge de 57 ans, est décédé Monsieur Benoît Fortin. Il laisse dans le deuil sa conjointe Marie-France Beaubien, ses fils Eric (Karine Vigeant), Stéphane (fils de Jocelyne Patenaude), ses petits-enfants Amélie et Alexis, sa mère Yolande Latulippe, ses sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au



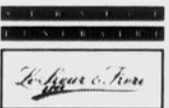
COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les funérailles ont eu lieu le samedi 23 octobre, en l'église Saint-Luc. Les membres de la famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LAFOREST-ASSELIN Yvette (1912-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 octobre 2004, à l'âge de 91 ans, est décédée Madame Yvette Laforest, épouse de feu Julien Asselin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Nicole, Ginette, Gilles, Michel, Martine et leur conjoint(e), ses huit petits-enfants et ses six arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le samedi 23 octobre, en l'église Saint-Gérard-Majella.



DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LANOUE Réal

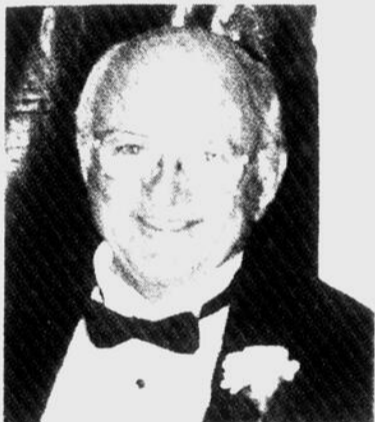


À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 octobre 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé Réal Lanoue, époux de Madame Thérèse Bérard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Christiane (André Fontaine), Robert (Nathalie Ouimette), Sylvie (Pierre Boudreau), Nicole, France (Jean-Marc Prud'homme), Sylvain (Fabryce Martel), ses petits-enfants Julie, Nancy, Karyne, Karl, Keven, Dave, Vicky, Sébastien, Francis, ses arrière-petits-enfants, frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs.

La famille recevra les condoléances le samedi 30 octobre à compter de 13 h, en l'église Saint-Lucien, suivies des funérailles à 14 h. Des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CENTRE FUNÉRAIRE OUGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Remerciements REID Bernard



Les paroles que vous nous avez dites, les missives que vous nous avez envoyées, les bonnes pensées que vous nous avez transmises continueront de nous réconforter encore longtemps.

Merci de votre sollicitude lors du décès de notre cher Bernard survenu le 2 octobre 2004. Son épouse Madeleine Brais, ses enfants Martin (Hélène Walaszczyk), Brigitte (Claude Rodier), Isabelle (Jacques Oigny), Claudine (Jean-François Plouffe), Marie-France (Dominic Phaneuf), Thomas (Elisabeth Bisson), ses petits-enfants Alexandre, Simon, Eljane, Jérôme, Kevin, Maxime, Vincent, Elizabeth, Victorine, Anthony, ses frères et sœurs Marielle (Victorin Fortin), Réal (Marcelle Marquis), Gaston (Pierrette Hébert), Suzanne (Pierre Blouin), Esthel (Léon Méthé), Luce (Raymond Forget), Michel (Sylvie Brodeur), Richard (Micheline Ouellet) et ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

Merci à l'équipe d'oncologie de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Un merci particulier au personnel du CLSC Champagnat de la Vallée-des-Forts pour leur gentillesse lors de leurs visites à domicile.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

321560 4c22 b

D.L.

CARRIER-LALANNE Adéline (1907-2004)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 20 octobre 2004, à l'âge de 97 ans, est décédée Adéline Carrier, épouse de feu Eugène Lalanne. Elle laisse dans le deuil sa fille Louise (Édouard Simard), son fils Marcel (Francine Côté), ses 3 petits-enfants Guy, Mario, Isabelle et leurs conjoint(e)s, ses 4 arrière-petites-filles, ses 2 sœurs, 3 frères, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposée aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le samedi 23 octobre à 14 h, en l'église de Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au même endroit. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LANTHIER André (1925-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 octobre 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé Monsieur André Lanthier, époux de feu Jeannine Laliberté. Il laisse dans le deuil ses 3 filles Ginette, Michèle (Guy), Francine, son fils Bernard, ses petits-enfants Louise, Eliane, Stéphanie, Josiane, Timothy, Jessica et Francis, son arrière-petite-fille Natasha, ses frères et sœurs, sa belle-sœur Germaine, la famille Julien ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE FORTIN
8005, NOTRE-DAME EST
À MONTRÉAL
(514) 386-4642

le samedi 30 octobre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h, suivi d'une liturgie au complexe à 21 h.

Prière au Saint-Esprit

Saint-Esprit, toi qui éclairas tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela doit paraître difficile. Faire publier dès que la grâce a été obtenue, sans dire la demande.

321763 4c22

C.C.

5e anniversaire

GUÉRETTE Edmen (25 octobre 1999)



Il y a cinq ans, tu nous quittais pour une nouvelle vie. Nous pensons à toi tous les jours. Tu vis au fond de notre cœur. Tu seras toujours présent pour nous. Sois notre guide et notre protecteur en tout temps.

Ton épouse Carole, tes enfants Sébastien, Patrycia et ta petite-fille Mégan

DURAND Jacques (1925-2004)



À Iberville, le 21 octobre 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé Jacques Durand. Il laisse dans le deuil son épouse Marcelle Arcand, sa fille France (Jean Comeau), son fils Jean (Linda Larose), ses 4 petits-enfants Jean-François, Charles, Lorraine et Maude, sa sœur Thérèse (feu Jean-Paul Guillet), un beau-frère, plusieurs belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposé aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles ont eu lieu le lundi 25 octobre à 14 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de la crémation.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Monuments DENICOURT

Lettrage et réparations
au cimetière

Fabricant de monuments
775, 4^e Rue
Iberville
(450) 346-9566

NÉCROLOGIE

BROWN John F. (1915-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 octobre 2004, à l'âge de 89 ans, est décédé Monsieur John Brown, époux de feu Elizabeth Case. Il laisse dans le deuil ses enfants feu Barbara (feu Dick van Rees), feu Gary (Andrée Paré), ses petits-enfants Jodi, Randy et Ryan van Rees.

Les funérailles auront lieu en toute intimité à une date ultérieure.

COACHE Léo (1921-2004)

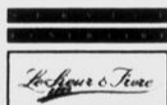
À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 19 octobre 2004, est décédé Léo Coache, époux de Madame Pauline Bourdeau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Micheline, Francine, Carole, Sylvain et leurs conjoints, ses petits-enfants Yannick, Karine, Martine, Caroline et Philip, ses frères et sa soeur, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

La liturgie de la parole a eu lieu le samedi 23 octobre à 11 h, au Centre funéraire Oigny & Desrochers.

DE CSILLERY-SZIRTI Eva (1924-2004)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 25 octobre 2004, à l'âge de 80 ans, est décédée Madame Eva De Csillery, épouse de Monsieur Andrew Szirti. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Suzanne (Louis Picard), André (Sonia Battikha), ses petits-enfants Mélissa, Daniel et Jonathan ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 30 octobre à 10 h 30, en l'église Saint-Thomas-More.



DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances à l'église, 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu ou à la Société Parkinson du Québec seraient appréciés de la famille.

HÉBERT-SAVARY Thérèse (1919-2004)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 24 octobre 2004, à l'âge de 85 ans, est décédée Thérèse Hébert-Savary. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise, Josette (Raymond Lanctôt), Ginette et Gilles, ses 7 petits-enfants Manon, Daniel, Martine, Brigitte, Martin, Annie, Nathalie, ses 10 arrière-petits-enfants Élisabeth-Anne, Tommy, Carole-Anne, Samuel, Benjamin, Laurent, Antoine, Mégane, Mirko, Sabrina, ses 2 soeurs Jeanne (Antoine Bérard), Régina (feu Germain Bélanger), ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, le samedi 30 octobre à compter de 13 h, en l'église Saint-Noël-Chabanel d'Iberville. Les funérailles suivront à 14 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

GOYETTE Eugène (1933-2004)

À Iberville, le 19 octobre 2004, à l'âge de 71 ans, est décédé Monsieur Eugène Goyette, époux de dame Estelle Grégoire. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants André (Louise Forget), Johanne (Réal Desmarais), Louise (Roger Smith), Florence, Carole (Yves Turcotte), François, ses 12 petits-enfants, sa soeur Rose-Marie (Lionel Girard), son frère Jerry, ses belles-soeurs et beaux-frères Claire, Margot (Jacques Soucy), Rollande (Romain Fortin), Gilles (Jacqueline Patenaude), Suzanne (Robert Hébert), Lucette (Jean-Yves St-Pierre) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles ont eu lieu, le samedi 23 octobre, en l'église Saint-Athanase.



DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Sincères remerciements au personnel des soins palliatifs de la Résidence Champagnat pour leur grand dévouement.

3e anniversaire POULIN BENOÎT Fernande



Partie volontairement pour l'autre monde ou l'inconnu. Tu continues à veiller sur nous comme seule une maman peut le faire.

Tes enfants et petits amours qui pensent toujours à toi

LEBLANC GUINAN Marie-Berthe (1929-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 octobre 2004, à l'âge de 75 ans, est décédée Madame Marie-Berthe Leblanc, épouse de feu Thomas Guinan. Elle laisse dans le deuil ses enfants Danny (Jocelyne Bessette) et Linda (Serge Dupuis), sa grande amie Jacqueline Bernier, ses petits-enfants Mariane, Karine, Pierre-Luc, sa filleule Kathy et Meggie, son frère Marcel, sa soeur Madeleine (Georges Boudreau), ses belles-soeurs et beaux-frères Guinan, son filleul Benoît Breux ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au



COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Ce mercredi 27 octobre à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 28 octobre à 14 h, en l'église Saint-Luc.

Heures d'ouverture : mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi dès 11 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Prière infaillible à la vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

321782-4622 C.C.

Centre funéraire Oigny & Desrochers



Yvon Desrochers propriétaire / Aimé Vézeau directeur

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité
Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Gregoire
826, 1re Rue, Iberville
346-1124

Remerciements DEROME Roger



Suite au décès de Roger Derome, survenu le 3 septembre 2004, à l'âge de 82 ans, son épouse Alice Dupuis, ses enfants, leurs conjoints et ses petits-enfants remercient sincèrement toutes les personnes (parents, amis et collègues de travail) qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par cartes, courriels, dons, fleurs, offrandes de messes, visites au salon ou assistance aux funérailles.

Que chacun trouve ici l'expression de notre reconnaissance en considérant ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

5e anniversaire RÉMILLARD Yvon



Ta présence nous manque énormément. Nous n'oublierons pas les belles soirées passées en ta compagnie et les discussions animées. Veille sur tes enfants et ta famille.

On t'aime beaucoup

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca

MedicAlert
Pour vivre sa vie

La vie est courte. Prolongez-la...

Vivez plus longtemps en faisant de l'activité physique chaque jour, en mangeant sainement et en suivant les conseils de votre médecin.



MONUMENTS YVES GOYETTE (Goyette & Bisillon)

3e génération DEPUIS 1932 / À votre service depuis plus de 70 ans

MONUMENTS, LETTRAGE ET REPARATION AU CIMETIERE

(450) 347-4426

828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
monumentsgoyette@qc.aira.com

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom: _____
Adresse: _____ App.: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone: _____

Nom de la personne décédée: _____
Date de la publication: _____

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3
(450) 347-0323



SPORT ET LOISIRS

LES AIGLES PERDENT LEUR PREMIER MATCH À DOMICILE

Le Canadel attendu de pied ferme



RICHARD
HAMEL

La première manche entre le Canadel de Louiseville et les Aigles risque de faire des étincelles vendredi au Colisée Isabelle-Brasseur.

Les deux équipes s'étaient affrontées à deux reprises au calendrier présaison. À chaque fois, les Aigles ont eu le meilleur, 6 à 4 dans le premier et 5 à 3 dans le second.

«On n'a pas aimé le dernier match que Louiseville a livré chez nous. On avait donné un show là-bas, ce qu'il n'a pas fait ici. Présentement, il se dit beaucoup de choses sur le match de vendredi. De notre côté, on va être prêt on va jouer physique, c'est certain», affirme l'entraîneur-chef, Dino Masanotti.

Il y a également eu cette histoire autour de la transaction de Patrick Lamoureux, échange qui n'a finalement pas eu lieu avec les Aigles.

Le Canadel, faut-il le rappeler, n'a pas encore connu la défaite cette saison.

EN PROLONGATION

Dino Masanotti avait pourtant rappelé à ses joueurs la semaine dernière qu'ils devaient jouer 60 minutes. Le message n'a pas tout à fait passé puisque les Aigles ont manqué de souffle pour finalement s'avouer vaincus 6 à 5 en prolongation vendredi dernier face aux Comets de Cornwall.

Les Aigles ont été plutôt lents à démarrer. Les Comets ont dominé les quinze premières minutes de jeu pour prendre les devants 2 à 0. Marco Lemay, en avantage numérique, a finalement percé la muraille Leeor Shtrom avec un tir sur des aides de Yannick Thériault et Éric Morin. Les visiteurs ont répliqué avec 49 secondes à faire sur un tir que Patrick Charbonneau n'a pu bloquer. Un mauvais but qui a fait mal aux Aigles.

Au début de la deuxième, François Leroux a rapproché les siens sur des passes de Frédéric Dufour et Pierre Gendron. Mais le temps de le dire et les Comets enfilèrent deux buts en 22 secondes.

Deux minutes plus tard, Christian Desrochers complétait un beau jeu de Vincent Tougas et Yannick Thériault pour réduire l'écart à 5 à 3.

Les esprits se sont échauffés par la suite. Emmanuel Labranche a tenté de s'en prendre à Guillaume Richard. François Chaput, qui disputait son premier match à domicile, est venu à la rescousse de son coéquipier pour administrer une sévère correction à Labranche.

Ce fut le début d'une foire générale. Steve Bégin, Martin Larivière et les gardiens Patrick Charbonneau et Pierre-Yves Bonneau ont été les plus actifs du côté des Aigles. Finalement, les officiels ont décidé de faire une pause et d'envoyer les deux équipes au vestiaire.

Après un délai de 35 minutes, l'action a repris. Bonneau a rem-



Les Aigles ont effectué un beau retour, mais ont dû s'avouer vaincu en prolongation vendredi face aux Comets de Cornwall.

placé Charbonneau devant le filet des Aigles. Une bagarre entre Guillaume Richard et Jamie Barkley est venue mettre fin au deuxième engagement.

Les Aigles ont montré des dents en troisième avec deux buts, celui de Christian Desrochers au début de la période sur des aides de Tougas et Thériault puis celui de David Williams avec deux minutes à faire, avec la complicité de Pierre Gendron. Les Aigles ont dirigé 24 tirs au but adverse en troisième

pour un total de 50, deux fois plus que Cornwall.

En prolongation, les Comets ont eu le dernier mot. À mi-chemin dans la période, Richard Vallée a déjoué Pierre-Yves Bonneau sur une descente à deux contre un, procurant ainsi un premier gain après quatre défaites.

Les Aigles, eux, encaissaient un premier revers devant leurs partisans. «Pour moi, c'est encore une période de test. On a de la difficulté à jouer 60 minutes et c'est à

moi à régler la situation. D'une manière, je suis content que ça arrive maintenant plutôt qu'en fin de saison. On a du temps pour tout mettre en place», assure M. Masanotti.

Cela dit, l'entraîneur-chef a bien aimé la réaction de son défenseur François Chaput qui n'a pas hésité à défendre ses coéquipiers. «C'est un gars d'expérience et il a fait son travail. On n'acceptera pas des coups de bâton au visage sans riposter».

DIRECTEUR GÉNÉRAL ADJOINT

Daniel Larivière se joint aux Aigles

RICHARD HAMEL

Daniel Larivière vient rejoindre son fils avec les Aigles. Le père de Martin a été embauché la semaine dernière au poste de directeur général adjoint.

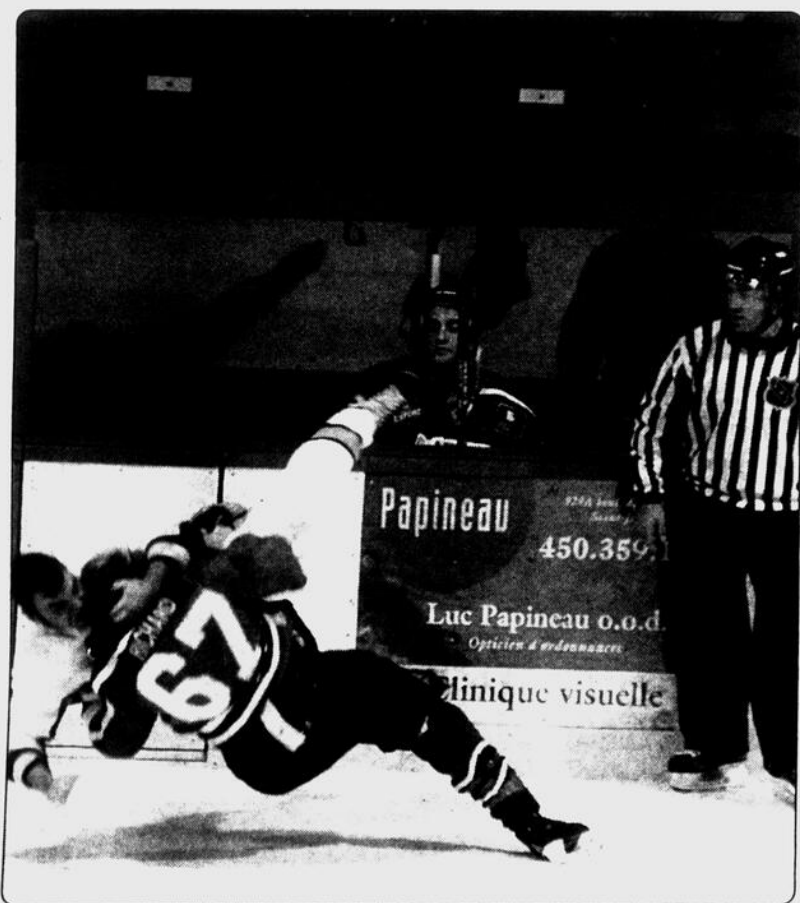
«Il y a beaucoup de dossiers à régler et j'avais besoin de quelqu'un pour m'aider. Daniel connaît bien la ligue», mentionne le directeur général, Claude Labelle.

Ancien joueur des Draveurs de Trois-Rivières dans la Ligue junior majeur du Québec, Daniel Larivière est présentement entraîneur-chef des Dynamiques du collège Charles-Lemoyne, une équipe midget AA. Son fils, Martin, occupe le poste d'entraîneur adjoint.

«Je connais bien Claude Labelle. Je me joins à une bonne organisation. Mon travail sera de recruter des gars robustes, mais aussi des joueurs d'impact, qu'ils évoluent présentement dans la ligue ou ailleurs», souligne Daniel Larivière, un résident de Saint-Constant.



Le directeur général, Claude Labelle, a souhaité la bienvenue à son nouvel adjoint, Daniel Larivière.



Guillaume Richard et Jamie Barkley se sont affrontés en deuxième période.

PLUMES ET PATINS

Retour de Brind'Amour?

RICHARD HAMEL

Le dur à cuire Charles Brind'Amour pourrait être de retour au jeu vendredi alors que les Aigles accueilleront le Canadel de Louiseville. Présent à la rencontre vendredi dernier, le grand attaquant avait disputé les matchs hors concours, mais s'était blessé lors d'une séance d'entraînement. «Je me suis fait mal en tombant sur la glace»,



Les Aigles recrutent des serveuses pour la vente de bière durant les matchs locaux les vendredis et dimanches. Les intéressées peuvent joindre Sonia (sur la photo) et tout le groupe en téléphonant au 357-2057.

dit-il. Brind'Amour a subi une entorse lacromio-claviculaire à l'épaule droite. «J'avais eu la même blessure à l'autre épaule il y a cinq ans». Reconnu pour ses talents pugilistiques, il préfère être complètement rétabli avant de se lancer dans la mêlée. «Si tout va bien, je pourrais être de retour vendredi. J'ai hâte...».

Johnson?

L'homme fort Bob Johnson était un acteur plutôt tranquille lors de la mêlée générale contre les Comets. Selon le directeur général, Claude Labelle, la présence du grand Johnson vendredi prochain n'est pas encore certaine malgré le fait que le Canadel de Louiseville soit l'adversaire. «Il va être à la période de réchauffement, mais on n'est pas encore sûr s'il sera de l'alignement».

Archambault: saison terminée

Les nouvelles sont moins réjouissantes pour François Archambault. La blessure qu'il a subie lors du premier match des Aigles à Laval, le 8 octobre, le tiendra à l'écart du jeu pour le reste de la saison. L'ailier gauche s'est déchiré un ligament du genou. Il subira une opération dans trois semaines pour ensuite se soumettre à une période de réhabilitation de cinq mois. Archambault complétait un trio explosif avec Pierre Gendron et Frédéric Dufour.

UN AUTRE GARDIEN

Les Aigles signent Martin Bradette...

RICHARD HAMEL

Les Aigles viennent de mettre la main sur le gardien Martin Bradette. L'ancien du Mission et des Royaux de Sorel a perdu son poste à Québec avec l'arrivée de Jean-François Dampousse avec le Radio X de la Ligue nord-américaine.

«On a besoin de renfort. Bradette est un gardien expérimenté qui va nous aider», indique le di-

recteur général, Claude Labelle, visiblement peu satisfait de la tenue de Patrick Charbonneau jusqu'à maintenant.

Faudra donc s'attendre à un ménage à trois avec Bradette, Charbonneau et Pierre-Yves Bonneau au cours des prochaines semaines.

Martin Bradette est attendu à la séance d'entraînement ce soir (mercredi) et devrait être le gardien samedi contre Louiseville. ■

Les absents

Outre Brind'Amour, Johnny Pelletier et Alexandre Audette n'étaient pas de l'alignement vendredi face aux Comets. «Audette nous aurait aidés. On manque sa vitesse et sa combativité», soutient le directeur général, Claude Labelle. Quant à Johnny Pelletier, lui et sa conjointe ont été victimes d'un accident de la route après le match du 15 octobre à Soulanges. «On lui a donné congé», ajoute le dg. Ce dernier s'attend par ailleurs à signer un autre dur à cuire pour le match de vendredi contre Louiseville.

Le Canadel au Colisée

Le match qui devait jouer les Aigles dimanche dernier à Laval a été annulé. Un conflit d'horaire occasionné par la présentation d'un match de la Caravane McDonald's a forcé l'annulation de la rencontre qui a été remise à une date ultérieure. Les Aigles se préparent maintenant à affronter le Canadel de Louise-

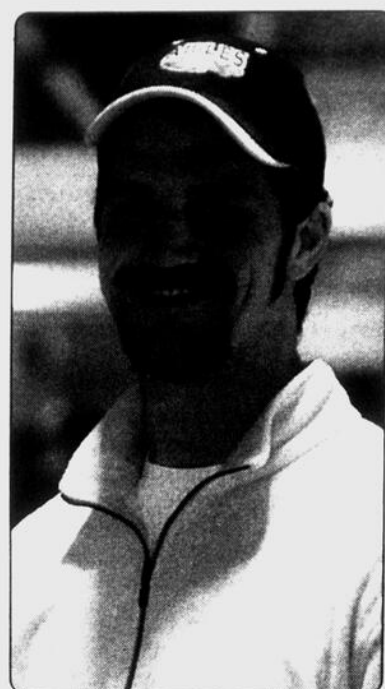
ville, une des puissances de la Ligue senior provincial AA, vendredi à 20 heures au Colisée Isabelle-Brasseur. Les deux équipes se reverront le 12 novembre en Mauricie. Entre-temps, la troupe de Dino Masanotti accueillera Saint-Boniface le 5 novembre.

Où jouera Lemay?

Marco Lemay est utilisé comme défenseur depuis le début de l'année. L'entraîneur-chef, Dino Masanotti, ne voit pas de problème au fait que son vétéran évolue à la ligne bleue, même s'il a passé sa carrière comme attaquant. «Marco fait du bon travail à la défensive. C'est aussi un bon joueur d'avant. On peut l'utiliser aux deux positions selon nos besoins».

Soirée meublée

Le match de vendredi contre les Comets de Cornwall a été payant pour un partisan. Choisi pour participer au concours du «Lancer chanceux» entre la deuxième et la troisième période, François Ross de Saint-Jean-sur-Richelieu a visé juste en effec-



Charles Brind'Amour s'attend à revenir au jeu vendredi contre le Canadel de Louiseville.

tuant un tir précis dans le filet. Son exploit lui a valu un bon d'achat de 500\$ chez Meubles Denis Riel. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Basket: duel au Cégep

Après des matchs de hockey, de balle-molle et de soccer l'an dernier, c'est une joute de basketball qui opposera les étudiants aux membres du personnel du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ce mercredi 27 octobre. La rencontre aura lieu à midi au gymnase. Le match de balle-molle a été remporté par les membres du personnel, celui de soccer par les élèves. La partie de hockey s'est terminée 4 à 4.

Championnat canadien de soccer

Quatre joueurs de la région ont participé au Championnat canadien de clubs U-16 tenu durant le week-end de l'Action de grâce à Granby. Alex Surprenant de Saint-Alexandre, Julien-Michel Provost et Fabrice Lassonde de Mont-Saint-Grégoire ainsi que

François Aubin de Saint-Jean-sur-Richelieu s'alignent avec les Cosmos de Granby. On compte également trois joueurs de Chambly, Simon Toupin-Bergevin, Alexandre Bédard et Louis-Philippe Doré. L'entraîneur de l'équipe est Guy Lassonde de Mont-Saint-Grégoire. Les Cosmos se sont inclinés 2 à 0 devant la Colombie-Britannique lors du match pour la médaille de bronze. Les Lakers du Lac-Saint-Louis ont raflé l'or en disposant des représentants de l'Ontario 2 à 1.

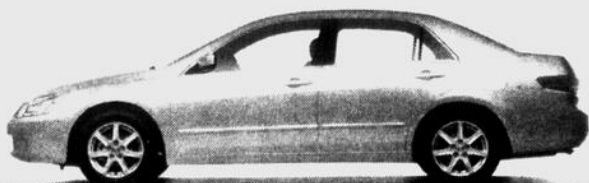
Chasse au lièvre

La 18^e édition annuelle de chasse au lièvre se déroulera le samedi 27 novembre. La pesée se terminera à 18h30 et aura lieu à l'érablière au Toit Rouge à Mont-Saint-Grégoire. Les lièvres devront être abattus la journée même du tournoi. Le lieu de la chasse est à la discrétion du participant. Un souper, une danse et la remise de prix suivront. Le coût d'inscription est de 15\$ par personne. Pour inscription: Yvon Tremblay au 346-2584.

Stage pour entraîneurs à Saint-Jean

Loisir et Sport Montérégie organise, en collaboration avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, un stage de formation du Programme national de certification des entraîneurs «Introduction à la compétition - partie A» les 13 et 14 novembre au cégep. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines âgés d'au moins 16 ans qui désirent parfaire leur formation. Il traitera des sujets suivants: entraîner de façon éthique (trois heures), élaboration d'une séance d'entraînement (sept heures), soutien à l'athlète en situation d'entraînement ou de compétition: nutrition (une heure). Le coût est de 60\$ et la date limite pour s'inscrire est fixée au 5 novembre. Pour information, il suffit de téléphoner au 1-800-387-7979 ou de consulter le site Internet à: www.loisir.qc.ca sous l'onglet «formation». ■

Sûrs. Fiables.
Et protégés par Honda.



Taux de financement à l'achat maintenant à partir de **2,8%*** pendant 24 mois.



Lorsque vous pouvez profiter d'un taux aussi bas que celui-ci, jumelé à une qualité légendaire, une durabilité, et la protection d'une garantie signée Honda, le moment de visiter votre concessionnaire n'a jamais été si bien choisi. Passez nous voir des aujourd'hui et faites l'essai routier du véhicule Honda de vos rêves. Ou cliquez sur www.honda.ca et dirigez-vous vers notre section des véhicules certifiés, ou vous trouverez des centaines de super véhicules. Ainsi qu'une grande tranquillité d'esprit, il va sans dire.

Les véhicules d'occasion certifiés Honda sont offerts chez les concessionnaires participants, dont :

HONDA DE ST-JEAN
400, rue Laberge, St-Jean (450) 347-7567



*Offre de financement à l'achat par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Financement à l'achat de 2,8% offert sur toutes les Civic et Accord d'occasion certifiées, pendant 24 mois. D'autres plans de financement offerts. Paiement: 20 000 \$ à 2,8%. Paiements mensuels de 857,86 \$ pendant 24 mois. Coût d'emprunt de 588 \$4. Total des paiements de 20 588 \$4. Frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Cette offre est d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les récents diplômés universitaires ou collégiens peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

VICTOIRE DE 52 À 13 À ÉDOUARD-MONTPETIT

Géants: un bon match préparatoire aux séries

RICHARD HAMEL

Déjà assurés de la deuxième place au classement de la division I, les Géants ont complété leur calendrier régulier avec une victoire de 52 à 13 samedi soir au collège Édouard-Montpetit.

Un match qui n'avait aucune incidence sur le classement, mais qui a permis aux Johannais de bien roder sa machine en vue de la vraie saison, qui commencera le 6 novembre au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

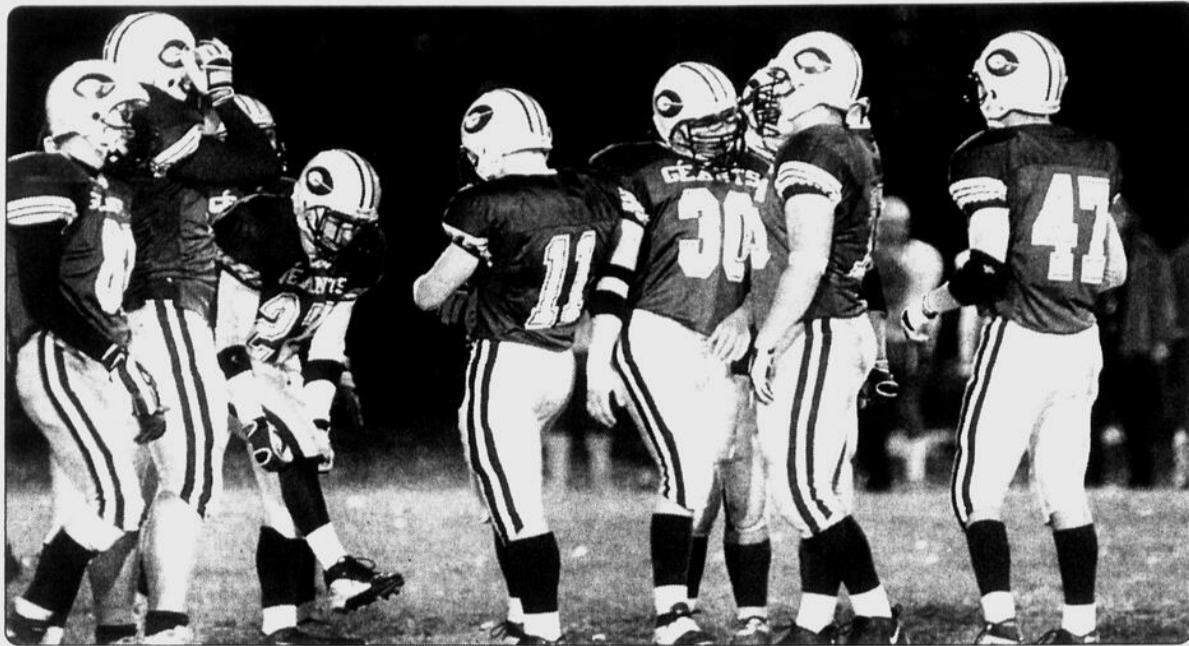
«C'est bon pour le moral. On a pu tester de nouveaux jeux et fait jouer tout notre monde. Les gars sont confiants pour les séries», raconte l'entraîneur-chef, Martin Caron.

Privés de quelques joueurs aux prises avec une gastro, les Géants n'ont jamais été inquiétés face à une équipe qui n'avait remporté qu'une seule victoire en six matchs.

Le demi-offensif, Samuel Fournier, ralenti lui aussi par la maladie, a échappé le ballon à deux reprises au premier quart. L'adversaire n'a toutefois pu en profiter.

Les Géants ont brisé la glace à leur troisième série de jeux. Une longue poussée complétée par une passe de Charles St-Martin à Jonathan Lapalme. Rémi Gaudreau a ajouté la transformation.

Au deuxième quart, la combinaison Marc-André Roy et St-Martin a mené à un autre touché. Roy a capté une longue passe pour placer les siens à la ligne de 25 verges.



Les Géants profitent d'un congé en fin de semaine avant d'entreprendre la première ronde des séries éliminatoires.

Un jeu renversé a rapproché l'offensive à cinq verges des buts. St-Martin a fait le reste avec une course.

Impeccable jusque-là, la défense a commis quelques infractions. Les Lynx ont finalement trouvé le moyen de marquer à la suite d'une longue passe. Les Géants ont immédiatement répliqué. Une passe de 20 verges à Yan Bolduc et quelques courses de Samuel Fournier, dont la dernière de cinq verges, a porté le score à 21 à 7.

Au troisième quart, la défense s'est à nouveau signalée. Alex Surprenant a rabattu une passe puis Yves Tourville, muté au poste d'ailier défensif, a réussi un sac du quart-arrière.

L'offensive a repris le ballon.

Des courses de Samuel Fournier et Jonathan Lapalme ont mené au placement de Rémi Gaudreau.

Tirant de l'arrière 24 à 7, les Lynx ont profité de quelques punitions pour inscrire un deuxième touché par la passe. Ce fut leur dernier moment de réjouissances.

Les Géants ont ajouté deux autres touchés. St-Martin a d'abord repéré Marc Rémillard pour une passe de 30 verges. Puis, un jeu renversé avec Marc-André Roy a placé l'attaque à trois verges des buts. Samuel Fournier a effectué le reste du travail. Sur un botté court, Alex Surprenant a recouvert le ballon pour placer les siens à une bonne position sur le terrain. Encore une fois, quelques courses de Fournier et une passe à Rémillard ont porté le score à 38 à 13.

Les Lynx n'étaient pas au bout de leurs peines. Sur leur seul botté de dégagement de la soirée, les Géants ont recouvert le ballon au milieu du terrain. Samuel Fournier a fait quelques courses, entrecoupées par un autre jeu renversé avec Marc-André Roy. Fournier a couru trois verges pour marquer le majeur.

La défense a continué à s'illustrer. Cette fois, c'est Adam Dubé qui a rabattu une passe. Puis, Nicholas Raymond-Giasson a effectué une interception à la ligne de 25 des Lynx. Loïc Kabamba-Kabala a franchi la distance pour le dernier touché du match.

DES CHIFFRES

Samuel Fournier a terminé la rencontre avec 204 verges de gains en 32 courses. Il complète la sai-

son avec 1534 verges en 257 occasions.

Au total, l'attaque au sol a généré des gains de 324 verges en 53 courses. Jonathan Lapalme a couru sept fois pour des gains de 38 verges, Charles St-Martin cinq fois pour 26 verges, Loïc Kabamba-Kabala quatre fois pour 33 verges et Marc-André Roy quatre fois pour 20 verges.

Dans les airs, St-Martin a complété neuf de ses 20 passes pour des gains de 180 verges. Marc Rémillard en a capté quatre pour 76, Marc-André Roy deux pour 35 et Yan Bolduc deux pour 33. Les Lynx ont été limités à 68 verges de gains au sol et 66 verges dans les airs.

À la défense, Nicholas Raymond-Giasson, Adam Dubé, Mathieu Bernier et James Ward ont réussi six plaqués, un de plus que Maxime Dextraze.

SÉRIES

Les Géants profitent d'une semaine de congé avant de disputer la première ronde des séries éliminatoires. Ils recevront soit Rimouski, soit Notre-Dame-de-Foy, champions de sections de la division II. Le match sera présenté le samedi 6 novembre à 19 heures à Saint-Jean.

Champions de la division I, les Diablos de Trois-Rivières affronteront soit Rimouski, soit Notre-Dame-de-Foy. Victoriaville, Montmorency et André-Grasset sont assurés d'une place dans les séries. La dernière position qui donne accès à la ronde des quarts de finale se décidera samedi alors que John-Abbott jouera contre Édouard-Montpetit. Le perdant sera éliminé. ■

LES JEUX SONT FAITS

Football juvénile: les Astérix piègent les Oursons

RICHARD HAMEL

Les Astérix de Jean-Jacques Bertrand ont inscrit un touché avec moins de trois minutes à faire dans le match pour arracher une victoire de 8 à 6 aux Oursons de Marcel-Landry samedi dernier à Iberville.

Ce gain permet aux Astérix de terminer au deuxième rang du classement et profiteront de l'avantage du terrain samedi alors qu'ils accueilleront à 13h30 les Oursons en demi-finale de la Ligue juvénile AA. Les Ibervilleois se rendront à Farnham samedi après-midi. Dans l'autre demi-finale, les Obélix recevront les Bulldogs de Beaulieu, également samedi, à Armand-Racicot.

DÉFENSIVE

Reconnus pour l'efficacité de leur défense, les Astérix ont limité les Oursons à deux placements en première demie. À quelques reprises, l'attaque des Oursons a été incapable de franchir la zone des buts.

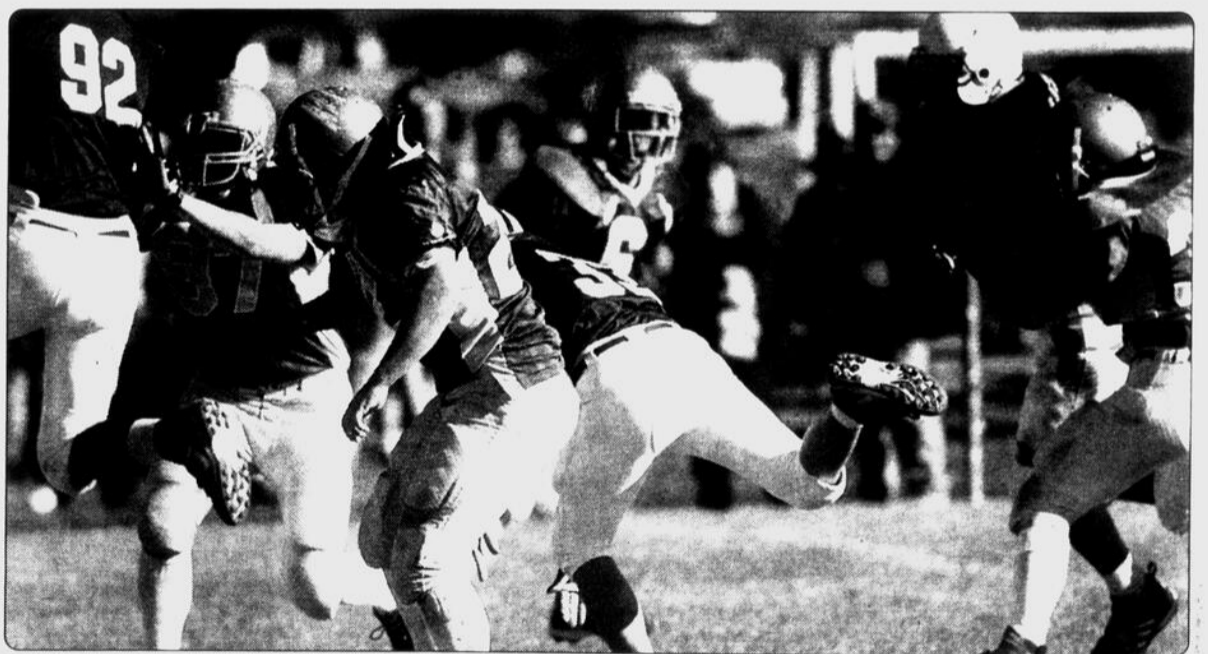
Les Astérix, eux, ont connu toutes sortes de difficultés à s'organi-

ser à l'offensive. Au chapitre des unités spéciales, ils ont échappé le ballon à cinq reprises lors de bottés de dégagement. Deux ont été recouverts par Sébastien Hébert. Ce dernier, qui évolue habituellement au poste de demi-défensif, a été muté comme second, en plus d'effectuer les longues remises sur les bottés. Une poussée de dernière minute a cependant porté fruit pour les Astérix qui ont finalement réussi le seul touché du match. James Melaven a lancé une passe d'une quinzaine de verges à Raphaël Gemme.

Dans la défaite, l'entraîneur-chef, Jean-Guy Trudeau, souligne la bonne performance de la défense, notamment les seconds intérieurs Dominic Lessard et Stéphane Dextraze ainsi que le demi de coin Benoît Mathieu. David Robitaille, qui a réussi les deux placements et le botteur de dégagement, Pierre-Alexandre Lepage, ont également bien fait.

JUVÉNILE A

Dans la catégorie juvénile A, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge se sont hissés au deuxième rang en disposant facilement du collège Charles-Lemoyne 31 à 1 samedi à



Les Astérix ont vaincu les Oursons de Marcel-Landry 8 à 6 samedi à Iberville.

Marieville.

Pour un troisième match de suite, la défense des Castors n'a pas accordé un seul touché. «Notre défense a encore joué un très bon match, tout comme notre attaque et nos unités spéciales. Depuis quelques parties, les gars ont élevé leur jeu d'un cran», mentionne

l'entraîneur-chef, Michel Grisé.

À l'offensive, soulignons les trois touchés du porteur de ballon Jonathan Desrochers.

Dans l'autre rencontre, les Dragons de Massey-Vanier ont blanchi le collège Saint-Paul de Varennes 14 à 0 pour terminer au

sommet du classement.

La saison régulière prendra fin ce samedi alors que Charles-Lemoyne accueillera Gérard-Filion. Le vainqueur affrontera les Castors en demi-finale le 6 novembre à 11 heures à Marieville. Le perdant se rendra à Cowansville pour se mesurer aux Dragons. ■

FOOTBALL CADET AA

Les Patriotes reverront les Cyclones samedi

RICHARD HAMEL

Les Patriotes de Bouthillier/Marchand ont complété avec éclat leur première saison régulière dans la ligue cadette AA. Ils ont décroché une sixième victoire en sept matchs, battant les Cyclones d'Edgar-Hébert 46 à 32 samedi dernier sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean.

Malgré cette excellente fiche, ils terminent au troisième rang au classement derrière les Loups de Poly-Jeunesse de Laval et le Sphinx de Jacques-Rousseau de Longueuil. Les trois équipes ont des dossiers identiques de six gains et un échec, mais la différence entre les points pour et les points contre défavorise les Patriotes.

La troupe de Mirko Stevanovic a décroché un cinquième triomphe de suite contre les coriaces Cyclones. En marquant 46 points, ils affichent la meilleure offensive de la ligue avec 270 points, soit une moyenne de 38,5 par match.

Sous une température idéale, les Patriotes ont ouvert le pointage dès leur première série à l'attaque. Une course d'Alexandre Crevier et la transformation de Didier Poulin a procuré les devants 8 à 0.

Encore une fois la défensive stoppe l'attaque de Valleyfield sur une interception de Maxime Houle. Quelques jeux plus tard, Alexandre Crevier inscrit un deuxième touché. La transformation est toutefois ratée.

Tirant de l'arrière 14 à 0, les Cyclones répliquent avec un touché sur une course de Charles Cormier et le converti est réussi par Maxime St-Onge.

Au début du deuxième quart, les Patriotes reprennent une avance de deux touchés à la suite d'une course de Jean-Daniel Lacasse. Didier Poulin ajoute la transformation pour porter le score à 22 à 8.

Les visiteurs ne lâchent pas, marquant deux touchés pour prendre les devants 24 à 22 à la mi-temps.

Au début de la deuxième de-



Alexandre Crevier a inscrit cinq touchés dans la victoire des Patriotes samedi dernier.

mie, l'attaque des Patriotes se met en branle, variant efficacement les jeux au sol et les passes. Alexandre Crevier poursuit son travail et franchit deux autres fois la zone des buts. Le deuxième a été inscrit quelques instants après une interception de Karl Larose.

Avant la fin du troisième quart, les Patriotes, qui ont échappé le ballon à la porte des buts, se contenteront d'un touché de sûreté pour accentuer leur avance à 38 à 24.

Au début du quatrième quart, l'attaque aérienne de Valleyfield fait des ravages et rétrécit l'écart à 38 à 32. L'offensive des Patriotes se sort par la suite d'une impasse avec un jeu renversé habilement exécuté de Sébastien St-Martin. Alexandre Crevier va confirmer la victoire avec un cinquième touché. Didier Poulin a ajouté les deux points.

L'attaque de Valleyfield reprend son jeu aérien, mais la défensive tient bon pour stopper les Cyclones à cinq verges des buts.

L'entraîneur-chef, Mirko Stevanovic s'est dit satisfait de cette sixième victoire des Patriotes à leur première saison dans le calibre AA. Par contre, il souligne le manque de constance dans les efforts de ses joueurs lors de cette dernière rencontre du calendrier régulier.

«On devra redoubler d'efforts dans les entraînements et la défensive devra solutionner la faiblesse à la tertiaire».



Les Vikings ont eu raison des Obélix 43 à 39 dans le dernier match du calendrier régulier.

Les Patriotes est les Cyclones se reverront en première ronde des séries éliminatoires samedi à 10 heures au Campus du Fort Saint-Jean. Le vainqueur se mesurera par la suite au Sphinx de Jacques-Rousseau le 6 novembre à Longueuil.

Dans l'autre match de quarts de finale, J.-H. Leclerc rend visite au collège Jean-Eudes. Le gagnant ira affronter les Loups de Poly-Jeunesse à Laval.

CADET A
Dans la catégorie A, l'école Fernand-Lefebvre a complété sa saison parfaite avec une sixième victoire, l'emportant 38 à 6 contre Charles-Lemoyne.

Les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont pour leur part écrasé les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand 48 à 20 alors que les Vikings de Marcel-Landry ont défait les Obélix d'Armand-Racicot 43 à 39.

À la suite de ces résultats, les Vikings se rendront à Sorel samedi pour affronter les puissants Patriotes de Fernand-Lefebvre. Les Castors, également invaincus cette saison, accueilleront Saint-Paul de Varennes.

LE 30 OCTOBRE

Le championnat régional de soccer à Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Saint-Jean-sur-Richelieu accueillera seize équipes cadettes et juvéniles dans le cadre du championnat régional de soccer extérieur. Ces séries éliminatoires se tiendront le samedi 30 octobre sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean.

Les activités se mettront en branle dès 9 heures le matin avec les matchs de demi-finale dans les deux catégories, autant chez les filles que chez les garçons.

Du côté des cadets, les joutes de la ronde des médailles seront présentées à midi. Chez les juvéniles, les demi-finales auront lieu à

10h30, alors que la finale consolation et le match de championnat se dérouleront à 13h30.

Chez les cadettes, l'équipe de Mgr-Euclide-Théberge s'est qualifiée et affrontera les représentantes du Verbe-Divin de Granby. Chez les garçons, la défaite de 6 à 3 de Félix-Gabriel-Marchand subie vendredi dernier aux mains de l'école De Mortagne les a éliminés d'une participation en séries.

Dans la catégorie juvénile, aucune équipe locale n'a pu accéder aux séries éliminatoires.

Pour leur part, les équipes de catégorie benjamine ont rendez-vous au Collège Français à Longueuil. ■

canadafrancais.com

www.canadafrancais.com

Allez-y voir!

haut-ricHELIEU.net

www.haut-ricHELIEU.net

performance

Rabais du connaisseur

YOKOHAMA

40\$ à l'achat de 4 AVS Winter

20\$ à l'achat de 4 Ice Guard IG10 ou IG&21

Mettez des bas à vos roues!

Du 1 septembre au 31 décembre 2004

VÉRIFICATION HIVERNALE INCLUANT LA VIDANGE D'HUILE

Castrol GTX 39⁹⁹\$ (Max 5 litres sur la plupart des véhicules)

INFORMEZ-VOUS DE NOTRE

GRÂCE À NOTRE NOUVEAU PROGRAMME D'ENTRETIEN PRÉVENTIF

copilote

470, boul. du Séminaire Nord St-Jean-sur-Richelieu (450) 348-3876 www.monsieur-muffler.com

MONSIEUR MUFFLER

DIMANCHE À SAINT-JEAN

Football benjamin: place au jamboree

RICHARD HAMEL

Les huit équipes de la Ligue benjamine de football du Richelieu sont attendues ce dimanche sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean à l'occasion du jamboree annuel.

Cette journée d'activités mettra un terme à la saison 2004, où chaque formation a disputé sept rencontres. Les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont terminé au sommet du classement avec sept victoires, alors que le Sphinx de Jacques-Rousseau suit avec quatre gains et deux échecs.

Les Broncos de Bouthillier, qui ont perdu leur dernier affrontement contre le Sphinx, prennent le troisième rang. Dimanche, la

troupe de Maxime Roulier a subi un revers de 25 à 13 à Longueuil. Jimmy Duval a inscrit les deux touchés sur des courses. La défensive des Broncos a connu une journée difficile, principalement les secondeurs intérieurs. Simon Picard avec une interception et Mathieu Courchesne se sont illustrés, tout comme le porteur de ballon Nicolas Crevier. Samuel Marcotte a réussi une transformation.

JAMBOREE

Le jamboree permettra aux équipes de disputer trois mini-matches dès 11 heures dimanche au Campus.

Bouthillier, Mgr-Euclide-Théberge, Jacques-Rousseau et Saint-Stanislas formeront un groupe. L'autre réunira Edgar-Hébert, Saint-Jean-Vianney; l'école de l'Amitié et Saint-Joseph. ■



L'organisation des Broncos a profité de ce dernier match pour honorer les joueurs qui se sont démarqués tout au long de la saison. Sur la photo: Gabriel D. Perron (joueur de ligne défensive), Mathieu Courchesne (joueur défensif), Éric Gaudette (joueur offensif le plus amélioré), Tania Bariteau (recrue offensive), Simon Picard (meilleur esprit sportif défensif), Jimmy Duval (joueur offensif), Félix Houle (recrue défensive) et Samuel C. Langlois (meilleur esprit sportif offensif). Absents: William Toutant (joueur de ligne offensive) et Samuel Caron (joueur défensif le plus amélioré)

TOUCH-FOOTBALL

Le tournoi des champions a réuni 75 équipes

RICHARD HAMEL

Après une absence de cinq ans, le tournoi des champions était de retour à Saint-Jean-sur-Richelieu durant le week-end de l'Action de grâce. Pas moins de 75 équipes ont participé à cette compétition nationale.

«On a reçu un très bel accueil de la part de tout le monde à Saint-Jean. La Ville nous a été d'une aide précieuse. C'est vraiment un bel endroit pour tenir ce genre d'événement», confie le président de Touch Football Ontario, Ed Laverty, responsable de l'organisation de ce championnat canadien.

Localement, c'est Frédéric Lachance et ses bénévoles qui ont collaboré au bon déroulement du tournoi.

La présence de 75 équipes signifie que quelque 900 joueurs ont passé la fin de semaine dans la région. Les joutes ont été dis-

putées sur les terrains du Campus du Fort Saint-Jean, mais également sur d'autres terrains, notamment ceux du Complexe Claude-Raymond, du Cégep et de la polyvalente Marcel-Landry.

GAGNANTS

Seize équipes étaient inscrites dans la division I, dont une formation de la région, sous les couleurs d'Énergie Cardio. L'équipe a perdu ses deux premiers matchs, 33 à 21 contre les Mustangs de Magellan et 21 à 6 contre les Spartans de T Litzén.

Après une victoire de 20 à 14 aux dépens des Tigers d'Ottawa, Énergie Cardio a subi l'élimination contre les Monsters de Montréal.

Ce sont les Canadiens de Nepean qui ont raflé le titre dans la classe AA en vertu d'une victoire de 34 à 8 face aux Piranhas de Burlington.

En deuxième division, dans la classe A, les Patriotes de Mon-

tréal ont difficilement vaincu les Assassins de Winnipeg 29 à 28. Dans la classe BB, la victoire est allée aux Mavericks de Montréal qui ont eu raison des Hitmen de Montréal 20 à 12.

En troisième division, les Spartans d'Ottawa ont décroché les honneurs dans la classe B grâce à un gain de 33 à 30 sur les Raiders de Hamilton. Dans la classe CC, le Magic de Montréal a disposé des Alouettes d'Ottawa 27 à 6.

Enfin, en quatrième division, les Raiders de Verdun ont battu les Gators d'Edmonton 38 à 30 dans la classe C, tandis que les Dirty Dozen de Montréal ont remporté le titre dans la classe DD avec un triomphe de 28 à 16 contre les Bandits de Montréal.

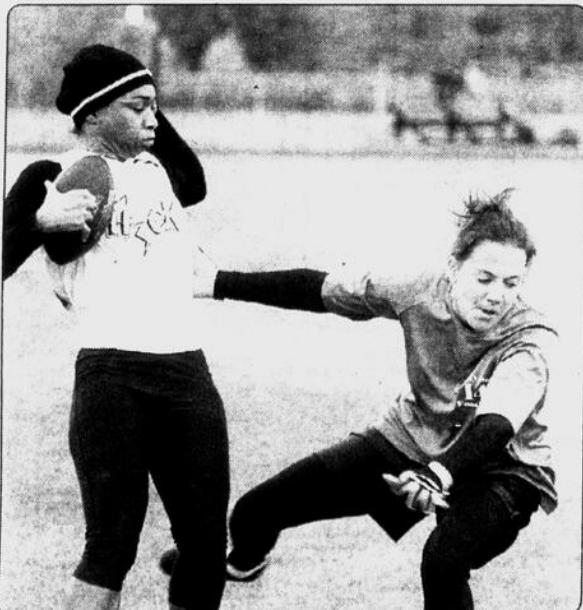
FEMMES

Du côté de la catégorie féminine où 17 équipes étaient inscrites, les Roadrunners d'Ottawa ont enlevé les honneurs dans la classe A grâce à une vic-

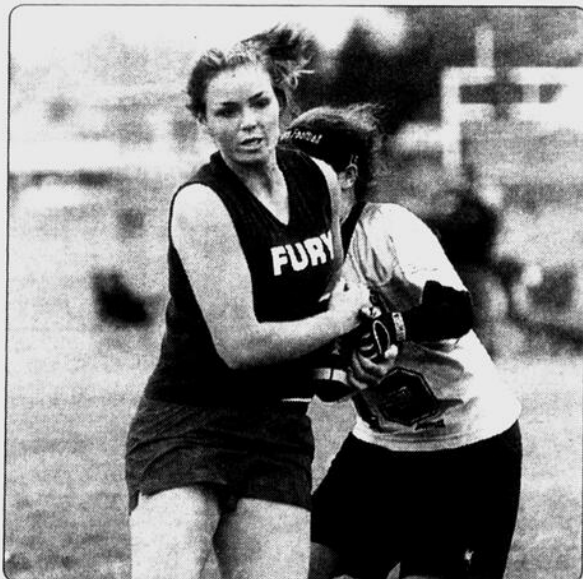
toire de 35 à 2 sur le Shock de Toronto.

Dans la classe B, les Lady Riders de Montréal ont eu raison du Calypso d'Edmonton 32 à 10, alors que dans la classe C, le

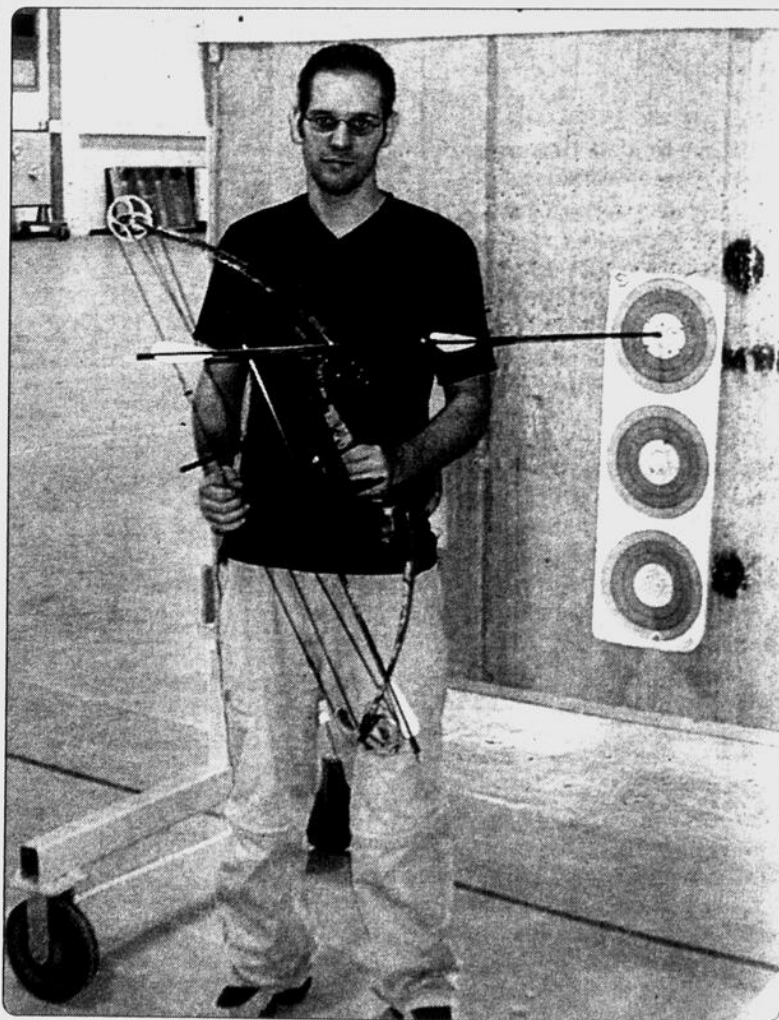
Fury d'Ottawa a disposé des Chiefs de Montréal 26 à 6 en finale. Quant au Fleur de lys de Montréal, il a été éliminé par les Devils d'Ottawa 18 à 6 en quarts de finale. ■



Le tournoi a réuni 75 équipes, dont 17 féminines.



Le Fury d'Ottawa a remporté les honneurs dans la classe C chez les femmes.



Un premier «Robin Hood»

Martin Bouthillier est devenu le premier membre du club Mil-Arcus à effectuer un «Robin Hood». Nommé ainsi pour rappeler la précision et l'aptitude de tireur du grand coureur des bois, un «Robin Hood» consiste à tirer une deuxième flèche directement à l'intérieur de la première, ce qui demande une parfaite précision en plus d'un peu de chance. On peut comparer un «Robin Hood» pour un archer à un trou d'un coup pour un golfeur. ■

COMPÉTITION EN NOVEMBRE À SAINT-JEAN

Le CNHR lance sa nouvelle saison

RICHARD HAMEL

Le Club de natation du Haut-Richelieu a profité de son assemblée générale annuelle le 13 octobre dernier pour lancer sa nouvelle saison. Le calendrier des activités 2004-2005 propose plusieurs compétitions dont deux à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les quelque 120 nageurs de l'équipe entreprendront leur première compétition à la fin du mois d'octobre au Centre Claude-Robillard.

Trois autres rendez-vous sont à l'agenda en novembre, dont l'Invitation provinciale I et II à la piscine du Complexe sportif Claude-Raymond, les 20 et 21 novembre.

Le CNHR sera par la suite hôte du Championnat provincial en février au même endroit. Plus de 300 nageurs des quatre coins du Québec seront présents à cette compétition de haut calibre.

Incidemment, pour la troisième année consécutive, le CNHR évolue dans la section II du classement provincial, précise l'entraîneur-chef, France Latendresse. Celle-ci en est à sa quatrième année avec le club, elle qui a déjà été championne canadienne pendant cinq ans au 200 m papillon. Elle a participé aux Jeux du Commonwealth en 1974 en Nouvelle-Zélande.

Richard Zulinov, Alexandra Bergeron, Virginie Robert et Julie P.-Morin font également partie de l'équipe d'entraîneurs.

Par ailleurs, trois nageuses du club ont été sélectionnées pour faire partie de l'équipe espoir en vue de la Finale provinciale des Jeux du Québec en août 2005 à Amos. Il s'agit de Marie-Pierre Bérubé, Édith Jochems-Tanguay et Valérie Breault.

De plus, quatre nageuses du club ont de bonnes chances de participer au prochain Championnat canadien qui aura lieu en février à Brantford en Ontario. Ce sont Marie-Pierre Bérubé, Gabrielle Lacombe, Édith Jochems-Tanguay et Caroline Provost.

D'autre part, le CNHR entraîne encore cette année une dizaine de jeunes dans le cadre des Jeux olympiques spéciaux du Québec (JOSQ). Ces nageurs participent aussi à des compétitions au cours de la saison.

On se souvient qu'en mai 2004, environ 120 nageurs ont participé au Championnat provincial tenu à la piscine de la garnison Saint-Jean. Plusieurs jeunes des JOSQ sont aussi inscrits au Défi Sportif, un événement qui se tient annuellement en avril à Montréal.

FINANCEMENT

Comme à chaque année, le Club de natation du Haut-Richelieu doit tenir quelques activités de financement afin de diminuer les dépenses de ses nageurs aux compétitions.

Le président, Daniel Morin, mentionne que les membres du

club font de l'emballage au magasin Canadian Tire. Ils y seront d'ailleurs présents les 18 et 19 décembre.

Les soirées de bingo à la salle CADO constituent la principale source de financement du club. Diverses activités, telles la tenue du Championnat canadien en février 2004 et les camps d'été permettent aussi au CNHR d'amasser des fonds pour maintenir les services offerts par l'organisme. ■



Les entraîneurs du CNHR: Richard Zulinov, France Latendresse, Julie P.-Morin, Alexandra Bergeron, Virginie Robert et le président, Daniel Morin.

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !

UNIROYAL^{MD}

ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN!^{MC}

TIGER PAW^{MD}

ICE & SNOW^{MC}

- Une **sécurité assurée** à prix abordable.
- **Rendement et adhérence** exceptionnels dans des conditions de froid intense.



Respecte les exigences de l'Association canadienne de l'industrie du caoutchouc d'adhérence dans la neige.

www.robertbernard.com



Robert Bernard

450, Chemin Grand Bernier N (450) 346-4457

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Sans frais : 1 800 346-4457

COUREZ LA CHANCE DE
GAGNER
UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)
aucun achat requis / détails sur place

Voyages
ISO
Travel
www.isoagencies.com

DU 29 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE

C'est la Semaine des entraîneurs

C'est sur le thème «L'entraîneur au cœur du voyage de l'athlète» que se tiendra la Semaine provinciale des entraîneurs. Parmi les activités proposées, il y aura un super-conférence le 2 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette semaine thème, qui se déroulera du 29 octobre au 7 novembre, est organisée par Sports-Québec, le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, la Fédération québécoise du sport étudiant, le Centre national Multisport-Montréal, les fédérations sportives, les Unités régionales de loisir et de sport et les Associations régionales du sport étudiant.

Ces partenaires veulent souligner l'importante contribution des entraîneurs au développement du sport amateur au Québec et la qualité de leurs accomplissements auprès des athlètes de tous les niveaux; des activités réalisées partout au Québec contribueront à cette promotion et à cette valorisation de personnes dont l'engagement est essentiel dans le cheminement des athlètes. Une semaine pour réaliser des événements en région valorisant le rôle de l'entraîneur et promouvoir publiquement les compétences des entraîneurs.

SOUPER-CONFÉRENCE

Dans le cadre de la Semaine des entraîneurs, Loisir et Sport Montérégie, en collaboration avec le Sport étudiant, organise un super-conférence sur le thème de «L'entraîneur au cœur de la santé de l'athlète!» le mardi 2 novembre à la garnison Saint-Jean.

Le conférencier invité sera le Dr Patrick Laplante, entraîneur et urgentologue au Centre hospitalier de Granby. La soirée a pour objectif de reconnaître le travail des entraîneurs de la Montérégie.

UN ÉDUCATEUR

L'entraîneur est une personne qui répond à un code d'éthique, qui respecte des valeurs fondamentales telles l'équité, l'objectivité et qui prend des décisions honnêtes.

Il sait reconnaître les dilemmes, les conflits et les obstacles et sait les analyser en fonction de son propre système des valeurs.

L'entraîneur-éducateur est un modèle pour les jeunes; ses actions autant que ses propos peuvent les influencer. Ses attitudes dans la vie comme dans l'entraînement doivent être le reflet de sa personnalité et de ses valeurs.

Tolérance, capacité d'écoute, ouverture d'esprit, persévérance, honnêteté intellectuelle, respect des autres, voilà des attitudes importantes et primordiales pour développer l'être humain autant que l'athlète.

UN ANALYSTE

L'entraîneur doit générer des solutions positives afin que les athlètes puissent relever des défis à l'entraînement et en compétition.

L'entraîneur analyse d'abord les conditions réelles de la situation, il identifie par la suite les solutions possibles, il choisit une réponse appropriée et il met en oeuvre l'option retenue.

Peu importe que les probléma-

tiques soient simples ou complexes, l'entraîneur-analyste prendra les mêmes dispositions et portera la même attention pour répondre efficacement aux situations.

L'entraîneur-analyste doit être un fin observateur, un grand stratagème et ses connaissances se refléteront dans ses décisions.

UN COMMUNICATEUR

L'entraîneur doit interagir de manière efficace avec des individus, des groupes, des équipes et des athlètes dans un contexte particulier.

Il intervient auprès de ces groupes à l'entraînement, en compétition et dans des situations sociales.

Son intervention avec les autres doit être planifiée et organisée selon des principes d'apprentissage fondamentaux, appropriés aux situations et selon à qui elle s'adresse.

Son rôle est de faciliter la démarche vers les résultats souhaités en appliquant des principes d'enseignement efficaces.

Le langage à utiliser lors de gestion de conflit est essentiel pour une résolution efficace.

Par son interaction, il sait encourager l'autonomie des individus et favoriser les liens entre les différents groupes. Il sait aussi transmettre sa vision, sa ligne de pensée et sa philosophie en utilisant le langage approprié selon la situation.

UN LEADER

Le leader a cette habileté à influencer positivement les autres, de sorte qu'ils acceptent les objectifs qui leurs sont proposés.

Il sait, par ses propos et ses comportements, motiver les athlètes vers l'atteinte de résultats souhaités. Il exerce une influence positive sur le comportement des gens qui l'entourent en servant de modèle.

Il sait aussi encourager les autres à être des leaders.

Un bon leader saura faire adhérer tout le monde à un objectif commun par le biais d'objectifs individuels. Ainsi, chacun se sentira impliqué dans la démarche vers l'atteinte du but ultime.

UN PENSEUR

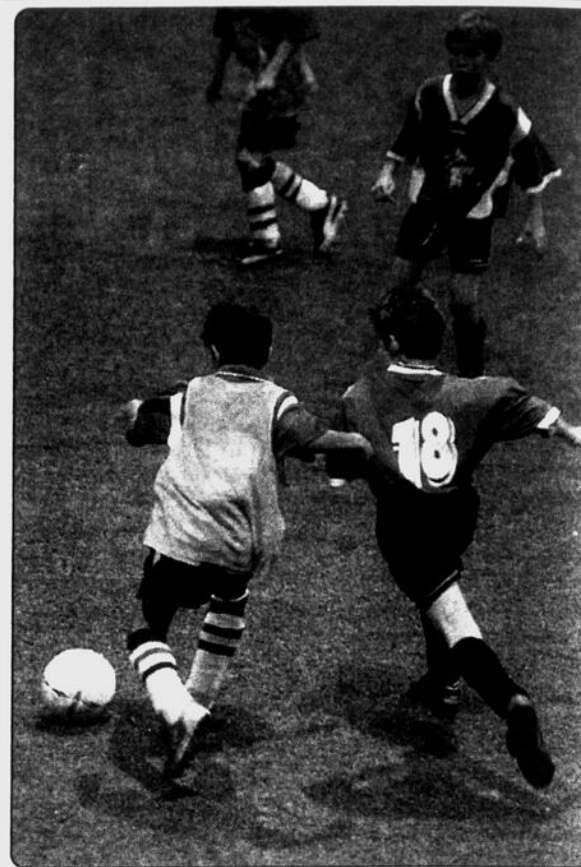
L'entraîneur-penseur a cette habileté à réfléchir de façon critique sur les résultats de ses décisions, de ses actions ou celles des autres.

Il sait se remettre en question et reconnaît la nécessité de colliger de l'information sur ses propres expériences et d'y réfléchir en vue de décisions futures.

Il saura s'inspirer d'autres disciplines sportives ou d'autres domaines pour régler des problématiques spécifiques. Il est un précurseur de nouvelles méthodes d'entraînement.

Grâce à son auto-évaluation quotidienne et à une évaluation des autres, il recherche des points de vue alternatifs qui l'aideront dans sa propre opinion. Il sait se remettre en question et encourage ses athlètes à en faire autant. C'est ainsi qu'il reconnaît ses propres limites.

Pour toute information concernant la Semaine de l'entraîneur et le super-conférence, il suffit de contacter Joëlle Jetté ou Jacque Legault au (450) 773-9802 ou au 1-(800) 387-7979. ■



Le premier tournoi provincial a attiré 38 équipes.

AU STADE DU HAUT-RICHELIEU

Soccer: 38 équipes au premier tournoi

RICHARD HAMEL

Le premier des quatre tournois provinciaux a attiré 38 équipes durant la fin de semaine de l'Action de grâce au Stade de soccer du Haut-Richelieu.

Plusieurs formations qui évoluent dans les ligues de la région ont répondu à l'invitation du Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu. On retrouvait également des équipes de Laval, de Québec et de la région de Montréal.

Dans la catégorie féminine U-15 AA, le Royal de Beauport a enlevé les honneurs en battant l'Armada de Chaudière-Ouest 5 à 1

en finale.

Chez les U-12-U-13, l'équipe masculine de Panellinos a blanchi Brossard 2 à 0, alors que chez les filles U-12, l'Extrême de Laval a eu raison des Gazelles de Fabrose 4 à 0.

Dans la catégorie masculine U-11, les Patriotes de Longueuil ont écrasé les Étoiles de l'Est 8 à 0. L'Extrême de Laval a triomphé chez les filles grâce à un gain de 3 à 1 aux dépens de l'Arsenal de Chambly.

Le Delta de Laval a décroché le titre dans la catégorie masculine U-10 en disposant des Étoiles de l'Est 3 à 2. Enfin, les Intrépides de Monteil ont facilement défait

les Prédateurs de Fabrose 5 à 0 en finale de la catégorie masculine U-9.

TROIS AUTRES

Le Club de soccer Celtix du Haut-Richelieu organisera trois autres tournois provinciaux au cours des prochains mois. Ces compétitions intérieures à sept contre sept se dérouleront les 27 et 28 novembre, les 28, 29 et 30 décembre ainsi que les 12 et 13 mars au Stade du Haut-Richelieu.

Les équipes masculines et féminines des catégories U-10 à senior sont invitées à s'y inscrire. On peut obtenir toute l'information en téléphonant au (514) 895-3580 ou en consultant le site Internet à: www.celtix.ca ■

BASKETBALL COLLÉGIAL

Victoire des filles, défaite des gars

RICHARD HAMEL

L'équipe féminine de basket-ball du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a entrepris la saison du bon pied avec une victoire contre Maison-neuve vendredi. Ce fut l'inverse pour les gars, qui ont encaissé un revers.

En lever de rideau des activités 2004-2005, les filles ont eu le meilleur 83 à 60 dans leur château-fort. Caroline Primeau-Beauchamp a dirigé l'offensive avec 26 points. Éliane Mailloux (11), Mylaine Thériault (10), Julie Perras (9), Marie-Andrée Perreault (8), Sabrina Aubin-Voucher (8), Mélissa Mongeau (7) et Julie-Anne Desroches (2) ont complété la marque.



Éliane Mailloux a inscrit 11 points dans la victoire des Géants contre Maison-neuve vendredi.

La troupe de Bernard Tanguay recevra l'équipe de Jean-de-Brébeuf vendredi à 19 heures.

DÉFAITE DES GARS

De son côté, l'équipe masculine a subi un revers de 81 à 71 aux mains de Maison-neuve.

Les Johannais, qui perdaient 44 à 31 à la mi-temps, ont effectué un beau retour pour marquer 40 points en deuxième demie. Sébastien Robert a été le meilleur avec 18 points, un de plus que Jean-Claude Lefebvre. Benoît Morin (14), Alexandre Robert (9), Pascal Boucher (8), Sébastien Godbout (3) et Jonathan Morin (2) ont ajouté les points.

Les joueurs de Martin Bonneau disputeront leur prochaine rencontre vendredi soir au cégep du Vieux-Montréal. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHÉ

Âge d'or St-Jean

Le 19 octobre		Meilleure moyenne	
Classement			
Vanier	6,30	Gisèle Martineau	2,36
Cartier	5,80	Jean Normandin	2,35
Champlain	5,73	Jeanne Normandin	2,34
St-Louis	5,52	Georges Tétreault	2,33
St-Paul	5,50	Rosaire Lachance	2,31
Laurier	5,41		
Frontenac	5,35		
Marchand	5,30		
Gouin	5,11		
Lévis	4,90		
Latour	4,86		
Richelieu	4,37		

BILLARD

Billard O'Tips

Ligue du Mardi			
Classement 22 octobre			
	PJ	Vic.	Moy.
Café Classique	387	214	173
Plombier D.S.	402	221	181
Bruno St-Cyr & Fils	393	213	180
Garneau Auto Centre	390	210	180
Pneus Grand-Prix	390	199	191
Moules et Usage Moreau	393	195	198
Tapis Laval Dubord	371	184	187
Yvan Morissette Courter	382	175	207
Larose & Larose	389	170	219
Entrepôt 89 cents	395	165	230

Classement des joueurs			
MJ	V	D	PJ
C. Deland, Lab. Garneau A	14	12	2
D. Vincelette Tapis Laval	8	6	2
P. Menard, Café Classique	14	11	3
M. Daudelin, Café Classique	14	11	3
C. Belisle, Y. Morissette	8	6	2

Ligue du Mercredi (Cage aux Sports)			
	PJ	Vic.	Moy.
R. Schurch Electricque	393	243	150
Resto Vieux Duluth	389	239	150
Const. Sirbi	393	225	168
Outzone	397	215	182
Laudum Son & Eclairage	392	195	197
Carsme Coffure	403	199	204
Assurance E. Pare	378	185	193
Golf Option	382	186	196
Coq Rapide	401	187	214
E. Moore Design	410	189	221
Distribution Impex	370	148	222
Copie Active	384	133	251

Classement des joueurs			
MJ	V	D	PJ
S. Sanssoucy, Vieux Duluth	10	10	0
P. Arneau, Outzone	12	10	2
M. Gauthier, Const. Sirbi	12	11	1
S. Monast, Epi. Hailes	14	11	3
P. Menard, Vieux Duluth	10	8	2

Ligue du Lundi (Karaté R. Poulin)

Promotion D. St-Amour	516	274	242	531
Amusement Richelieu	529	276	253	521
Air Séka	518	266	252	513
Resto Ti-Patate	528	269	259	509
Nettoyeur P.H. Théberge	523	263	260	502
Karaté R. Poulin	514	257	257	500
Route 66	513	257	256	500
Construction B. Lajoie	537	226	311	420

Classement des joueurs						
MJ	V	D	PJ	Vic	Def	Moy
A. Savard, Prom. St-Amour	14	11	3	103	65	38
S. Tremblay, Air Séka	14	11	3	96	60	36
R. Ouellet, Prom. St-Amour	14	10	4	102	61	41
P. Kurtess, Chez Ti-Patate	14	9	5	104	62	42
Y. Gauthier, Amus. Richelieu	14	11	3	106	62	44

Ligue de 9 du jeudi						
MJ	V	D	PJ	MG	MD	Moy
A. Roy (AA)	8	53	23	76	7	1
Luc Maréchal (AA)	8	54	33	87	7	1
Mok Mek (AA)	10	54	34	88	9	1
P. Kurtess (A)	8	52	35	87	7	1
D. Drapeau (A)	8	47	38	85	5	3

DARDS

Ligue de dards du mercredi

20 octobre 2004			
	PJ	PP	G
Bernard Roy	24	7	17
J.-Jacques Roy	24	10	14
Nicolas Roy	24	11	13
André Lyons	24	11	13
François Turcotte	24	13	11
France Harvey	24	14	10
André Goulet	24	14	10
Marc Dallaire	24	16	8

Classement			
	PJ	PP	G
Nicolas Roy	7		
Dominique Mallet	4		
France Harvey	3		
Rita Langlois	3		
Bernard Roy	12		
François Turcotte	10		
Jean-Jacques Roy	9		
André Lyons	6		

Hauts scores			
Femmes - Hommes	140	132	116
Nicolas Roy	140		
Gérardine Hotte	132		
François Turcotte	140		
André Goulet	138		
Bernard Roy	135		

HOCKEY

Complexe sport Absolu

Ligue de la Montérégie						
Classement au 21 octobre						
	PJ	G	P	N	BP	Pts
G.C.V.	5	4	0	1	29	15
Matériaux Coupal	5	3	1	1	22	14

Voodoo Club	5	3	2	0	34	29	6
Maçonnerie Daigneault	5	3	2	0	30	18	6
Les Boys	4	2	2	0	26	22	4
Coffrage 3.9	4	1	3	0	16	26	2
I.G.A.	4	1	3	0	14	26	2
Tremcar	4	0	4	0	18	39	0

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
J.B. Poissant, G.C.V.	6	9	10	19
B. Parent, G.C.V.	4	6	10	16
S. Surprenant, M. Daigneault	5	6	8	14
M. Vézina, M. Daigneault	4	5	9	14
S. Grégoire, Boys	4	5	9	14

Ligue des As (B-C)

Division B							
PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
Trinquette	6	4	2	0	37	33	8
Maçonnerie Smears	6	3	4	0	40	30	6
Storm/Resto Alice	5	3	2	0	38	30	6
Fantôme	6	3	3	0	32	32	6
Céramique Plus	5	3	2	0	24	22	6
Sonic	6	1	5	0	28	52	2

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
D. Perricone, M. Smears	5	17	8	25
F. Fleury, Storm	5	12	5	17
D. Colette, Storm	5	7	10	17
J.-P. Boulais, Trinquette	6	2	15	17
D. Veilleux, Storm	5	7	8	15

Division C

PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Revêtement R.H.R.	6	5	1	0	44	26
Garage Patenaude	5	4	1	0	35	17
Fraco	6	3	3	0	32	32
Beethoven	6	3	2	0	24	24
Pièces d'auto Iberville	6	2	4	0	36	35
Forsair	6	0	6	0	15	52

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
M. Hamel, Pièces Ibrv.	6	8	9	17
N. Hamel, Pièces Ibrv.	6	7	9	16
D. Bleau, Gar. Patenaude	5	6	10	16
Y. Sarrazin, Rev.R.H.	5	5	10	15
S. Roy, Pièces Ibrv.	6	9	5	14

Ligue Old Timer

PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Blanc	6	4	0	2	42	24
Jaune	6	3	1	2	33	29
Rouge	6	1	3	2	26	29
Vert	6	1	5	0	20	39

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
M. Scrarre, Blanc	6	9	8	17
P. Dufresne, Blanc	6	9	7	16
M. Ricard, Rouge	6	9	7	16
R. Morin, Rouge	6	5	11	16
D. Bourgeois, Rouge	6	6	9	15

QUILLES

Ligue du Dimanche

Classement général			
Équipe	PG	PP	Qui.
Mario Mécanique	5	11	76/16

Kébec Électrique	8	8	76/79
Camionnage G.H.L.	9	7	78/56
Transko	7	9	78/02
Mario Mégère	6	10	76/88
Fabritec	13	3	80/22

Semaine Plus haut simple

Claude Rousseau	222
Nicole Fortin	185

Plus haut triple

Marcel Spénard	583
Nicole Fortin	490

Plus haute moyenne

Claude Rousseau	198
Thérèse Mailloux	145

Auto Parts Plus

Classement 25 octobre

G.	P.	Qui
L. Martin	32	17
G. Alix	31	18
M. Choquette	30	19
C. Duteau	29	20
S. Martin	27	22
Y. Lemoine	24	25
R. Fournier	23	26
G. Phaneuf	20	29
D. Lessard	18	21
D. L. Lessard	11	38

Semaine Plus haut simple

Louis Martin	269
Sylvie Martin	225

Plus haut triple

Louis Martin	665
Sylvie Martin	603

Plus haute moyenne

Renald Fournier	187
Sylvie Martin	170

Brasserie de l'Ouest

Classement 24 octobre

G.	P.	Qui
Punaises	32	16
Dépanneur Unique	28	20
Boys	28	20
Diablos	26	22
Eclairs	26	22
Pros	24	24
Couples	24	24
Tazs	24	24
Bouffons	22	26
Diaboliques	22	26
Mordus	16	32
X.L.	16	32

Semaine Plus haut simple

Patrick Desrochers	262
Ginette Pouliot	211

Plus haut triple

Claude Ouellette	676
Ginette Pouliot	568

Plus haute moyenne

Claude Ouellette	204
Ginette Pouliot	160

Classique Senior

Classement 25 octobre

G	P	Qui
F. Bernard	36	

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Le Lux St-Cyr

Classement 23 octobre			
G	P	Qui	
1 pour Tous	33	6	4911
Think Big	26	14	4781
Fiers à bras	25	15	4697
Limoneux	23	17	4690
Cat Women	20	19	4712
Mousquetaires	19	21	4671
The Stak	15	25	4544
Poivre et Sel	13	26	4608
Voisins	13	27	4562
Tortues	11	28	4727

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Sylvain Gagnon		269
Nancy Campbell		232

Plus haut triple		
G	P	Qui
Sylvain Gagnon		709
Josée Lapointe		545

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Sylvain Gagnon		219
Nancy Campbell		165

Les Bibittes Dry

Classement 26 octobre			
G	P	Qui	
Bourdons	19	9	12640
Criquets	17	11	12292
Scarabes	16	12	13046
Monarques	16	12	12514
Chemilles	15	13	13460
Guêpes	15	13	13362
Fourmis	15	13	12677
Taons	13	15	13091
Coccinelles	12	16	12454
Cigales	12	16	12318
Souffres	10	18	12215
Abeilles	8	20	13584

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Yves Allard		255
Lucie Bessette		218

Plus haut triple		
G	P	Qui
Alan Belle		680
Nancy Germain		559

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Dany Belle		196
Doris Boudreau		162

Les Couches-tard

Classement 22 octobre			
G	P	Qui	
Dicom	58	42	12122
Verdons	55	44	12262
Pétrole St-Jean	52	47	12100
Esth. Louise	49	51	12002
RCI Environnement	46	53	12148
Emballage St-Jean	46	53	11794
Centre DMJ	45	55	11877
Ass. A. Dubois	44	55	12022

Les Gens du bout

Classement 26 octobre			
GP	Qui		
M. Samson	21	7	14585
A. L'Ecuyer	17	11	14520
R. Poirier	17	11	14318
M. Patenaude	16	12	14747
D. Brault	15	13	14616
L. Allaire	14	14	14644
G. Simard	14	14	14624
R. Gagné	13	15	14636
Y. Aubé	12	16	14517
R. Normand	12	16	14353
F. Lord	12	16	14315
L. Grenon	12	16	14268
P. Temelini	11	17	14433
R. Godin	10	18	14386

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Maurice Patenaude		245
Jeanne Lapierre		222

Plus haut triple		
G	P	Qui
Maurice Patenaude		654
Jeannette Patenaude		558

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Magrice Patenaude		198
Henriette Demers		166

Les Juniors

Classement 23 octobre			
G	P	Qui	
1-1	18	6	12441
4-4	15	9	12362
3-3	9	15	11997
2-2	6	18	12200

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Dany Roy		225
Stéphanie		175

Plus haut triple		
G	P	Qui
Dany Roy		631
Stéphanie		475

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Dany Roy		191
Stéphanie		144

Ligue Évasion

Classement 22 octobre			
G	P	Qui	
Authentics	17	7	10495
Foursomes	15	9	11081
M & M	15	9	9786
Too Late	14	9	9825
Watch-Out	13	11	11666
Sourires	13	11	10968
Angles	13	11	9721
Pierres-à-feu	12	12	12577
Requins 3D	12	12	12265
Monarques	8	16	10363
Majestics	6	18	10288
Complices	6	18	8996

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Pascal Frappier		255
Louise Marcl		213

Plus haut triple		
G	P	Qui
Pascal Frappier		674
Louise Marcl		554

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Denis Bernier		190
Lise Labrecque		152

Ligue Michel Goyette

Classement 24 octobre			
G	P	Qui	
S. Ouimet	72	0	11618
R. Comeau	72	0	10371
R. Raymond	70	0	11032
K. Comtois	68	0	9422
G. Langlois	60	0	10223
A. Durant	59	0	12649
M. Morier	58	0	11643
C. Fournier	58	0	11178
D. Marleau	56	0	11178
G. Goulet	56	0	9705
J. Tasse	55	6	10184
Y. Larocche	44	0	11591

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Marc Guay		266
Danielle Marleau		216

Plus haut triple		
G	P	Qui
Marc Guay		705
Sylvie Ouimet		565

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Marc Guay		207
Sylvie Ouimet		177

Mixte du Vendredi soir

Classement 22 octobre			
G	P	Qui	
R. Brodeur	38	10	12764
R. St-Germain	30	18	12923
M. Robert	29	19	12845
D. Lamarche	28	20	12684
E. Handfield	26	22	12348
N. Fortin	22	26	12404
L. Larose	20	28	12784
R. Lemay	20	28	12367
D. Marcoux	14	34	12157
S. Bibaud	13	35	12542

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Daniel Lamarche		271
Pierrette Mailloux		211

Plus haut triple		
G	P	Qui
Robert St-Germain		653
Pierrette Mailloux		538

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Robert St-Germain		190
Pierrette Mailloux		167

Pepsi

Classement 27 octobre			
G	P	Qui	
R. Contant	18	10	14574
M. Trahan	17	11	15031
B. Raymond	17	11	14567
P. Fortin	16	12	14766
P. Surprenant	11	17	14769
D. Barry	11	17	14702
C. Gagné	11	17	14434
P. Trahan	11	17	14369

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Patrick Surprenant		258

Plus haut triple		
G	P	Qui
Linda Trahan		221
Denis Barry		669
Linda Trahan		552

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Patrick Surprenant		194
Linda Trahan		171

Planchers bois franc F.B.

Classement 27 octobre			
G	P	Qui	
Maltais	33	16	14471
Frank	29	20	14485
Laplante	28	21	14875
Dolbec	28	21	14312
Haneault	23	26	14398
Poirier	22	27	14379
Gagnon	18	31	14374
Séguin	15	34	14416

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Réal Goyette		265
Lucie Masse		212

Plus haut triple		
G	P	Qui
Jacques Poirier		640
Lise Dolbec		534

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Jacques Poirier		194
Lucie Masse		155

R.B.L. Ventilation

Classement 25 octobre			
G	P	Qui	
C.S. Construction	23	7	12542
Ordi Experts.com	20	10	12421
C.M.P.L.	18	12	12671
Alimentation Ile	18	12	12572
Pré-scie Dion	15	15	12566
Gar. Mario Megee	14	16	12310
R.B.L. Ventilation	13	17	12358
Salon Jeannine	13	17	12136
Rest. Tri-Patate	9	21	12096
Tilco Int'l	7	23	12110

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Alan Maheu		248
Diane Grenier		201

Plus haut triple		
G	P	Qui
Robert Dubois		609
Carole Bernier		516

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Yvon Casavant		187
Lise Campbell		158

La Sportive

Classement 28 octobre			
G	P	Qui	
P. Benoit	75	44	13292
M. Raymond	73	47	13600
R. Bélanger	72	47	13253
C. Rondeau	70	50	13267
R. Roy	66	54	13020
R. Leroux	63	57	13328
D. Matei	59	60	13221
Y. Dallaire	59	61	12964
D. Roy	52	68	12906
F. Dussault	48	71	12913
R. Vincent	41	79	12584
M. Barriere	40	80	12527

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Michel Raymond		278

Plus haut triple		
G	P	Qui
Roland Leroux		722

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Claude Rondeau		210

TVA Élect. Inc.

Classement 28 octobre			
G	P	Qui	
M. Chouinard	19	9	16297
S. Roman	17	11	16292
M. Blanchette	17	11	16068
L. Gaudreau	16	12	15990
A. Guay	14	14	15989
Y. Lebeau	11	17	16156
L. Manny	11	17	15678
D. Blanchette	7	21	15669

Semaine Plus haut simple		
G	P	Qui
Denis Perreault		264
Pauline Lavoie		214

Plus haut triple		
G	P	Qui
Serge Roman		693
Danielle Roman		546

Plus haute moyenne		
G	P	Qui
Michel Blanchette		192
Monique Charpentier		159

Les Pros du Mercredi

Classement 20 octobre		
G	P	Qui
Habitation Qualipro		48
Bougon		36
Pétroles Dupont		34

Plus haut triple		
G	P	Qui
Hirondelles		34
Beaux bébés		28
Lions		26
Braves		22
Menuiserie BYP		20
Sportifs		18
Hiboux		14



**AVEC LA FORD FREESTAR 2005,
LE MOT VALEUR PREND UN NOUVEAU SENS.**

FREESTAR



Freestar
Modèle sport illustré

LA FREESTAR 2004 AVAIT OBTENU, AVEC LES MÊMES CARACTÉRISTIQUES, LA COTE 5 ÉTOILES POUR LE CONDUCTEUR ET LE PASSAGER AVANT EN CAS DE COLLISION FRONTALE, SOIT LA PLUS HAUTE COTE DE SÉCURITÉ DÉCERNÉE PAR LE GOUVERNEMENT AMÉRICAIN.

Le « meilleur choix » de l'Insurance Institute for Highway Safety.



Ensemble sécurité active
Trophée Pyramide de l'innovation en matière de sécurité de la CAA

PLUS DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE QUE VOUS N'IMAGINEZ.

SÉCURITÉ

- Système de sécurité personnalisé
- Sacs gonflables adaptatifs (conducteur et passager avant)
- Capteurs réglant la force de déploiement des sacs d'après la présence et le poids du passager avant
- Antidémarrage SecurILock®

PERFORMANCES ET CONFORT

- Moteur V6 de 4,2 L et couple de 263 lb-pi
- Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues
- Climatisation
- Glaces/portes/rétroviseurs à commande électrique
- Jantes de 16 po

POLYVALENCE

- Bancaché à la 3^e rangée
- Volume de charge : 733 L (Beaucoup plus que la Dodge Caravan!)
- Portes latérales coulissantes

**NOTRE OFFRE FORD FREESTAR SE 2005
incluant l'ensemble Valeur Plus SE**

Exemple de location pour 48 mois	
Mensualité	Mise de fonds
278 \$	3 599 \$
318 \$	1 799 \$
358 \$	0 \$

238 \$ / mois
Location 48 mois
Mise de fonds : 5 449 \$

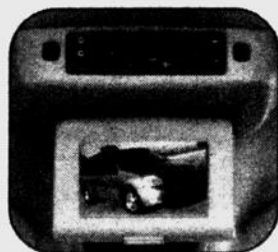
Incluant l'ensemble Valeur Plus SE
comprenant 4 fauteuils Capitaine et
jantes de 16 po
(Valeur : 1 100 \$)



UN SÉRIEUX CHOIX DE CARACTÉRISTIQUES EN OPTION.

FREESTAR SEL OU FREESTAR SPORT

SANS FRAIS
Ensemble DVD
(Valeur : 900 \$)



SANS FRAIS
Ensemble sécurité active
(Valeur : 900 \$)



OU

ON PENSE VALEUR POUR QUE VOUS PENSIEZ À FORD.

ford.ca



Bien pensé

320068-4021-1



Photo à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité de 275 \$, mise de fonds de 5 449 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Cette offre s'applique à des particuliers sur approbation de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 3 000 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. Frais de transport inclus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Cette offre d'une durée limitée s'applique uniquement aux véhicules neufs en stock et peut être annulée en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre ou louer moins cher. Tous les détails chez votre conseiller Ford.

Goûtez-y! RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée



WAVE

Louez à

Avec comptant de 2217\$

MENSUALITÉ	COMPTANT ou échange équivalent
169 \$ / MOIS	1 274 \$
196 \$ / MOIS	0 \$

OU

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. Taxes en sus

DÉTAILS CHEZ LE CONCESSIONNAIRE



PONTIAC MONTANA



PONTIAC VIBE 2005



PONTIAC G6



PONTIAC PURSUIT

Bientôt disponible

Avec comptant de 5743\$

MENSUALITÉ	COMPTANT ou échange équivalent
289 \$ / MOIS	2447 \$
341 \$ / MOIS	0 \$

OU

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. Taxes en sus

Avec comptant de 3203\$

MENSUALITÉ	COMPTANT ou échange équivalent
279 \$ / MOIS	1472 \$
313 \$ / MOIS	0 \$

OU

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. Taxes en sus

Avec comptant de 3466\$

MENSUALITÉ	COMPTANT ou échange équivalent
299 \$ / MOIS	1592 \$
333 \$ / MOIS	0 \$

OU

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. Taxes en sus

Écoutez les bulletins de circulation présentés par

104.1 FM



INVENTAIRE VÉHICULES D'OCCASION • www.rondeau.ca

OPTIMUM Photo à titre indicatif

Automatique, climatiseur, vitres et portes électriques, radio CD, aileron, télédéverrouillage

15 000 km

ACHAT 0\$ COMPTANT 48\$ / sem. Taxes incluses

OPTIMUM Photo à titre indicatif

Climatiseur, vitres et portes électriques, radio CD, aileron, sièges électriques, chauffage arrière, porte bagages

ACHAT 0\$ COMPTANT 77\$ / sem. Taxes incluses

1999 Dodge Dakota 4x4	17 999\$
2001 Buick Lesabre	17 999\$
2003 Chevrolet Cavalier	11 999\$ SPÉCIAL 10 999\$
2002 Pontiac Sunfire	9 999\$
2004 Pontiac Grand Am SE1 (2x)	15 999\$
2003 Buick Century	14 999\$
2004 Oldsmobile Alero GL	15 999\$
1998 Ford Mustang convertible	11 999\$
2001 Dodge Caravan Sport	12 999\$
2001 Chevrolet Venture	14 150\$
2002 Pontiac Montana	14 999\$
2001 Pontiac Montana	13 999\$
2004 GMC Envoy 4x4 (2x)	20 999\$
2002 Buick Rendezvous	19 999\$
2000 Honda CR-V	16 999\$
2002 Dodge Dakota Sport	17 999\$
2003 GMC Sonoma	15 999\$
2001 Toyota Corolla	10 999\$
2000 Toyota Corolla	8 999\$
2000 Ford Focus SE	7 999\$
2004 Pontiac Grand Prix GT (2x)	19 999\$
2004 Chevrolet Malibu LS	19 999\$
2002 Pontiac Aztek	SPÉCIAL 15 999\$

* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE.



- ✓ Garantie OPTIMUM
- ✓ Reconditionnés OPTIMUM
- ✓ Véhicules inspectés OPTIMUM

- POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE 30 JOURS / 2500 KM
- INSPECTIONS EN PLUS DE 150 POINTS
- GARANTIE DU FABRICANT
- ASSISTANCE ROUTIÈRE GM 24 H SUR 24

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!



180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359.9990